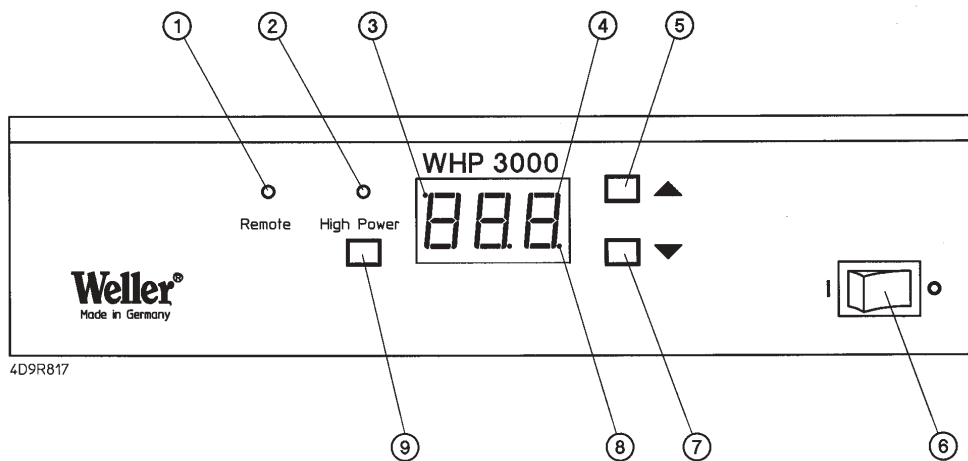


Weller®

WHP 3000

- | | |
|----------------------------------|----------------------------------|
| D Betriebsanleitung | GR Οδηγίες Λειτουργίας |
| F Mode d'emploi | TR Kullanım kılavuzu |
| NL Gebruiksaanwijzing | CZ Návod k použití |
| I Istruzioni per l'uso | PL Instrukcja obsługi |
| GB Operating Instructions | H Üzemeltetési utasítás |
| S Instruktionsbok | SK Návod na používanie |
| E Manual de uso | SLO Navodila za uporabo |
| DK Betjeningsvejledning | EST Kasutusjuhend |
| P Manual do utilizador | LT Naudojimo instrukcija |
| FIN Käyttöohjeet | LV Lietošanas instrukcija |



4D9R817

1. LED Remote (externe Ansteuerung RS232)
2. LED High Power (große 600 W / kleine 200 W Heizzone)
3. Anzeige externe Sensorregelung
4. Display (3-stellige 7-Segmentanzeige)
5. "UP" Taste
6. Netzschalter
7. "DOWN" Taste
8. Optische Regelkontrolle
9. "HIGH POWER" Taste (Umschaltung große 600 W / kleine 200 W Heizzone) (nach 3 sec. "AUTO OFF" Zeit)

1. LED Remote (déclenchement externe RS232)
2. LED High Power (grande zone de chauffe 600 W / petite zone de chauffe 200 W)
3. Écran de visualisation régulation externe de capteur
4. Écran de visualisation (affichage sur 3 chiffres et 7 segments)
5. Touche « UP »
6. Commutateur d'alimentation
7. Touche « DOWN »
8. Contrôle optique de régulation
9. Touche « HIGH POWER » (commutation grande zone de chauffe 600 W / petite zone de chauffe 200 W) (après durée « AUTO OFF » de 3 sec.)

1. LED Remote (externe aansturing RS232)
2. LED High Power (grote 600 W / kleine 200 W verwarmingszone)
3. Weergave externe sensorregeling
4. Display (3-posities, 7-segmentweergave)
5. "UP" toets
6. Netschakelaar
7. "DOWN" toets
8. Optische regelcontrole
9. "HIGH POWER" toets (omschakeling groot 600 W / kleine 200 W verwarmingszone) (na 3 sec. "AUTO OFF" tijd)

1. LED Remote (comando esterno RS232)
2. LED High Power (zona di riscaldamento grande 600 W/piccola 200 W)
3. Spia regolazione sensore esterno
4. Display alfa numerico (Indicazione a 7 segmenti e 3 cifre)
5. Tasto "UP"
6. Interruttore di rete
7. Tasto "DOWN"
8. Controllo di regolazione ottico
9. Tasto "HIGH POWER" (Commutazione zona di riscaldamento grande 600 W/piccola 200 W (dopo 3 sec. di tempo "AUTO OFF")

1. Remote LED (external control via RS232)
2. High Power LED (large 600 W / small 200 W heating zone)
3. Indication, external sensor regulation
4. Display (3-digit 7-segment display)
5. "UP" button
6. Mains switch
7. "DOWN" button
8. Optical indication of the state of regulation
9. "HIGH POWER" button (switchover large 600 W small 200 W heating zone)

1. LED Remote (extern aktivering RS232)
2. LED High Power (stor 600 W / liten 200 W värmezon)
3. Visning extern sensorreglering
4. Display (3-siffrig 7-segmentsvisning)
5. "UP"-knapp
6. Strömbrytare
7. "DOWN"-knapp
8. Optisk justeringskontroll
9. "HIGH POWER"-knapp (omkoppling stor 600 W / liten 200 W värmezon) (efter 3 sek. "AUTO OFF" tid)

1. LED Remote (mando externo RS232)
2. LED High Power (zona de calefacción grande 600 W / pequeña 200 W)
3. Indicación regulación sensor externa
4. Pantalla de visualización (Indicación de 7 segmentos de tres dígitos)
5. Tecla "UP"
6. Interruptor de red
7. Tecla "DOWN"
8. Control óptico de regulación
9. Tecla de "HIGH POWER" (cambio de zona de calefacción grande 600 W / pequeña 200 W) (al cabo de 3 seg. tiempo "AUTO OFF")

1. LED remote (erillinen rajapintaohjaus RS232)
2. LED high power (laaja 600 W / kapea 200 W lämmityskaista)
3. erillisen lämpötilanmittimen näyttö
4. näyttö (3-merkkiiä, 7 näyttösegmenttiä)
5. UP-painike
6. verkkokytkin
7. DOWN-painike
8. optinen säädöntarkkailu
9. HIGH POWER -painike (vaihto lämmityskaistalta toiseen laaja 600 W / kapea 200 W)

1. LED Remote (externí řízení pomocí RS232)
2. LED High Power (velká 600 W / malá 200 W zóna ohřevu)
3. Indikátor externí senzоровé regulace
4. Displej (3místný 7segmentový displej)
5. Tlačítko UP
6. Síťový vypínač
7. Tlačítko DOWN
8. Optická kontrola regulace
9. Tlačítko HIGH POWER (přepínání velké 600 W / malé 200 W zóny ohřevu) (po 3 sek. AUTO OFF)

1. LED Remote (ekstern udløsning RS232)
2. LED High Power (stor 600 W / lille 200 W varmezone)
3. Indikator ekstern sensorregulering
4. Display (3-cifret 7-segment-display)
5. "UP"-tast
6. Netafbryder
7. "DOWN"-tast
8. Optisk regulatorkontrol
9. "HIGH POWER"-tast (skift stor 600 W / lille 200 W varmezone) (efter 3 sek. "AUTO OFF"-tid)

1. LED Remote (εξωτερικός έλεγχος RS232)
2. LED High Power (μεγάλη 600 W / μικρή 200 W ζώνη θέρμανσης)
3. Ενδειξη εξωτερικού ελέγχου αισθητήρα
4. Οθόνη (ένδειξη 3 ψηφίων και 7 στοιχείων)
5. Πλήκτρο "UP"
6. Διακόπτης δικτύου
7. Πλήκτρο "DOWN"
8. Οπτικός έλεγχος ρύθμισης
9. Πλήκτρο "HIGH POWER" (αλλαγή μεγάλη 600 W / μικρή 200 W ζώνη θέρμανσης) (μετά 3 δευτ. χρόνος "AUTO OFF")

1. Dioda Remote (zewnętrzne sterowanie RS232)
2. Dioda High Power (duża 600 W / mała 200 W strefa grzejna)
3. Wskaźnik regulacji zewnętrznej czujnika
4. Wyświetlacz (3-pozycyjny 7-segmentowy)
5. Przycisk UP
6. Włącznik sieciowy
7. Przycisk DOWN
8. Optyczna kontrola regulacji
9. Przycisk HIGH POWER (przełączenie duża 600 W / mała 200 W strefa grzejna) (po 3 sek. załącza się czas AUTO OFF)

1. LED remoto (comando externo RS232)
2. LED de alta tensão (zona de aquecimento grande 600 W / pequena 200 W)
3. Indicação de regulação externa do sensor
4. Mostrador (7 segmentos com 3 dígitos)
5. Tecla "UP":
6. Interruptor de rede
7. Tecla "DOWN":
8. Controle de regulação óptica
9. Tecla "HIGH POWER" (alta tensão) (comutação entre zona de aquecimento grande 600 W / pequena 200 W) (após 3 seg. "AUTO OFF")

1. LED; Uzaktan kumanda (Harici kumanda RS 232)
2. LED, Yüksek güç (büyük 600 W/küçük 200 W ısıtma bölgesi)
3. Harici sensörlü ayarlama göstergesi
4. Ekran (3 basamaklı, 7 segmentli gösterge)
5. "YUKARI" tuşu
6. Şebeke şalteri
7. "AŞAĞI" tuşu
8. Görsel ayar kontrolü
9. "YÜKSEK GÜÇ" tuşu (Büyük 600 W/küçük 200W ısıtma bölgesi arasında geçiştime) (3 saniye "AUTO OFF" (OTOMATİK KAPALI) süresinden sonra)

1. LED Remote (külső megvezérlés, RS232)
2. LED High Power (nagy 600 W / kicsi 200 W fűtőzóna)
3. Külső szenzorszabályozás kijelzője
4. Kijelző (3-karakteres 7-szegmenses kijelző)
5. UP gomb
6. hálózati kapcsoló
7. DOWN gomb
8. Optikai szabályozóellenőrző
9. HIGH POWER gomb (nagy 600 W / kicsi 200 W fűtőzóna átkapcsolás) (3 másodperc AUTO OFF idő után)

- | | |
|--|---|
| 1. Kontrolka LED Remote (externé ovládanie pomocou RS232) | 1. „LED Remote“ (išorinio valdymo RS232 indikatorius) |
| 2. Kontrolka LED High Power (veľká 600 W/malá 200 W vyhrievacia zóna) | 2. „LED High Power“ (indikatorius - didelė 600 W / maža 200 W kaitinimo zona) |
| 3. Ukazovateľ externej regulácie senzorov | 3. Išorinio jutiklių nustatymo indikatorius |
| 4. Displej (3-miestny, každá číslica je zložená zo 7segmentov) | 4. Displejus (trijų skaitmenų, septynių segmentų indikatorius) |
| 5. Tlačidlo UP | 5. „UP“ mygtukas |
| 6. Sietový vypínač | 6. Tinklo jungiklis |
| 7. Tlačidlo DOWN | 7. „DOWN“ mygtukas |
| 8. Optická kontrola regulácie | 8. Optinė valdymo kontrolė |
| 9. Tlačidlo HIGH POWER (prepínanie veľká 600 W/malá 200 W vyhrievacia zóna)
(po 3 s čas AUTO OFF) | 9. „HIGH POWER“ mygtukas (perjungiamos didelė 600 W / maža 200 W kaitinimo zonos)
(praėjus 3 sek. po „AUTO OFF“) |

- | | |
|--|---|
| 1. LED dioda za indikacijo daljinskega upravljanja (zunanje upravljanje preko RS232) | 1. LED tālvadība (vadība no ārpusē RS232) |
| 2. LED dioda High Power (velika 600 W / mala 200 W ogrevalna zona) | 2. LED lielākā jauda (lielākā 600 W / mazākā 200 W apsildes zona) |
| 3. Prikaz regulacije zunanjega sensorja | 3. Ārējo sensoru rādījumi |
| 4. Ekran (3-mestni, 7-segmentni prikazi) | 4. Displejs (trīsvietīgs 7 segmentu rādītājs) |
| 5. Tipka UP | 5. "UP" taustiņš |
| 6. Omrežno stikalo | 6. Elektriķas tīkla slēdzis |
| 7. Tipka DOWN | 7. "DOWN" taustiņš |
| 8. Vizualna kontrola krmiljenja | 8. Optiskās regulēšanas kontrole |
| 9. Tipka HIGH POWER (za preklop med veliko 600 W / malo 200 W ogrevalno cono)
(po 3 sek. času AUTO OFF) | 9. "Lielākās jaudas" taustiņš (pārslēgšanas lielums 600 W / mazākais 200 W siltuma zonā)
(pēc 3 sekundēm "AUTOMĀTISKĀS IZSLĒGŠANĀS" laiks) |

1. Valgusdiode Remote (kaugjuhtimine RS232)
2. Valgusdiode High Power (suur 600 W / väike 200 W kuutustsoon)
3. Välise sensori juhtnāidik
4. Ekraan (3-koaline 7-segmentiline näidik)
5. "UP" klahv
6. Võrgulülit
7. "DOWN" klahv
8. Optiline reguleerimiskontroll
9. "HIGH POWER" klahv (ümberlülitus suure 600 W / väikese 200 W kuutustsooni vahel) (pärast 3 sekundi möödumist "AUTO OFF" aeg)

Inhaltsverzeichnis

1. Achtung!	1
2. Beschreibung	1
Technische Daten	1
3. Inbetriebnahme	1
4. Betrieb mit externem Sensor	2
5. Fehleranzeige im Display (4)	2
6. Weitere "Power On" Routinen	2
7. Zubehör	2
8. Lieferumfang	3

Table des matières

1. Attention!	4
2. Description	4
Caractéristiques techniques	4
3. Mise en service	4
4. Fonctionnement avec capteur externe	5
5. Affichages d'erreurs sur l'écran de visualisation (4)	5
6. Autres fonctions "Power On"	6
7. Accessoires	6
8. Étendue de livraison	6

Inhødsoppgave

1. Opgelet!	7
2. Beschrijving	7
Technische gegevens	7
3. Ingebruikneming	7
4. Gebruik met externe sensor	8
5. Foutmeldingen op het display (4)	8
6. Verdere "Power On" routines	8
7. Accessoires	8
8. Levering	8

Indice

1. Attenzione!	9
2. Descrizione	9
Dati tecnici	9
3. Messa in funzione	9
4. Funzionamento con sensore esterno	10
5. Messaggi d'errore sul display (4)	10
6. Altre routine di accensione (Power On)	10
7. Accessori	11
8. Materiale in dotazione	11

Table of contents

1. Attention!	12
2. Description	12
Technical data	12
3. Placing in operation	12
4. Operation with external sensor	14
5. Error indications on the display (4)	14
6. Other "Power On" routines	14
7. Accessories	14
8. Items supplied	13

Seite

Innehållsförteckning

1. Observera!	14
2. Beskrivning	14
Tekniska data	14
3. Idrifttagning	14
4. Drift med extern sensor	15
5. Felvisningar i display (4)	15
6. Ytterligare "Power On" rutiner	15
7. Tillbehör	15
8. Leveransomfattning	15

Sida

Page

Índice

1. Atención!	16
2. Descripción	16
Datos técnicos	16
3. Puesta en marcha	16
4. Funcionamiento con el sensor externo	17
5. Indicación de fallos en la pantalla de visualización (4)	17
6. Otras Power "On Routine"	17
7. Accesorios	18
8. Volumen de suministro	18

Pagina

Indholdsfortegnelse

1. Bemærk!	19
2. Beskrivelse	19
Tekniske data	19
3. Ibrugtagning	19
4. Drift med ekstern sensor	20
5. Fejlvisning på displayet (4)	20
6. Yderligere "Power On" rutiner	20
7. Tilbehør	20
8. Leveringsomfang	20

Pagina

Índice

1. Atenção!	21
2. Descrição	21
Dados técnicos	21
3. Colocação em serviço	21
4. Funcionamento com sensor externo	22
5. Indicação de erro no mostrador (4)	22
6. Outras rotinas de ativação	22
7. Acessórios	23
8. Equipamento a fornecer	23

page

Sisällysluettelo

1. Huomio!	24
2. Tuoteseloste	24
Tekniset tiedot	24
3. Käyttöönotto	24
4. Käyttö erillistä lampötunnistinta hyödyntäen	25
5. Vikanäytöt - display(4)	25
6. Muut power on -rutiinit	25
7. Lisävarusteet	25
8. Toimituksen sisältö	25

Sivu

Πίνακας περιεχομένων

1. Προσοχή!	26
2. Περιγραφή	26
Τεχνικά στοιχεία	26
3. Θέση σε λειτουργία	26
4. Λειτουργία με εξωτερικό αισθητήρα	27
5. Ενδειξη σφάλματος στην οθόνη (4)	27
6. Περαιτέρω Ρουτίνες "Power On"	27
7. Λίστα εξαρτημάτων	28
8. Συσκευασία παράδοσης	28

İçindekiler

1. Dikkat!	29
2. Açıklama	29
Teknik bilgiler	29
3. İlk çalıştırma	30
4. Harici sensör ile çalıştırma	30
5. Ekrandaki (4) arıza görüntüleri	30
6. Diğer "Power On" Rutinleri	30
7. Aksesuarlar	30
8. Sevkiyat kapsamı	30

Obsah

1. Pozor!	31
2. Popis	31
Technické údaje	31
3. Uvedení do provozu	31
4. Provoz s externím snímačem	32
5. Zobrazení chyb na displeji (4)	32
6. Další rutiny "Power On"	32
7. Příslušenství	32
8. Rozsah dodávky	32

Spis treści

1. Uwaga!	33
2. Opis	33
Dane techniczne	33
3. Uruchomienie	33
4. Eksploatacja z użyciem zewnętrznego czujnika	34
5. Wskazania błędów na wyświetlaczu (4)	34
6. Dalsze funkcje Power "On Routinen"	34
7. Akcesoria	35
8. Zakres wyposażenia	35

Tartalomjegyzék

1. Figyelem!	36
2. Leírás	36
Műszaki adatok	36
3. Üzembevetél	36
4. Üzemeltetés külső szenzorral	37
5. Hibakijelzés a kijelzőn (4)	37
6. További "Power On" rutinok	37
7. Tartozékok	37
8. Szállítási terjedelem	37

Σελίδα

Sayfa

Strana

Strona

Oldal

Obsah

Vsebina

Sisukord

Turinyš

Satura

Strana

Stran

Lehekülj

Puslapis

rādītājs

1. Upozornenie	38
2. Popis	38
Technické údaje	38
3. Uvedenie do prevádzky	38
4. Prevádzka s externým senzorom	39
5. Chybové hlásenia na displeji (4)	39
6. Ďalšie rutiny "Power On"	39
7. Príslušenstvo	39
8. Rozsah dodávky	39

1. Pozor!	40
2. Tehnični opis	40
Tehnični podatki	40
3. Pred uporabo	40
4. Delo z zunanjim senzorjem	41
5. Prikaz napak na ekranu (4)	41
6. Ostali postopki ob vklopu	41
7. Pripor	41
8. Obseg dobave	41

1. Tähelepanu!	42
2. Kirjeldus	42
Tehnilised andmed	42
3. Kasutuselevõtt	42
4. Töötamine välise sensoriga	43
5. Veateated ekraanil (4)	43
6. Täiendavad "Power On" pro grammid	43
7. Lisavarustus	43
8. Tarne sisu	43




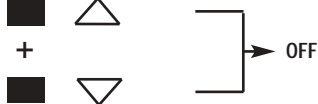
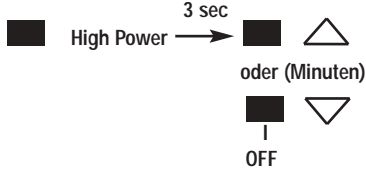
1. Dėmesio!	44
2. Aprašymas	44
Techniniai duomenys	44
3. Pradedant naudoti	44
4. Eksploatacija naudojant išorinį jutiklį	45
5. Klaidų parodymas displejuje (4)	45
6. Kitos mygtukų kombinacijos	45
7. Papildoma įranga	45
8. Tiekiamas komplektas	45

1. Uzmanību!	46
2. Apraksts	46
Tehniskie dati	46
3. Sagatavošana darbam	46
4. Darbs ar ārējo sensoru	47
5. Kļūdas rādījumi uz displeja (4)	47
6. Jaudas tālākās pakāpes	47
7. Piederumi	47
8. Piegādes komplekts	48

WHP 3000



Kurzbetriebsanleitung WHP 3000

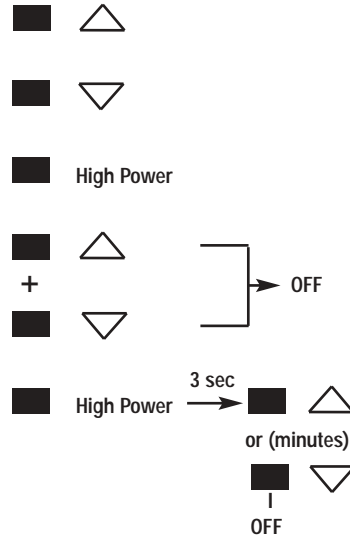
- Einstellwert erhöhen 
- Einstellwert erniedrigen 
- Umschaltung große / kleine Heizzone 
- Manuelle Temperaturabschaltung (Off) 
- Automatische Temperaturabschaltung (Auto Off) 

Tastenkombination beim Einschalten des Gerätes

- Bereitschaftsmodus (standby) 
- °C/°F Umschaltung 
- Zurücksetzen auf Werkseinstellung (FSE) 

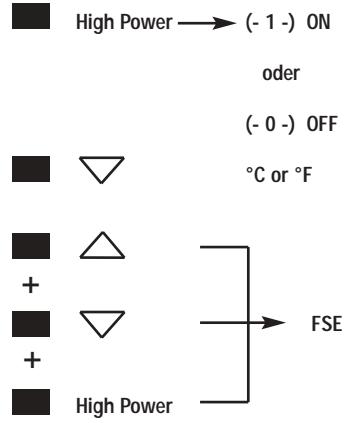
Quick Reference WHP 3000

- UP button increase value
- DOWN button decrease value
- Change over small / large heating zone
- Manual heating shut down (Off)
- Automatic heating shut down (Auto Off)



Key function via "Power-On Routine"

- Standby function ON / OFF
- Change over °C / °F
- Resetting to the factory setting (FSE)



Wir danken Ihnen für das mit dem Kauf der Weller Heizplatte WHP 3000 erwiesene Vertrauen. Bei der Fertigung wurden strengste Qualitäts-Anforderungen zugrunde gelegt, die eine einwandfreie Funktion des Gerätes sicherstellen und das Erzielen von optimalen Lötergebnissen ermöglichen.

1. Achtung!

Vor Inbetriebnahme des Gerätes lesen Sie bitte die vorliegende Betriebsanleitung und die Sicherheitsvorschriften aufmerksam durch. Bei Nichteinhaltung der Sicherheitsvorschriften droht Gefahr für Leib und Leben.

Die Weller Heizplatte WHP 3000 entspricht der EG Konformitätserklärung gemäß den grundlegenden Sicherheitsanforderungen der Richtlinien 89/336/EWG und 73/23/EWG.

2. Beschreibung

Die Heizplatte WHP 3000 ist mit 3 Infrarot-Hochtemperaturstrahlern ausgestattet und geben dem Anwender vielfältige Möglichkeiten bei der Vorheizung elektronischer Baugruppen. Die Hochtemperaturstrahler geben ihre Energie vorwiegend im Wellenlängenbereich von 2 - 10 µm ab und sorgen für eine schnelle und effiziente Erwärmung moderner Werkstoffe. Eine digitale Regelelektronik gewährleistet ein präzises Temperaturverhalten und unterstützt verschiedene Sonderfunktionen wie automatische Abschaltung "AUTO OFF" oder Standby-Temperatur. Soll- und Istwert werden digital angezeigt. Durch Umschaltung stehen zwei unterschiedliche Abmessungen der Heizzonen zur Verfügung. Über einen optionalen externen Sensor kann die Temperatur an definierten Meßstellen geregelt werden.

Eine integrierte RS232 Schnittstelle ermöglicht eine externe Ansteuerung durch die Weller Heißluftstation WHA3000P/ WHA3000V. Hierbei wird die Heizplatte WHP3000 als Unterheizung in ein 3 stufiges Temperatur-Zeitprofil integriert.

Technische Daten

Abmessungen:	254 (10) x 395 (15,55) x 70 (2,75) mm (inch) (B x L x H)
Netzspannung:	230 V (120 V); 50 Hz (60 Hz)
Leistung:	Kleine Heizzone 200 W Große Heizzone 600 W
Temperaturbereich:	50°C - 400°C (150°F - 750°F)
Schutzklasse:	1

3. Inbetriebnahme

Alle temperaturempfindlichen und brennbaren Gegenstände aus der Nähe der Heizplatte bringen. Sicherstellen, dass sich die Heizplatte im ausgeschalteten Zustand befindet. Auf korrekte Netzspannung achten. Das Gerät mit dem Netz (12) verbinden. Das Gerät am Netzschalter (6) einschalten. Beim Einschalten des Gerätes wird ein Selbsttest durchgeführt bei dem alle Anzeigeelemente (4) in Betrieb sind. Anschließend wird kurzzeitig die eingestellte Temperatur (Sollwert) und die Temperaturversion (°C / °F) angezeigt. Danach schaltet die Anzeige automatisch auf die Istwertanzeige um. Roter Punkt in der Anzeige (8) leuchtet. Dieser Punkt dient als optische Regelkontrolle. Dauerndes Leuchten bedeutet das System heizt auf. Blinken signalisiert das Erreichen der Betriebstemperatur.

3.1. Temperatur einstellen

Grundsätzlich zeigt die Digitalanzeige (4) den Temperatur-Istwert an. Durch Betätigen der "UP" oder "DOWN"-Taste (5)(7) schaltet die Digitalanzeige (4) auf den derzeit eingestellten Sollwert um. Der eingestellte Sollwert (blinkende Anzeige) kann nun durch Antippen oder permanentes Drücken der "UP" oder "DOWN" Taste (5)(7) in entsprechender Richtung verändert werden. Wird die Taste permanent gedrückt, verändert sich der Sollwert im Schnelldurchlauf. Ca. 2 sec. nach dem Loslassen schaltet die Digitalanzeige (4) automatisch wieder auf den Istwert um.

3.2. Umschaltung auf große / kleine Heizzone

Es stehen zwei unterschiedliche Leistungsstufen und Abmessungen der aktiven Heizfläche zur Verfügung. Die Umschaltung erfolgt durch die Betätigung der "HIGH POWER" Taste (9).

Kleine Heizzone: 120 (4,72) x 60 (2,36) mm (inch) / 200 W (mittlerer Strahler aktiv)

Große Heizzone: 120 (4,72) x 185 (7,28) mm (inch) / 600 W (alle Strahler aktiv)
LED HIGH POWER (2) leuchtet

Hinweis:

Die Auswahl der Heizzone sollte vor dem Gebrauch (kalter Zustand) stattfinden. Eine Umschaltung von kleiner auf große Heizzone im ausgeregelten Zustand hat lange Aufheizzeiten für die ergänzenden Strahlern zur Folge.

3.3. Manuelle Temperaturabschaltung (OFF)

Durch gleichzeitiges Drücken der "UP" und "DOWN" Taste erfolgt eine Temperaturabschaltung. In der Anzeige (4) erscheint "OFF"

Bei zusätzlich aktivierter Standby Funktion wird die Temperatur bis auf 100°C (212°F) abgesenkt. In der Anzeige (4) erscheint "Stb".

3.4. Automatische Temperaturabschaltung (AUTO OFF Funktion)

Durch permanentes Drücken (ca. 3 sec.) der "HIGH POWER" Taste (2) wird die "AUTO OFF" Zeit blinkend angezeigt nachdem die Temperaturabschaltung automatisch stattfindet. Durch Betätigen der "UP" oder "DOWN" Taste (5)(7) kann die Abschaltzeit in 5 min Schritten im Bereich von 5 - 600 min eingestellt werden. Bei der Einstellung kleiner als 5 min schaltet die automatische Temperaturabschaltung aus und in der Anzeige (4) erscheint "OFF".

Bei zusätzlich aktivierter Standby Funktion wird die Temperatur bis auf 100°C (212°F) abgesenkt. In der Anzeige (4) erscheint "Stb".

3.5. Betrieb mit serieller Schnittstelle (RS232)

Beim gemeinsamen Betrieb mit der Heißluftstation WHA 3000P / WHA 3000V wird die Heizplatte WHP 3000 über die serielle Schnittstelle RS232 (11) gesteuert. Dabei wird die Heizplatte als Unterheizung für elektronische Baugruppen benützt und im automatischen Betrieb in ein 3 stufiges Temperatur-Zeitprofil integriert.

Beim Arbeiten mit dem automatischen Betrieb (LED Remote (1) leuchtet) sind keine Eingabemöglichkeiten an der Heizplatte direkt möglich. Nur die Umschaltung der Heizzonen (9) bleibt aktiv. Die Temperatureinstellung erfolgt über die Heißluftstation WHA 3000P / WHA 3000V.

Außerhalb des Programmablaufes ist die Heizplatte abgeschaltet. In der Anzeige (4) erscheint "OFF".

Bei zusätzlich aktivierter Standby Funktion wird die Temperatur bis auf 100°C (212°F) abgesenkt. In der Anzeige (4) erscheint "Stb".

3.6. Bereitschaftsmodus (STANDBY Funktion)

Im Bereitschaftsmodus (standby) wird die Temperatur auf 100°C (212°F) abgesenkt wenn eine Temperaturabschaltung (über OFF, AUTO OFF, RS232) stattfindet.

Der Bereitschaftsmodus (standby) wird über eine "Power On Routine" aktiviert.

Dazu wird das Gerät zunächst am Netzschalter (6) ausgeschaltet.

Taste "HIGH POWER" (9) drücken und das Gerät einschalten. Taste gedrückt halten bis in der Anzeige (4) - 1 - erscheint. Beim Loslassen der Taste "HIGH POWER" wird die Einstellung abgespeichert. Standby Funktion ist eingeschaltet.

Gleiches Verfahren zum Ausschalten. In der Anzeige (4) erscheint - 0 - (Werkseinstellung).

4. Betrieb mit externem Sensor

Es besteht die Möglichkeit den Sensorwert (Regelgröße) für die Temperaturregelung durch einen externen Sensor zu erfassen. Ist ein externer Sensor kontaktiert wird im Display anstelle der Heizstrahlertemperatur der aktuelle Istwert des externen Sensors angezeigt und geregelt.

Der externe Sensor, ein isoliertes Thermoelement Typ K, wird an der Anschlussbuchse (10) eingesteckt. LED (3) in der Anzeige (4) leuchtet.

Hinweis:

Grundvoraussetzung für eine fehlerfreie Anwendung ist die korrekte Kontaktierung des Sensors auf der Baugruppe bzw. Bauteil. Beim Arbeiten mit dem externen Sensor muss die Temperatureinstellung (Sollwert) an die Meßstelle angepasst werden.

5. Fehleranzeigen im Display (4)

- - - Kein Temperatursensor erkannt
E10 Maximale Gehäusetemperatur überschritten

6. Weitere Power On Routinen

°C / °F Umschaltung

Dazu wird das Gerät zunächst am Netzschalter (6) ausgeschaltet. Taste DOWN (7) drücken und das Gerät einschalten. Taste gedrückt halten bis in der Anzeige (4) "°F" erscheint. Beim Loslassen der "DOWN" Taste wird die Einstellung abgespeichert. Gleiches Verfahren bei der Umstellung auf "°C".

Zurücksetzen auf Werkseinstellung (FSE)

Dazu wird das Gerät zunächst am Netzschalter (6) ausgeschaltet.

Taste "UP" (5) + "DOWN" (7) + "HIGH POWER" (9), gleichzeitig drücken und das Gerät einschalten. Tasten (5, 7, 9) gedrückt halten bis in der Anzeige (4) "FSE" erscheint. Beim Loslassen der Taste (5, 7, 9) wird die Einstellung abgespeichert.

7. Zubehör

Externer Sensor Typ K (0,5mm)	5 31 190 99
Schnittstellenkabel	5 31 191 99
WBH 3000 Platinenhalter	5 33 162 99
WBH 3000S Platinenhalter mit Stativ WHA 3000	5 33 163 99
WHA 3000P Heißluftstation	5 33 346 99
WHA 3000V Heißluftstation	5 33 366 99

8. Lieferumfang

Heizplatte WHP 3000
Netzkabel
Betriebsanleitung
Sicherheitshinweise

Technische Änderungen vorbehalten!

Nous vous remercions pour la confiance que vous nous avez témoignée en achetant la platine chauffante Weller WHP 3000. La fabrication a été soumise au respect des exigences de qualité les plus sévères assurant un fonctionnement impeccable de l'appareil et permettant d'obtenir des résultats de soudage optimaux.



1. Attention!

Avant la mise en service de l'appareil, veuillez lire attentivement le présent mode d'emploi de même que les consignes de sécurité jointes. La non observation des consignes de sécurité peut être à l'origine d'un danger de blessure et de mort.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'utilisation de l'appareil à des fins autres que celles décrites dans le mode d'emploi et en cas de modifications effectuées sans accord.

La platine chauffante WELLER WHP 3000 correspond à la déclaration de conformité CE suivant les exigences fondamentales de sécurité des directives 89/336/CEE et 73/23/CEE.

2. Description

La platine chauffante WHP 3000 est équipée de 3 émetteurs infrarouges à haute température et donnent à l'utilisateur de nombreuses possibilités pour le préchauffage de sous-groupes électroniques. Les émetteurs à haute température délivrent leur énergie essentiellement dans la plage de longueur d'ondes de 2 à 10 µm et assurent un réchauffage rapide et efficace des matériaux modernes. Une électronique de régulation numérique garantit un comportement thermique précis et prend en charge différentes fonctions spéciales comme l'arrêt automatique « AUTO OFF » ou la température de veille (standby). Les valeurs nominales et effectives sont affichées sous forme numérique. La commutation met à disposition deux dimensions différentes des zones de chauffe. Un capteur externe en option permet de réguler la température sur des points de mesure définis.

Une interface RS232 intégrée permet une commande externe via la station à air chaud Weller WHA 3000P / WHA 3000V. La platine chauffante WHP 3000 est alors intégrée dans un profil de temps de température à 3 paliers en tant que chauffage de dessous.

Caractéristiques techniques

Dimensions:	254 (10) x 395 (15,55) x 70 (2,75) mm (inch) (L x l x H)
Tension secteur:	230 V (120 V); 50 Hz (60 Hz)
Puissance:	Petite zone de chauffe 200 W Grande zone de chauffe 600 W
Plage de températures:	50°C - 400°C (150°F - 750°F)
Classe de protection:	1

3. Mise en service

Mettre tous les objets sensibles à la température et susceptibles de brûler hors de proximité de la platine chauffante. S'assurer que la platine chauffante soit débranchée. Veiller à ce que la tension secteur soit correcte. Connecter l'appareil au secteur (12). Mettre l'appareil sous tension avec le commutateur d'alimentation (6). Lors de la mise sous tension de l'appareil, un autotest mettant en route tous les éléments de l'écran de visualisation (4) est lancé. Ensuite, la température réglée (valeur nominale) et la version de température (°C / °F) sont affichés pour un court instant. Ensuite, l'écran de visualisation passe automatiquement à l'affichage de valeur effective. Le point rouge de l'écran de visualisation (8) s'allume. Ce point sert de contrôle optique de régulation. Un allumage permanent signifie que le système chauffe. Un clignotement signifie que la température de service est atteinte.

3.1. Réglage de température

L'écran de visualisation numérique (4) indique toujours la valeur réelle de température. En actionnant la touche « UP » ou « DOWN » (5) (7), l'écran de visualisation numérique (4) passe à la valeur nominale actuellement réglée. La valeur nominale réglée (affichage clignotant) peut être modifiée uniquement en appuyant ponctuellement ou continuellement sur la touche « UP » ou « DOWN » (5) (7) dans la direction correspondante. Si la touche est enfoncée en permanence, la valeur nominale change en défilement rapide. Environ 2 sec. après le relâchement, l'écran de visualisation numérique (4) repasse automatiquement à la valeur réelle.

3.2. Passage à la petite / grande zone de chauffe

Deux paliers de puissance et dimensions différents de la surface de chauffe active sont disponibles. Commuter en actionnant la touche HIGH POWER (9).

Petite zone de chauffe: 120 (4,72) x 60 (2,36) mm (inch) /
200 W (émetteur du milieu actif)

Grande zone de chauffe: 120 (4,72) x 185 (7,28) mm (inch) /
600 W (tous émetteurs actifs) DEL
HIGH POWER (2) allumée

Remarque:

Sélectionner la zone de chauffe avant l'utilisation (état froid). Une commutation de la petite à la grande zone de chauffe dans l'état non régulé provoque des durées de chauffe prolongées pour les émetteurs complémentaires.

3.3. Déconnexion manuelle de température (OFF)

Appuyer simultanément sur la touche «UP» et «DOWN» pour déconnecter la température. «OFF» apparaît sur l'écran de visualisation (4).

En cas de fonction de veille (standby) également activée, la température est baissée jusqu'à 100°C (212°F). «Stb» apparaît sur l'écran de visualisation (4).

3.4. Déconnexion automatique de température (fonction AUTO OFF)

En appuyant en permanence (env. 3 sec.) sur la touche HIGH POWER (2), la durée Auto Off est affichée en clignotement après le déroulement automatique de la déconnexion de température. En actionnant la touche «UP» ou «DOWN» (5)(7), la durée de déconnexion peut être réglée par paliers de 5 min. dans une plage comprise entre 5 et 600 minutes. Dans le réglage inférieur à 5 minutes, la déconnexion automatique de température se déconnecte et «OFF» apparaît sur l'écran de visualisation (4).

En cas de fonction de veille (standby) également activée, la température est baissée jusqu'à 100°C (212°F). «Stb» apparaît sur l'écran de visualisation (4).

3.5. Fonctionnement avec interface série (RS232)

En cas de fonctionnement commun avec la station à air chaud WHA 3000P / WHA 3000V, la platine chauffante WHP 3000 est pilotée via l'interface série RS232 (11). La platine chauffante est alors utilisée en tant que chauffage par le dessous pour les sous-groupes électroniques et intégrée en mode automatique dans un profil de temps de température à 3 paliers.

En fonctionnement en mode automatique (DEL Remote (1) allumée), aucune possibilité de saisie n'est directement possible sur la platine chauffante. Seule la commutation des zones de chauffe (9) reste active. Le réglage de la température est assuré via la station à air chaud WHA 3000P / WHA 3000V.

En-dehors du déroulement du programme, la platine chauffante est déconnectée. « OFF » apparaît sur l'écran de visualisation (4).

En cas de fonction de veille (standby) également activée, la température est baissée jusqu'à 100°C (212°F). « Stb » apparaît sur l'écran de visualisation (4).

3.6. Mode de veille (fonction STANDBY)

En mode de veille (standby), la température est baissée à 100°C (212°F) si une déconnexion de température (via OFF, AUTO OFF, RS232) a lieu.

Le mode de veille (standby) est activé via une «Power On routine».

Pour cela, tout d'abord mettre l'appareil hors tension via le commutateur d'alimentation (6).

Appuyer sur la touche HIGH POWER (9) et mettre l'appareil sous tension. Maintenir la touche enfoncée jusqu'à ce que - 1 - apparaisse à l'écran de visualisation (4). Le réglage est enregistré en relâchant la touche «HIGH POWER». La fonction de veille est activée.

Même procédure pour la désactiver. - 0 - apparaît sur l'écran de visualisation (4) (réglage par défaut).

4. Fonctionnement avec capteur externe

Il est possible d'enregistrer la valeur de capteur (grandeur de régulation) pour la régulation de température via un capteur externe. Si un capteur externe est contacté, la valeur effective actuelle du capteur externe est affichée sur l'écran de visualisation et réglée au lieu de la température d'émetteur chauffant.

Le capteur externe - un thermoélément isolé modèle K - est enfoncé sur la prise de connexion (10). La DEL (3) de l'écran de visualisation (4) est allumée.

Remarque :

L'établissement de contact correct sur le sous-élément ou le composant est la condition de base pour une utilisation sans défaut sur le sous-groupe ou le composant. Lors du fonctionnement avec le capteur externe, le réglage de température (valeur nominale) doit être adapté au point de mesure.

5. Affichages d'erreurs dans l'écran de visualisation (4)

- - -	Aucun capteur de température détecté
E10	Température maximale de boîtier dépassée

6. Autres fonctions « power on »

Commutation °C / °F

Pour cela, tout d'abord mettre l'appareil hors tension via le commutateur d'alimentation (6).

Appuyer sur la touche DOWN (7) et mettre l'appareil sous tension. Maintenir la touche enfoncée jusqu'à ce que "°F " apparaisse à l'écran de visualisation (4). Le réglage est enregistré en relâchant la touche «DOWN».

Même procédure pour la conversion sur «°C».

Réinitialiser sur le réglage par défaut (FSE)

Pour cela, tout d'abord mettre l'appareil hors tension via le commutateur d'alimentation (6).

Appuyer simultanément sur les touches «UP» (5) + «DOWN» (7) + «HIGH POWER» (9) et mettre l'appareil sous tension. Maintenir les touches (5, 7 et 9) enfoncées jusqu'à ce que « FSE » apparaisse sur l'écran de visualisation (4). Le réglage est enregistré en relâchant les touches (5, 7, 9).

7. Accessoires

Capteur externe modèle K (0,5mm)	5 31 190 99
Câble d'interface	5 31 191 99
WBH 3000 Support de platine	5 33 162 99
WBH 3000S Support de platine avec pied WHA 3000	5 33 163 99
WHA 3000P Station à air chaud	5 33 346 99
WHA 3000V Station à air chaud	5 33 366 99

8. Étendue de livraison

Platine chauffante WHP 3000

Câble d'alimentation

Mode d'emploi

Consignes de sécurité

Sous réserve de modifications techniques!

Wij danken u voor het met de aankoop van de Weller verwarmingsplaat WHP 3000 bewezen vertrouwen. Bij de productie zijn de strengste kwaliteitseisen toegepast waardoor een correct functioneren van het apparaat wordt gegarandeerd en optimale soldeerresultaten mogelijk zijn.



1. Opgelet!

Lees voor ingebruikneming van het apparaat de gebruiksaanwijzing en de meegeleverde veiligheidsinstructies aandachtig door. Als de veiligheidsinstructies niet aangehouden wordt, dreigt er levensgevaar.

Voor ander, van de gebruiksaanwijzing afwijkend gebruik alsmede bij eigenmachtige verandering wordt door de fabrikant geen verantwoording genomen.

De verwarmingsplaat WELLER WHP 3000 voldoet aan de EG-conformiteitsverklaring volgens de principiële veiligheidsvereisten van richtlijnen 89/336/EEG en 73/23/EEG

2. Beschrijving

De verwarmingsplaat WHP 3000 heeft 3 infrarode-hoogtemperatuurstralers en biedt de gebruiker talloze mogelijkheden bij de voorverwarming van elektronische modules. De hogetemperatuurstralers geven hun energie voornamelijk in het langegolfbereik van 2 - 10 µm af en zorgen voor een snelle en efficiënte opwarming van moderne materialen. Een digitale regelelektronica zorgt voor een exact temperatuurgedrag en ondersteunt verschillende extra functies zoals automatische uitschakeling "AUTO OFF" of standby-temperatuur. Streef- en werkelijke waarden worden digitaal weergegeven. Door omschakeling staan twee verschillende afmetingen van de verwarmingszones ter beschikking. Via een optionele externe sensor kan de temperatuur op gedefinieerde meetpunten geregeld worden.

Een geïntegreerde RS232-interface zorgt voor een externe aansturing door het Weller heteluchtstation WHA 3000P / WHA 3000V. Hierbij wordt de verwarmingsplaat WHP 3000 als onderverwarming in een 3-traps temperatuur-tijdprofiel geïntegreerd.

Technische gegevens

Afmetingen:	254 (10) x 395 (15,55) x 70 (2,75) mm (inch) (b x l x h)
Netspanning:	230 V (120 V); 50 Hz (60 Hz)
Vermogen:	kleine verwarmingszone 200 W grote verwarmingszone 600 W
Temperatuurbereik:	50°C - 400°C (150°F - 750°F)
Beschermklasse:	1

3. Ingebruikneming

Alle temperatuurgevoelige en brandbare voorwerpen uit de buurt van de verwarmingsplaat brengen. Zorg ervoor dat de verwarmingsplaat uitgeschakeld is. Let op de juiste netspanning. Het apparaat op de elektriciteit aansluiten (12). Het apparaat via de netschakelaar (6) inschakelen. Als het apparaat wordt ingeschakeld wordt een zelftest uitgevoerd waarbij alle weergave-elementen (4) werken. Daarna wordt kort de ingestelde temperatuur (streefwaarde) en de temperatuurversie (°C / °F) weergegeven. Dan schakelt het display automatisch over op de weergave van de werkelijke waarde. Rode punt op het display (8) brandt. Deze punt dient als optische regelcontrole. Permanent branden betekent dat het systeem aan het opwarmen is. Knipperen signaleert dat de bedrijfstemperatuur bereikt is.

3.1. Temperatuur instellen

In principe geeft het digitale display (4) de temperatuur van de werkelijke waarde aan. Door de "UP" of "DOWN" toets (5) (7) te gebruiken schakelt de digitale weergave (4) over op de op dat moment ingestelde streefwaarde. De ingestelde streefwaarde (knipperende weergave) kan nu door het aanraken of permanent indrukken van de "UP" of "DOWN" toets (5) (7) in de betreffende richting veranderd worden. Als de toets permanent ingedrukt wordt, verander de streefwaarde in snel tempo. Ca. 2 seconden na het loslaten schakelt de digitale weergave (4) automatisch weer op de werkelijke waarde om.

3.2. Omschakelen op grote / kleine verwarmzone

Er staan twee verschillende vermogenstreden en afmetingen van het actieve verwarmingsoppervlak ter beschikking. Het omschakelen gebeurt door de toets HIGH POWER (9) te gebruiken.

Kleine verwarmingszone: 120 (4,72) x 60 (2,36) mm (inch) / 200 W (middelste straler actief)

Grote verwarmingszone: 120 (4,72) x 185 (7,28) mm (inch) / 600 W (alle stralers actief)
LED HIGH POWER (2) brandt

Tip:

De keuze van de verwarmingszone moet voor het gebruik (koude toestand) gemaakt worden. Het omschakelen van kleine op grote verwarmingszone in ingestelde toestand heeft lange opwarmtijden voor de aanvullende stralers tot gevolg.

3.3. Temperatuur met de hand uitschakelen (OFF)

Door tegelijkertijd te drukken op de "UP" en "DOWN" toets wordt de temperatuur uitgeschakeld. Op het display (4) verschijnt "OFF". Bij extra geactiveerde standby-functie wordt de temperatuur tot 100°C (212°F) verlaagd. Op het display (4) verschijnt "Stb".

3.4. Automatisch temperatuur uitschakelen (AUTO OFF functie)

Door permanent te drukken (ca. 3 sec.) op de HIGH POWER toets (2) wordt de Auto Off tijd knipperend weergegeven, waarna de temperatuur automatisch wordt uitgeschakeld. Door de "UP" of "DOWN" toets (5) (7) te gebruiken kan de uitschakeltijd in stappen van 5 minuten in het bereik 5 - 600 minuten ingesteld worden. Bij een instelling kleiner dan 5 minuten schakelt de automatische temperatuuruitschakeling uit en op het display (4) verschijnt "OFF". Bij extra geactiveerde standby-functie wordt de temperatuur tot 100°C (212°F) verlaagd. Op het display (4) verschijnt "Stb".

3.5. Gebruik met seriële interface (RS232)

Bij gebruik tezamen met het heteluchtstation WHA 3000P / WHA 3000V wordt de verwarmingsplaat WHP 3000 via de seriële interface RS232 (11) aangestuurd. Daarbij wordt de verwarmingsplaat als onderverwarming voor elektronische componenten gebruikt en in de automatische modus in een 3-traps temperatuur-tijdprofiel geïntegreerd.

Bij het werken in de automatische modus (LED Remote (1) brandt) zijn er geen inputmogelijkheden direct op de verwarmingsplaat. Alleen het omschakelen van de verwarmingszones (9) blijft actief. De temperatuurinstelling vindt plaats via het heteluchtstation WHA 3000P / WHA 3000V.

Buiten het programmaverloop is de verwarmingsplaat uitgeschakeld. Op het display (4) verschijnt "OFF". Bij extra geactiveerde standby-functie wordt de temperatuur tot 100°C (212°F) verlaagd. Op het display (4) verschijnt "Stb".

3.6. Stand-by (STANDBY functie)

In de standby-modus wordt de temperatuur tot 100°C (212°F) verlaagd als de temperatuur wordt uitgeschakeld (via OFF, AUTO OFF, RS232).

De standby-modus wordt via een "Power On Routine" geactiveerd.

Daartoe wordt het apparaat eerst via de netschakelaar (6) uitgeschakeld. Toets HIGH POWER (9) indrukken en het apparaat inschakelen. Toets ingedrukt houden tot op het display (4) - 1 - verschijnt.

Als de toets "HIGH POWER" wordt losgelaten, wordt de instelling opgeslagen. Standby-functie is ingeschakeld. Dezelfde procedure geldt voor het uitschakelen. Op het display (4) verschijnt - 0 - (fabrieksinstelling).

4. Gebruik met externe sensor

De mogelijkheid bestaat de sensorwaarde (regelgrootte) voor de temperatuurregeling door een externe sensor vast te leggen. Als er contact met een externe sensor wordt gemaakt, wordt op het display in plaats van de temperatuur van

de verwarmingsstraler de actuele, werkelijke waarde van de externe sensor aangegeven en ingesteld.

De externe sensor - een geïsoleerd thermo-element type K - wordt in de aansluitbus (10) gestoken. LED (3) op het display (4) brandt.

Tips:

Basisvereiste voor een foutloos gebruik is het correcte contact met de sensor op de module c.q. component. Bij het werken met de externe sensor moet de temperatuurinstelling (streefwaarde) aan de meetplaats aangepast worden.

5. Foutmeldingen op het display (4)

- - - Er is geen temperatuursensor herkend
E10 Maximale behuizingtemperatuur overschreden

6. Verdere Power On routines

°C / °F omschakeling

Daartoe wordt het apparaat eerst via de netschakelaar (6) uitgezet. Toets DOWN (7) indrukken en het apparaat inschakelen. Toets ingedrukt houden tot op het display (4) "°F" verschijnt. Als de toets "DOWN" wordt losgelaten, wordt de instelling opgeslagen. Ga net zo te werk voor de omzetting op "°C".

Terugzetten op fabrieksinstelling (FSE)

Daartoe wordt het apparaat eerst via de netschakelaar (6) uitgezet. Toets "UP" (5) + "DOWN" (7) + "HIGH POWER" (9) tegelijkertijd indrukken en het apparaat inschakelen. Toetsen (5, 7, 9) ingedrukt houden tot op het display (4) "FSE" verschijnt. Als de toets (5, 7, 9) wordt losgelaten, wordt de instelling opgeslagen.

7. Accessoires

Externe sensor type K (0,5mm)	5 31 190 99
Interfacekabel	5 31 191 99
WBH 3000 printplaat houder	5 33 162 99
WBH 3000S printplaat houder met statief WHA 3000	5 33 163 99
WHA 3000P heteluchtstation	5 33 346 99
WHA 3000V Heteluchtstation	5 33 366 99

8. Levering

Verwarmingsplaat WHP 3000

Netkabel

Handleiding

Veiligheidsinstructies

Technische wijzigingen voorbehouden!

Vi ringraziamo per la fiducia dimostrataci con l'acquisto della piastra riscaldante Weller WHP 3000. Durante la produzione sono stati osservati i massimi requisiti qualitativi che garantiscono un funzionamento ottimale dell'apparecchio e consentono di ottenere risultati di saldatura eccellenti.

1. Attenzione!

Prima di mettere in funzione l'apparecchio, leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e le indicazioni di sicurezza allegate. La mancata osservanza delle disposizioni di sicurezza comporta pericoli per l'incolumità personale.

Il produttore declina ogni responsabilità in caso d'uso diverso da quello menzionato nelle istruzioni per l'uso come pure di modifiche eseguite di propria iniziativa.

WELLER WHP 3000 corrisponde alla dichiarazione di conformità CE ai sensi dei requisiti di sicurezza fondamentali delle Direttive 89/336/CEE e 73/23/CEE.

2. Descrizione

La piastra riscaldante WHP 3000 è dotata di 3 dispositivi di emissione di raggi infrarossi a temperatura elevata e fornisce all'utente molteplici possibilità per il preriscaldamento di moduli elettronici.

I dispositivi di emissione a temperatura elevata cedono la propria energia prevalentemente nel campo di lunghezza d'onda di 2 - 10 µm e provvedono ad un riscaldamento rapido ed efficiente di materiali moderni.

Un sistema di regolazione elettronico digitale garantisce un comportamento termico preciso e supporta diverse funzioni speciali, come disinserzione automatica "AUTO OFF" o temperatura di stand-by. I valori nominali e reali vengono visualizzati in modo digitale. Attraverso la relativa commutazione sono a disposizione due diverse dimensioni delle zone di riscaldamento. Mediante un sensore esterno opzionale è possibile regolare la temperatura in punti di misurazione definiti.

Un'interfaccia RS232 integrata consente un comando esterno attraverso la stazione di aria calda Weller WHA 3000P / WHA 3000V. A questo scopo, la piastra riscaldante WHP 3000 viene integrata come sottoriscaldamento in un profilo please delete termico a 3 fasi.

Dati tecnici

Dimensioni:	254 (10) x 395 (15,55) x 70 (2,75) mm (pollici) (larg. x lung. x alt.)
Tensione di rete:	230 V (120 V); 50 Hz (60 Hz)
Potenza:	zona di riscaldamento piccola 200W zona di riscaldamento grande 600 W
Intervallo di temperatura:	50°C - 400°C (150°F -

750°F)

Classe di protezione: 1

3. Messa in funzione

Allontanare tutti gli oggetti sensibili alle escursioni termiche e incombustibili dalla piastra riscaldante. Assicurarsi che la piastra riscaldante si trovi nello stato disinserito. Prestare attenzione alla tensione di rete corretta. Collegare l'apparecchio alla rete (12). Inserire l'apparecchio con l'interruttore di rete (6). Al momento dell'accensione dell'apparecchio, viene eseguito un autotest in cui tutti gli elementi di indicazione (4) sono in funzione. Successivamente, viene visualizzata brevemente la temperatura impostata (valore nominale) e la versione della temperatura (°C/°F). In seguito, la visualizzazione passa automaticamente all'indicazione del valore reale. Il punto rosso sul display (8) si accende. Questo punto serve da controllo di regolazione ottico. L'accensione permanente significa che il sistema si sta riscaldando. Il lampeggio segnala il raggiungimento della temperatura d'esercizio.

3.1. Regolazione della temperatura

Essenzialmente il display digitale (4) indica il valore reale della temperatura. Premendo il tasto "UP" o "DOWN" (5)(7) il display digitale (4) passa al valore nominale impostato correntemente. Il valore nominale impostato (lampeggiante) può essere modificato solo premendo ripetutamente o tenendo premuto il tasto "UP" o "DOWN" (5)(7) nella direzione rispettiva. Tenendo premuto il tasto, il valore nominale viene modificato nella modalità rapida. Circa 2 sec. dopo il suo rilascio, il display digitale (4) torna automaticamente al valore reale.

3.2. Passaggio alla zona di riscaldamento grande / piccola

Sono a disposizione due diversi livelli di potenza e dimensioni della superficie di riscaldamento attiva. La commutazione avviene azionando il tasto HIGH POWER (9).

Zona di riscaldamento piccola: 120 (4,72) x 60 (2,36) mm (pollici)/200 W (dispositivo di emissione medio attivo). Zona di riscaldamento grande: 120 (4,72) x 185 (7,28) mm (pollici)/ 600 W (sono attivi tutti i dispositivi di emissione). Il LED HIGH POWER (2) è acceso.

Nota:

la scelta della zona di riscaldamento dovrebbe essere effettuata prima dell'uso (stato freddo). Un passaggio dalla zona di riscaldamento piccola a quella grande non pre-impostato ha come conseguenza lunghi tempi di riscaldamento per i dispositivi di emissione integranti.

3.3. Disinserzione manuale della temperatura (OFF)

Premendo contemporaneamente il tasto "UP" e "DOWN" si verifica una disinserzione della temperatura. Sul display (4) viene visualizzato "OFF".

In caso di funzione di stand-by attivata in via supplementare, la temperatura viene diminuita fino a 100°C (212°F). Sul display (4) viene visualizzato "Stb".

3.4. Disinserzione automatica della temperatura (funzione AUTO OFF)

Tenendo premuto (per ca. 3 secondi) il tasto HIGH POWER (2) viene visualizzato in modo lampeggiante il tempo Auto Off e successivamente la disinserzione della temperatura viene eseguita automaticamente. Azionando il tasto "UP" o "DOWN" (5)(7) è possibile impostare il tempo di disinserzione a passi di 5 minuti nel campo da 5 a 600 minuti. In caso di impostazione inferiore a 5 minuti, la disinserzione automatica della temperatura viene disattivata e sul display (4) viene visualizzato "OFF".

In caso di attivazione supplementare della funzione di stand-by, la temperatura viene diminuita fino a 100°C (212°F). Sul display (4) viene visualizzato "Stb".

3.5. Funzionamento con interfaccia seriale (RS232)

Durante il funzionamento comune con la stazione ad aria calda WHA 3000P / WHA 3000V la piastra riscaldante WHP 3000 viene comandata mediante l'interfaccia seriale RS232 (11). A questo scopo, la piastra riscaldante viene utilizzata come sottoriscaldamento per i moduli elettronici e nel modo automatico è integrata in un profilo please delete termico a 3 fasi.

Durante il lavoro con il funzionamento automatico (LED Remote (1) acceso) non sussistono possibilità d'immissione direttamente sulla piastra riscaldante. Rimane attiva solo la commutazione delle zone di riscaldamento (9). La regolazione della temperatura avviene mediante la stazione ad aria calda WHA 3000P/V. Al di fuori dell'esecuzione del programma la piastra riscaldante è disinserita.

Sul display (4) viene visualizzato "OFF".

In caso di attivazione supplementare della funzione di stand-by, la temperatura viene diminuita fino a 100°C (212°F). Sul display (4) viene visualizzato "Stb".

3.6. Modo di attesa (funzione di STAND-BY)

Nel modo di attesa (stand-by) la temperatura viene diminuita a 100°C (212°F) se si verifica una disinserzione della temperatura (mediante OFF, AUTO OFF, RS232).

Il modo di attesa (stand-by) viene attivato mediante una routine di accensione ("Power On").

A questo scopo, l'apparecchio deve prima essere spento con l'interruttore di rete (6). Premere il tasto HIGH POWER (9) e accendere l'apparecchio. Tenere premuto il tasto fino a quando sul display (4) compare - 1 -.

Al rilascio del tasto "HIGH POWER", l'impostazione viene memorizzata. La funzione di stand-by è inserita.

Seguire la stessa procedura per disinserire. Sul display (4) viene visualizzato - 0 - (impostazione del produttore).

4. Funzionamento con sensore esterno

Sussiste la possibilità di rilevare il valore del sensore (fattore di regolazione) per la regolazione della temperatura attraverso un sensore esterno.

Se viene realizzato un contatto con un sensore esterno, nel display al posto della temperatura del dispositivo di emissione riscaldante viene visualizzato e regolato il valore reale corrente del sensore esterno.

Il sensore esterno, una termocoppia isolata del tipo K, viene inserito sulla presa di collegamento (10).

Il LED (3) sul display (4) si accende.

Nota:

il presupposto di base per un uso ottimale è il contatto corretto del sensore sul modulo o componente. Durante il lavoro con il sensore esterno occorre adeguare l'impostazione della temperatura (valore nominale) al punto di misurazione.

5. Messaggi d'errore sul display (4)

- - - Nessun sensore termico riconosciuto
E10 Temperatura massima del sensore superata

6. Altre routine di accensione (Power On)

Passaggio tra °C e °F

A questo scopo, l'apparecchio deve prima essere spento con l'interruttore di rete (6).

Premere il tasto "DOWN" (7) e accendere l'apparecchio. Tenere premuto il tasto fino a quando sul display (4) viene visualizzato "°F". Al rilascio del tasto "DOWN", l'impostazione viene memorizzata. Seguire la stessa procedura per passare a "°C".

Ripristino dell'impostazione del produttore (FSE)

A questo scopo, l'apparecchio deve prima essere spento con l'interruttore di rete (6).

Premere contemporaneamente i tasti "UP" (5) + "DOWN" (7) + "HIGH POWER" (9) e accendere l'apparecchio. Tenere premuti i tasti (5, 7, 9) fino a quando sul display (4) viene visualizzato "FSE". Al rilascio del tasto (5, 7, 9), l'impostazione viene memorizzata.

7. Accessori

Sensore esterno del tipo K (0,5 mm)	5 31 190 99
Cavo per interfaccia	5 31 191 99
Porta-circuiti WBH 3000	5 33 162 99
Porta-circuiti WBH 3000S con supporto verticale WHA 3000	5 33 163 99
Stazione ad aria calda WHA 3000P	5 33 346 99
Stazione ad aria calda WHA 3000V	5 33 366 99

8. Materiale in dotazione

Piastra riscaldante WHP 3000
Cavo elettrico
Istruzioni per l'uso
Norme di sicurezza

Tutte le modifiche tecniche riservate!

We thank for the confidence you have shown by purchasing the Weller Heating Plate WHP 3000. During manufacture the strictest quality requirements are applied; these assure the correct function of the device and make it possible to obtain optimal soldering results.

1. Attention!

Prior to placing the device in operation, please carefully read these operating instructions and the safety instructions enclosed. If the safety instructions are not observed, there is a risk of injury.

The manufacturer accepts no liability for usage other than that described in the operating instructions or for unauthorised modifications

The WELLER heating plate WHP 3000 complies with the EU declaration of conformity as per the essential safety requirements in the directives 89/336/EEC and 73/23/EEC

2. Description

The WHP 3000 heating plate is equipped with 3 infrared high temperature lamps and enables electronic assemblies to be pre-heated in numerous ways. The high temperature lamps emit radiation primarily in the wavelength range 2 - 10 µm and heat modern materials rapidly and efficiently. Digital regulation electronics ensure precise temperature behaviour and support various special functions such as "AUTO OFF" or standby temperature. Setpoints and actual values are indicated digitally. Two different size heating zones are available. Using an optional external sensor, the temperature can be regulated at defined measuring points. An integrated RS232 interface enables the device to be controlled externally from the Weller WHA 3000P / WHA 3000V hot air station. Here the WHP 3000 heating plate is used as a bottom heater in a 3-step temperature-time profile.

Technical data

Dimensions:	254 (10) x 395 (15.55) x 70 (2.75) mm (inch) (W x L x H)
Mains voltage:	230 V (120 V); 50 Hz (60 Hz)
Power:	small heating zone 200 W large heating zone 600 W
Temperature range:	50°C - 400°C (150°F - 750°F)
Protection class:	1

3. Placing in operation

Remove all temperature sensitive and flammable objects from the vicinity of the heating plate. Ensure that the heating plate is switched off. Ensure that the mains voltage is correct. Connect the device to the mains (12). Switch on the

device at the mains switch (6). When the device is switched on, a self-test is performed during which all display elements (4) are operated. The temperature set (setpoint) and the temperature scale (°C / °F) are then displayed briefly. The display then switches automatically to the indication of the actual value. The red dot on the display illuminates (8). This dot is a visual indication of the state of the regulation. Continuous illumination indicates the system is warming up. Flashing indicates that the operating temperature has been reached.

3.1. Adjusting temperature

The digital display (4) normally indicates the actual temperature. The digital display (4) switches to the current setpoint when the "UP" or "DOWN" button (5)(7) is pressed. The setpoint (flashing indication) can now be changed as required by pressing or pressing and holding the "UP" or "DOWN" button (5)(7). If the button is pressed and held down, the setpoint changes quickly. Approx. 2 sec. after the button is released, the digital display (4) automatically switches back to the actual value.

3.2. Switching over between large / small heating zone

Two different power settings and sizes of the active heating surface are available. Switch over is performed by pressing the HIGH POWER button (9).

Small heating zone:	120 (4.72) x 60 (2.36) mm (inch) / 200 W (centre lamp active)
Large heating zone:	120 (4.72) x 185 (7.28) mm (inch) / 600 W (all lamps active) HIGH POWER LED (2) illuminates

Note:

The heating zone should be selected prior to use (when the device is cold). Switch over from the small to the large heating zone when the device has reached a steady-state temperature will result in long warm up times for the additional lamps.

3.3. Manual heating shut down (OFF)

The device heating is shut down by simultaneously pressing the "UP" and "DOWN" buttons. "Off" appears on the display (4). If the standby function is also active, the temperature is reduced to 100°C (212°F). "Stb" appears on the display (4).

3.4. Automatic heating shut down (AUTO OFF function)

The auto off time for the heating shut down is displayed flashing by pressing and holding (approx. 3 sec.) the HIGH POWER button (2). The shut-down time can be adjusted in 5 minute steps in the range 5 - 600 min by pressing the "UP" or "DOWN" button (5)(7). A setting of less than 5 min switches off the automatic heating shut-down and "OFF" appears on the display (4). If the standby function is also active,

the temperature is reduced to 100°C (212°F). "Stb" appears on the display (4).

3.5. Operation using RS232 serial interface

When operated together with the WHA 3000P / WHA 3000V hot air station, the WHP 3000 heating plate is controlled via the RS232 serial interface (11). Here the heating plate is used as a bottom heater for electronic assemblies and is integrated into a 3-step temperature-time profile. When used in automatic mode (Remote LED (1) illuminated) it is not possible to make any entries directly at the heating plate. Only the switch over between the heating zones (9) remains active. The temperature setting is made via the WHA 3000P / WHA 3000V hot air station. When the program is not active, the heating plate is switched off. "OFF" appears on the display(4). If the standby function is also active, the temperature is reduced to 100°C (212°F). "Stb" appears on the display (4).

3.6. STANDBY function

In standby mode the temperature is reduced to 100°C (212°F) if a heating shut-down occurs (using OFF, AUTO OFF, RS232). The standby mode is activated via a "Power-On Routine". For this purpose the device is first switched off at the mains switch (6). Press the HIGH POWER button (9) and switch on the device. Keep button pressed until the - 1 - appears on the display (4). When the "HIGH POWER" button is released the setting is saved. The standby function is switched on. Use the same procedure for switching off. - 0 - appears on the display (4) (factory setting).

4. Operation with external Sensor

It is also possible to measure the control variable for the temperature regulation using an external sensor. If an external sensor is connected, the current temperature from the external sensor is displayed and controlled instead of the temperature of the heating lamps. The external sensor, an insulated thermocouple type K, is connected to socket (10). LED (3) on the display (4) illuminates.

Note:

The sensor must be adequately in contact with the assembly or component for correct operation. When working with the external sensor, the temperature setting (setpoint) must be adjusted to suit the measuring point.

5. Error indications on the display (4)

- - - No temperature sensor detected
E10 Maximum housing temperature exceeded

6. Other power-on routines

°C / °F change over

For this purpose the device is first switched off at the mains switch (6). Press DOWN button (7) and switch on the device. Keep button pressed until the "°F" appears on the display (4). When the "DOWN" button is released the setting is saved. Use the same procedure for the change over to "°C".

Resetting to the factory setting (FSE)

For this purpose the device is first switched off at the mains switch (6). Press "UP" (5) + "DOWN" (7) + "HIGH POWER" (9) button simultaneously and switch on the device. Keep buttons (5, 7, 9) pressed until "FSE" appears on the display (4). When the buttons (5, 7, 9) are released the setting is saved.

7. Accessories

External sensor type K (0.5mm)	5 31 190 99
Interface cable	5 31 191 99
WBH 3000 Circuit board holder	5 33 162 99
WBH 3000S Circuit board holder with stand WHA 3000	5 33 163 99
WHA 3000P Hot air station	5 33 346 99
WHA 3000V Hot air station	5 33 366 99

8. Items supplied

WHP 3000 heating plate
Mains cable
Operating instructions
Safety information

Subject to technical change without notice!

Tack för det förtroende Ni visat genom köpet av Weller värmeplatta WHP 3000. Tillverkningen baseras på mycket stränga kvalitetskrav, som säkerställer en felfri funktion av apparaten och gör det möjligt att uppnå optimala lödningsresultat.



1. Observera!

Läs noga igenom den här bruksanvisningen och bifogade säkerhetsanvisningar innan apparaten tas i drift. Om säkerhetsföreskrifterna inte följs hotar fara för liv och lem.

Tillverkaren ansvarar inte för någon annan användning än den i bruksanvisningen angivna och inte heller vid en egenmäktig förändring.

WELLER Värmeplatta WHP 3000 uppfyller EU-överensstämmelsedeklaration i enlighet med grundläggande säkerhetskrav i direktiv 89/336/EEC och 73/23/EEC

2. Beskrivning

Värmeplatta WHP 3000 är utrustad med tre IR-högtemperaturstrålare som ger användaren rikhaltiga möjligheter vid förvärmning av elektroniska moduler. Högtemperatursstrålarna avger energin företrädesvis inom våglängdområdet 2 - 10 µm och sörjer för en snabb och effektiv uppvärmning av moderna material. En digital reglerelektronik säkerställer ett exakt temperaturbeteende och stöder olika specialfunktioner som automatisk avstängning "AUTO OFF" eller standbytemperatur. Bör- och ärvärden visas digitalt. Genom omkoppling finns två olika storlekar på värmezonen. Med en extern sensor som tillval kan temperaturen regleras vid definierade mätpunkter.

Ett integrerat RS232 gränssnitt möjliggör en extern aktivering från Weller hetluftstation WHA 3000P / WHA 3000V. Värmeplatta WHP 3000 integreras som en undervärmare i en 3-stegs temperatursprofil.

Tekniska data

Mått:	254 (10) x 395 (15,55) x 70 (2,75) mm (tum) (B x L x H)
Nätspänning:	230 V (120 V); 50 Hz (60 Hz)
Effekt:	liten värmezon 200 W stor värmezon 600 W
Temperaturområde:	50°C - 400°C (150°F - 750°F)
Skyddsklass:	1

3. Idrifttagning

Avlägsna alla temperaturkänsliga och brännbara föremål som finns i närheten av värmeplattan. Säkerställ att värmeplattan är avstängd. Kontrollera att nätspänningen är rätt. Anslut apparaten till elnätet (12). Koppla in apparaten med strömbrytaren (6). När apparaten kopplas in genomförs en självtest och under denna är alla displayelement (4) i drift. Sedan visas inställd temperatur (börvärde) och temperaturversion (°C / °F) under en kort stund. Därefter växlar displayen automatiskt till ärvärdesvisning. En röd punkt lyser i displayen (8). Den punkten används som optisk regleringskontroll. Lyser den permanent betyder det att systemet värms upp. Blinkning signalerar att arbetstemperatur uppnåtts.

3.1. Ställa in temperatur

Den digitala displayen (4) visar alltid temperaturvärdet. Trycks "UP" eller "DOWN"-knappen in (5) (7) växlar den digitala displayen (4) till det börvärde som för närvarande är inställt. Inställt börvärde (blinkande visning) kan ändras i önskad riktning genom att "UP"- eller "DOWN"-knappen (5) (7) touchas eller trycks in permanent. Trycks knappen in permanent ändras börvärdet i snabbkörning. Ca 2 sek. efter att knappen släppts växlar den digitala displayen (4) automatiskt till ärvärde igen.

3.2. Omkoppling till stor / liten värmezon

Det finns två olika effektnivåer och storlekar på den aktiva värmeytan. Omkoppling sker genom att knappen HIGH POWER (9) trycks in.

Liten värmezon: 120 (4,72) x 60 (2,36) mm (tum) / 200 W (mellersta strålaren aktiv)

Stor värmezon: 120 (4,72) x 185 (7,28) mm (tum) / 600 W (alla strålare aktiva) LED HIGH POWER (2) lyser

Anvisning:

Val av värmezon ska göras innan användning (kallt tillstånd). En omkoppling från liten till stor värmezon i statiskt tillstånd medför långa uppvärmningstider för de kompletterande strålarna.

3.3. Manuell temperaturavstängning (OFF)

Genom att samtidigt trycka på "UP"- och "DOWN"-knappen sker en temperaturavstängning. I displayen (4) visas "OFF" Om standby-funktionen dessutom är aktiverad sänks temperaturen till 100°C (212°F). I displayen visas (4) "Stb"

3.4. Automatisk temperaturavstängning (AUTO OFF-funktion)

Genom att trycka permanent (ca 3 sek.) på HIGH POWER-knappen (2) visas Auto Off-tiden blinkande därefter sker temperaturavstängningen automatiskt. Genom att trycka på "UP"- eller "DOWN"-knappen (5) (7) kan avstängningstiden

ställas in i femminuters steg inom området 5 - 600 min. Vid en inställning mindre än 5 min kopplas den automatiska temperaturavstängningen ifrån och i displayen (4) visas "OFF".

Om dessutom standby-funktionen är aktiverad sänks temperaturen till 100°C (212°F). I displayen (4) visas "Stb"

3.5. Drift med seriellt gränssnitt (RS232)

Vid drift tillsammans med hetluftstation WHA 3000P / WHA 3000V styrs värmeplattan WHP 3000 genom det seriella gränssnitt RS232 (11). Värmeplattan används som undervärmare för elektroniska moduler och integreras i automatisk drift i en 3-stegs temperatursprofil.

Vid arbete med automatisk drift (LED Remote (1) lyser) går det inte att göra några inmatningar direkt på värmeplattan. Endast omkoppling av värmezoner (9) förblir aktiv. Temperaturinställningen sker på hetluftstation WHA 3000P / WHA 3000V

Utänför programförloppet är värmeplattan avstängd. I displayen (4) visas "OFF".

Om dessutom standby-funktionen är aktiverad sänkas temperaturen till 100°C (212°F). I displayen (4) visas "Stb".

3.6. Beredskapsläge (STANDBY-funktion)

I beredskapsläge (standby) sänks temperaturen till 100°C (212°F) när en temperaturavstängning sker (med OFF, AUTO OFF, RS232).

Beredskapsläget (standby) aktiveras med en "Power On-rutin".

För detta stängs först apparaten av med strömbrytaren (6).

Tryck på knappen HIGH POWER (9) och koppla in apparaten. Håll knappen intryckt tills - 1 - visas i displayen (4). När knappen "HIGH POWER" släpps sparas inställningen. Standby-funktionen är inkopplad.

Samma tillvägagångssätt för avstängning. I displayen (4) visas - 0 - (fabriksinställning).

4. Drift med extern sensor

Det är möjligt att registrera sensorvärdet (normalstorlek) för temperaturregleringen med en extern sensor. Är en extern sensor kontakterad visas aktuellt ärvärde för extern sensor i displayen i stället för värmestrålartemperaturen.

Den externa sensorn, ett isolerat termoelement typ K, sätts in i anslutningsuttaget (10). LED (3) i displayen (4) lyser.

Anvisning:

Grundförutsättning för en felfri användning är rätt kontaktning av sensorn på modulen resp. komponenten. Vid arbete med extern sensor måste temperaturinställningen (börvärde) anpassas till mätpunkten.

5. Felvisningar i display (4)

- - - Ingen temperatursensor identifierad
E10 Maximal temperatur på hölje överskriden

6. Ytterligare Power On-rutiner

°C / °F Omkoppling

Apparaten stängs först av med strömbrytaren (6). Tryck på knappen DOWN (7) och koppla in apparaten. Håll knappen intryckt tills "°F" visas i displayen (4). När knappen "DOWN" släpps sparas inställningen. Samma tillvägagångssätt vid omkoppling till "°C".

Återställning till fabriksinställning (FSE)

Apparaten stängs först av med strömbrytaren (6). Tryck samtidigt på knapparna "UP" (5) + "DOWN" (7) + "HIGH POWER" (9) och koppla in apparaten. Håll knapparna (5, 7, 9) intryckts tills "FSE" visas i displayen (4). När knapparna (5, 7, 9) släpps sparas inställningen.

7. Tillbehör

Extern sensor typ K (0,5mm)	5 31 190 99
Gränssnittskabel	5 31 191 99
WBH 3000 Kretskortshållare	5 33 162 99
WBH 3000S Kretskortshållare med stativ WHA 3000	5 33 163 99
WHA 3000P Hetluftstation	5 33 346 99
WHA 3000V Hetluftstation	5 33 366 99

8. Leveransomfattning

Värmeplatta WHP 3000
Elsladd
Bruksanvisning
Säkerhetsanvisningar

Med förbehåll för tekniska ändringar!

Le agradecemos la confianza que ha mostrado con la compra de la placa calentadora Weller WHP 3000. En su fabricación se tomaron como base las exigencias de calidad más rigurosas que aseguran un funcionamiento perfecto del aparato y hacen posible la obtención de resultados óptimos de soldadura.



1. Atención!

Por favor, antes de la puesta en servicio del aparato leer con atención estas instrucciones de servicio y las advertencias de seguridad adjuntas. Si no se observan las normas de seguridad existe un peligro de muerte y de accidentes graves.

En caso de empleo diferente al indicado en las instrucciones de servicio, así como en caso de modificaciones arbitrarias, no se asume ninguna responsabilidad por parte del fabricante.

La placa calentadora WELLER WHP 3000 cumple la Declaración de Conformidad CE según los requisitos de seguridad básicos de las Directivas 89/336/CEE Y 73/23/CEE.

2. Descripción

La placa calentadora WHP 3000 está equipada con tres radiadores infrarrojos de alta temperatura y facilita al usuario múltiples posibilidades en el precalentamiento de grupos constructivos electrónicos. Los radiadores de alta temperatura ceden su energía principalmente en la gama de longitudes de ondas de 2 a 10 μm y proporcionan un calentamiento rápido y eficiente de materiales modernos. Una parte electrónica de regulación digital garantiza un comportamiento preciso de temperatura y apoya varias funciones especiales, como la desconexión automática "AUTO Off" o la temperatura 'standby'. El valor nominal y el real se indican digitalmente. Mediante la conmutación se dispone de dos dimensiones diferentes de zonas de calefacción. Por medio de un sensor externo opcional, la temperatura podrá regularse en puntos de medición definidos.

Un interface integrado RS232, facilita un mando externo por medio de la estación de aire caliente Weller WHA 3000P / WHA 3000V. Aquí, la placa calentadora WHP 3000 se integra como subcalefacción en un perfil de temperatura y tiempo de tres fases.

Datos técnicos

Dimensiones:	254 (10) x 395 (15,55) x 70 (2,75) mm (pulgadas) (anchura x longitud x altura)
Tensión de red:	230 V (120 V); 50 Hz (60 Hz)
Potencia:	Zona de calefacción pequeña 200 W Zona de calefacción grande 600 W
Gama de temperaturas:	50° C – 400° C (150° F – 750° F)
Categoría de protección:	1

3. Puesta en marcha

Alejar de las inmediaciones de la placa calentadora todos los objetos inflamables y sensibles a la temperatura. Asegurarse de que la placa calentadora está en estado desconectado. Prestar atención a una tensión de red correcta. Conectar el aparato a la red (12). Encender el aparato con el interruptor de red (6). Al encender el aparato, se realizará un ensayo automático en el que estarán en funcionamiento todos los elementos de indicación (4). A continuación, se indicará brevemente la temperatura ajustada (valor nominal) y la versión de temperatura (°C / °F). A continuación, la indicación conmutará automáticamente a la indicación del valor real. Se encenderá el punto rojo en la indicación (8). Este punto sirve como control óptico de regulación. El encendido permanente significa que el sistema está calentando. El parpadeo señala que se ha alcanzado la temperatura de funcionamiento.

3.1 Ajustar la temperatura

Básicamente la visualización digital (4) indica el valor real de la temperatura. Pulsando la tecla de "UP" o "DOWN" (5) (7), la visualización digital (4) cambiará al valor nominal actualmente ajustado. El valor nominal ajustado (indicación parpadeante) podrá modificarse ahora en la dirección correspondiente pulsando breve o permanentemente la tecla de "UP" o "DOWN" (5) (7). Si se pulsa la tecla permanentemente, se modificará el valor nominal en el ciclo rápido. Unos dos segundos después de soltarla, la visualización digital (4) cambiará de nuevo automáticamente al valor real.

3.2 Cambio a la zona de calefacción grande / pequeña

Hay disponibles dos fases de potencia y dimensiones diferentes de la superficie de calefacción activa. El cambio se efectuará pulsando la tecla de HIGH POWER (9).

Zona de calefacción grande:
120 (4,72) x 60 (2,36) mm (pulgadas) /
200 W (radiador central activo)

Zona de calefacción grande:
120 (4,72) x 185 (7,28) mm (pulgadas) /
600 W (todos los radiadores activos) Se encenderá el LED HIGH POWER (2)

Indicación:

La selección de la zona de calefacción debería efectuarse antes del uso (estado en frío). El cambio de zona de calefacción de pequeña a grande en estado regulado conduce a unos tiempos de calentamiento largos para los radiadores complementarios.

3.3. Desconexión manual de la temperatura (OFF)

Pulsando simultáneamente la tecla de "UP" y "DOWN" se producirá una desconexión de la temperatura. En la indicación (4) aparecerá "OFF".

En caso de una función 'standbay' adicionalmente activada, la temperatura descenderá hasta 100° C (212° F). En la indicación (4) aparecerá "Stb".

3.4 Desconexión automática de la temperatura (función AUTO OFF)

Pulsando permanentemente (aprox. 3 segundos) la tecla de HIGH POWER (2) se indicará de forma parpadeante el tiempo Auto Off después de producirse automáticamente la desconexión de la temperatura. Pulsando la tecla "UP" o "DOWN" (5) (7), el tiempo de desconexión podrá ajustarse en pasos de 5 min. en la gama de 5 a 600 min. Con un ajuste inferior a 5 min., funcionará la desconexión automática de temperatura y en la indicación (4) aparecerá "OFF".

Con la función 'standbay' adicionalmente activada, la temperatura descenderá hasta 100° C (212° F). En la indicación (4) aparecerá "Stb".

3.5. Funcionamiento con interface en serie (RS232)

En caso de un funcionamiento conjunto con la estación de aire caliente WHA 3000P / WHA 3000V, la placa calentadora WHP 3000 es controlada por un interface en serie RS232 (11). La placa calentadora se utilizará como subcalefacción para los grupos constructivos electrónicos y se integrará en el funcionamiento automático en un perfil de temperatura y tiempo de 3 fases. Al trabajar en funcionamiento automático (se encenderá el LED Remote (1), no habrá posibilidades de entrada directamente en la placa calentadora. Solamente quedará activo el cambio de las zonas de calefacción (9). El ajuste de temperatura se efectuará a través de la estación de aire caliente WHA 3000P / WHA 3000V.

Fuera del desarrollo del programa, la placa calentadora quedará desconectada. En la indicación (4) aparecerá "OFF".

En caso de función 'standbay' adicionalmente activada, la temperatura descenderá hasta 100° C (212° F). En la indicación (4) aparecerá "Stb".

3.6. Modo de disposición (función STANDBY)

En el modo de disposición (standby), la temperatura descenderá hasta 100° (212° F) cuando se produzca la desconexión de la temperatura (con OFF, AUTO OFF, RS232).

El modo de disposición (standby) se activará a través de una "Power On Routine".

Para ello, el aparato se desconectará primero en el interruptor de red (6). Pulsar la tecla HIGH POWER (9) y encender el aparato. Mantener pulsada la tecla hasta que en la indicación (4) aparezca - 1 -. Al soltar la tecla "HIGH POWER" se almacenará el ajuste. La función 'standbay' quedará conectada.

El mismo procedimiento es válido para la desconexión. En la indicación (4) aparecerá - 0 - (ajuste de fábrica).

4. Funcionamiento con el sensor externo

Existe la posibilidad de registrar el valor del sensor (magnitud de regulación) correspondiente a la regulación de la temperatura por medio de un sensor externo. Si está contactado el mismo, en la pantalla de visualización se indicará y regulará el valor real actual del sensor externo en lugar de la temperatura del radiador de calefacción.

El sensor externo, un elemento termoeléctrico aislado tipo K, se enchufará en la hembra de conexión (10). Se encenderá el LED (3) en la indicación (4).

Indicación:

La condición previa básica para una utilización perfecta es la conexión correcta del sensor con el grupo constructivo o componente. Al trabajar con el sensor externo, el ajuste de temperatura (valor nominal) ha de adaptarse al punto de medición.

5. Indicaciones de fallos en la pantalla de visualización (4).

- - -	No se ha detectado ningún sensor de temperatura
E10	Temperatura máxima de la carcasa sobrepasada

6. Otras Power On Routine**Conmutación °C / F°**

Para ello, el aparato se desconectará primero por medio del interruptor de red (6). Pulsar la tecla DOWN (7) y encender el aparato. Mantener pulsada la tecla hasta que aparezca la indicación (4) "°F". Al soltar la tecla "DOWN" se almacenará el ajuste. El mismo procedimiento es válido para el cambio a "°C".

Restauración al ajuste de fábrica (FSE)

Para ello, el aparato se desconectará primero por medio del

interruptor de red (6). Pulsar simultáneamente las teclas "UP" (5) + "DOWN" (7) + "HIGH POWER" (9) y encender el aparato. Mantener pulsadas las teclas (5, 7, 9) hasta que en la indicación (4) aparezca "FSE". Al soltar las teclas (5, 7, 9) se almacenará el ajuste.

7. Accesorios

Sensor externo tipo K (0,5 mm)	5 31 190 99
Cable de interface	5 31 191 99
WBH 3000 Porta-placa de circuitos impresos	5 33 162 99
WHA 3000S Porta-placa de circuitos impresos con soporte WHA 3000	5 33 163 99
WHA 3000P Estación de aire caliente	5 33 346 99
WHA 3000V Estación de aire caliente	5 33 366 99

8. Volumen de suministro

Placa calentadora WHP 3000
Cable de red
Instrucciones para el manejo
Normas de seguridad

Salvo modificaciones técnicas!

Vi takker Dem for den tillid, de har vist os ved købet af en Weller varmeplade WHP 3000. Ved fremstillingen blev der stillet højeste kvalitetskrav, som sikrer, at enheden fungerer korrekt, og gør det muligt at opnå optimale lodderesultater. Inden De tager enheden i brug, bedes

1. Bemærk!

Inden maskinen tages i brug, bedes de læse denne driftsvejledning og de vedlagte sikkerhedshenvisninger opmærksomt igennem. Hvis sikkerhedsforskrifterne ikke overholdes, er der fare for liv og lemmer.

For anden brug, som afviger fra driftsvejledningen, samt ved egenmægtig ændring fralægger producenten sig ethvert ansvar.

Varmepladen WELLER WHP 3000 opfylder EF-overensstemmelsesattesten i overensstemmelse med de grundlæggende sikkerhedskrav fra direktiverne 89/336/EØF og 73/23/EØF

2. Beskrivelse

Varmepladen WHP 3000 er udstyret med 3 infrarød-højtemperaturstrålere og giver brugeren mange muligheder ved foropvarmningen af elektroniske komponenter. Højtemperaturstrålerne afgiver overvejende deres energi i et bølglængdeområde mellem 2 – 10 mm og sørger for en hurtig og effektiv opvarmning af moderne materialer. En digital reguleringselektronik sikrer en præcis temperatur og understøtter forskellige særfunktioner som automatisk frakobling "AUTO OFF" eller standby-temperatur. Den indstillede og den faktiske værdi vises digitalt. Ved omskiftning står der to forskellige varmezone-mål til rådighed. Over en ekstern sensor (option) kan temperaturen reguleres ved definerede målesteder.

Et integreret RS232-interface giver mulighed for en ekstern udløsning fra en Weller varmluftstation WHA 3000P / WHA 3000V. Herved bliver varmepladen WHP 3000 integreret som undervarme i en 3-trinnet temperatur-tidsprofil.

Tekniske data

Mål:	254 (10) x 395 (15.55) x 70 (2,75) mm (inch) (B x L x H)
Netspænding	230V (120V); 50 Hz (60 Hz)
Effekt:	Lille varmezone 200 W Stor varmezone 600 W
Temperaturområde:	50°C - 400°C (150° F – 750° F)
Kapslingsklasse:	1

3. Ibrugtagning

Fjern alle temperaturfølsomme og brændbare genstande fra området omkring varmepladen. Forvis Dem om, at der er slukket for varmepladen. Sørg for en korrekt netspænding. Forbind enheden med lysnettet (12). Tænd for enheden over netafbryderen (6). Ved indkobling af enheden bliver der gennemført en selvtest, hvor alle visningselementer (4) er i drift. Derefter vises kort den indstillede temperatur (indstillingsværdi) og temperaturversionen (°C / °F). Derefter skifter visningen automatisk over til at vise den faktiske værdi. Et rødt punkt lyser på displayet (8). Dette punkt tjener til optisk regulator kontrol. Et vedvarende lys betyder, at systemet er ved at varme op. Blinkende lys signaliserer, at driftstemperaturen er nået.

3.1 Indstilling af temperaturen

Displayindikatoren (4) viser generelt den faktiske temperaturværdi. Ved at trykke på „UP“- eller „DOWN“-tasten (5)/(7) skifter digitalindikatoren (4) over til den momentant indstillede værdi. Den indstillede værdi (blinkende visning) kan nu ændres i tilsvarende retning ved at berøre eller hele tiden at trykke på „UP“- eller „DOWN“-tasten (5)/(7). Hvis der permanent trykkes på tasten, ændre indstillingsværdien sig hurtigt. Ca. 2 sek. efter, at man har sluppet tasten, skifter digitalindikatoren (4) automatisk over til at vise den faktiske værdi igen.

3.2 Skift mellem stor / lille varmezone

Der står to forskellige effektrin og mål for den aktive varmekraft til rådighed. Skiftet foretages ved at trykke på HIGH POWER-tasten (9).

Lille varmezone:	120 (4,72) x 60 (2,36) mm (inch) / 200 W (den midterste stråler er aktiv)
Stor varmezone:	120 (4,72) x 185 (7,28) mm (inch) / 600 W (alle strålere er aktive) LED'en HIGH POWER (2) lyser

Henvisning:

Valget af varmezonen skal foretages inden brugen (kold tilstand). Et skift fra lille til stor varmezone i udreguleret tilstand medfører lange opvarmningstider for de yderligere strålere.

3.3 Manuel temperaturfrakobling (OFF)

Ved samtidigt at trykke på „UP“- og „DOWN“-tasten følger en temperaturfrakobling. På displayet (4) vises „OFF“. Ved yderligere aktiveret standby-funktion sænkes temperaturen til 100° C (212° F). På displayet (4) vises „Stb“.

3.4 Automatisk temperaturfrakobling (AUTO OFF-funktion)

Ved permanent (ca. 3 sek.) at trykke på HIGH POWER-tasten (2) vises Auto Off-tiden blinkende, efter at temperaturfrakob-

lingen automatisk har fundet sted. Ved at trykke på „UP“ eller „DOWN“-tasten (5)/(7) kan frakoblingstiden indstilles i skridt à 5 min. inden for et område på 5 – 600 min. Ved en indstilling på under 5 min. slukker den automatiske temperaturfrakobling, og på displayet (4) vises "OFF".

Med yderligere aktiveret standby-funktion sænkes temperaturen til 100° C (212° F). På displayet (4) vises „Stb“.

3.5 Drift med serielt interface (RS232)

Ved drift sammen med varmluftstationen WHA 3000P / WHA 3000V styres varmepladen WHP 3000 over det serielle interface RS 232 (11). Derved benyttes varmepladen som undervarme til elektroniske komponenter og integreres i den automatiske drift i en 3-trinet temperatur-tidsprofil.

Ved arbejde med den automatiske drift (LED'en Remote (1) lyser) er der ingen direkte indlæsningsmuligheder på varmepladen. Kun omskiftningen af varmezonerne (9) forbliver aktiv. Temperaturindstillingen foretages over varmluftstationen WHA 3000P / WHA 3000V.

Uden for programløbet er der slukket for varmepladen. På displayet (4) vises „OFF“.

Med yderligere aktiveret standby-funktion sænkes temperaturen til 100° C (212° F). På displayet (4) vises „Stb“.

3.6 Beredskabsmodus (STANDBY-funktion)

I beredskabsmodus (standby) sænkes temperaturen til 100° C (212° F), når der finder en temperaturfrakobling sted (over OFF, AUTO OFF RS232).

Beredskabsmodus (standby) aktiveres over en „Power On-routine“.

Dertil skal der først slukkes for enheden over netafbryderen (6).

Tryk på tasten HIGH POWER (9) og tænd for enheden. Hold tasten trykket nede, til der på displayet (4) vises - 1 -. Når tasten „HIGH POWER“ slippes, bliver indstillingen gemt. Der er tændt for standby-funktionen.

Gå frem på samme måde for at slukke. På displayet (4) vises - 0 - (fabrikens indstilling).

4. Drift med ekstern sensor

Der er mulighed for at registrere sensorværdien (regulatorstørrelsen) for temperaturreguleringen med en ekstern sensor. Hvis en ekstern sensor er tilsluttet, vises på displayet den eksterne sensors aktuelle værdi i stedet for varmestråletemperatur.

Den eksterne sensor, et isoleret termoelement type K, stikkes ind i tilslutningsbøsning (10). LED'en (3) på indikatoren (4) lyser.

Henvisning:

Grundforudsætningen for en fejlfri anvendelse er, at sensoren er tilsluttet korrekt på komponenten. Ved arbejdet med den eksterne sensor skal temperaturindstillingen (den indstillede værdi) tilpasses efter målestedet.

5. Fejlvisninger på displayet (4)

--- Ingen temperatursensor registreret

E10 Husets maksimale temperatur er overskredet

6. Yderligere Power On-rutiner

Skift mellem °C / °F

Dertil skal der først slukkes for enheden over netafbryderen (6). Tryk på tasten DOWN (7) og tænd for enheden. Hold tasten trykket nede, til der på displayet (4) vises „°F“. Når „DOWN“-tasten slippes, bliver indstillingen gemt. Gå frem på samme måde for at skifte til „°C“.

Resette til fabrikkens indstilling (FSE)

Dertil skal der først slukkes for enheden over netafbryderen (6). Tryk på tasten „UP“ (5) + „DOWN“ (7) + „HIGH POWER“ (9) samtidigt og tænd for enheden. Hold tasterne (5, 7, 9) trykket nede, til der på displayet (4) vises „FSE“. Når tasterne (5, 7, 9) slippes, bliver indstillingen gemt.

7. Tilbehør

Ekstern sensor type K (0,5 mm)	5 31 190 99
Interfacekabel	5 31 191 99
WBH 3000 printkortholder	5 33 162 99
WBH 3000S printkortholder med stativ WHA 3000	5 33 163 99
WHA 3000P varmluftstation	5 33 346 99
WHA 3000V varmluftstation	5 33 366 99

8. Leveringsomfang

Varmeplade WHP 3000
Netkabel
Driftsvejledning
Sikkerhedshenvisninger

Ret til tekniske ændringer forbeholdes!

Agradecemos-lhe a confiança que demonstrou ao adquirir a placa de aquecimento WHP 3000 da Weller. A produção teve como base os mais elevados padrões qualitativos, que garantem um bom funcionamento do aparelho e permitem ótimos resultados de soldadura.



1. Atenção!

Leia atentamente este manual de instruções e as indicações de segurança em anexo antes de colocar o aparelho em funcionamento. Existe perigo para a integridade física e a vida caso não sejam observadas as normas de segurança.

O fabricante não se responsabiliza pelos danos resultantes de modificações arbitrárias e do uso para fins que não os descritos no manual de instruções.

WELLER WHP 3000 corresponde à declaração CE de conformidade de acordo com as exigências essenciais em matéria de segurança das directivas 89/336/CEE e 73/23/CEE

2. Descrição

A placa de aquecimento WHP 3000 está equipada com 3 irradiadores infravermelhos de altas temperaturas, dando ao utilizador inúmeras possibilidades no pré-aquecimento de módulos electrónicos. Os irradiadores de altas temperaturas emitem a sua energia principalmente na faixa de comprimentos de onda de 2 a 10 µm permitindo um aquecimento rápido e eficiente dos materiais modernos. Um sistema digital electrónico de regulação garante um comportamento térmico preciso e suporta as mais diversas funções especiais como a desactivação automática "AUTO OFF" ou o "standby" da temperatura. O valor nominal e real é indicado digitalmente. É possível comutar entre duas zonas de aquecimento com dimensões distintas. A temperatura pode ser ajustada em locais de medição definidos, através de um sensor opcional externo.

A interface integrada RS232 possibilita o comando externo, através da estação de ar quente WHA 3000P / WHA 3000V da Weller. Neste caso a placa de aquecimento WHP 3000 é integrada como aquecedor inferior num perfil de tempos/temperaturas de 3 níveis.

Dados técnicos

Dimensões:	254 (10) X 395 (15.55) X 70 (2.75) mm (polegadas) (L X C X A)
Tensão de rede:	230 V (120 V); 50 Hz (60 Hz)
Potência:	Zona de aquecimento pequena 200 W Zona de aquecimento grande 600 W
Gama de temperaturas:	50°C - 400°C (150°F - 750°F)
Classe de protecção:	1

3. Colocação em serviço

Todos os objectos que sejam sensíveis à temperatura e inflamáveis devem ser retirados caso se encontrem próximos da placa de aquecimento. Certifique-se de que a placa de aquecimento está desligada. Verifique a correcta tensão de rede. Conecte o aparelho à rede (12). Ligue o aparelho ao interruptor de rede (6). Ao ligar o aparelho realiza-se um auto-teste durante o qual todos os elementos de visualização (4) entram em funcionamento. Em seguida, é indicada por instantes a temperatura ajustada (valor nominal) e o modo da temperatura (°C / °F). A indicação comuta automaticamente para o valor real. O ponto vermelho acende no indicador (8). Este ponto serve como controlo de regulação óptica. Caso esteja permanentemente aceso significa que o sistema está a aquecer. Se estiver intermitente significa que a temperatura de serviço foi alcançada.

3.1. Definir a temperatura

Por princípio, o mostrador digital (4) indica o valor real da temperatura. Premindo a tecla "UP" (para cima) ou a tecla "DOWN" (para baixo) (5)(7), o mostrador digital (4) comuta para o valor nominal definido no momento. O valor nominal definido só pode ser alterado (indicação intermitente) se tocar de forma breve ou permanente na tecla "UP" ou "DOWN" (5)(7) no sentido correspondente. Se premir a tecla de forma permanente o valor nominal é alterado de forma rápida. Aprox. 2 seg. depois de soltar o botão, o mostrador digital (4) comuta nova e automaticamente para o valor real.

3.2. Comutação para zona de aquecimento grande / pequena

Existem dois níveis de potência e dimensões distintos da superfície de aquecimento activa. Para comutar prima a tecla "HIGH POWER" (alta tensão) (9).

Zona de aquecimento pequena:

120 (4,72) x 60 (2,36) mm (polegadas) /200 W (irradiador do meio activo)

Zona de aquecimento grande:

120 (4,72) x 185 (7,28) mm (polegadas) /600 W (todos os irradiadores activos) O LED "HIGH POWER" (2) acende.

Nota:

A selecção da zona de aquecimento deve ser feita antes da utilização (estado frio). A comutação de uma zona de aquecimento pequena para uma zona de aquecimento grande num estado regulado, requer longos períodos de aquecimento para os irradiadores complementares.

3.3. Desactivação manual da temperatura (OFF)

Prima simultaneamente a tecla "UP" e "DOWN" para desactivar a temperatura. No indicador (4) surge "OFF".

Caso a função "standby" seja activada adicionalmente, a temperatura desce até aos 100°C (212°F). No indicador (4) surge "Stb".

3.4. Desactivação automática da temperatura (função AUTO OFF)

Se premir permanentemente (aprox. 3 seg.) a tecla "HIGH POWER" (2) o tempo "Auto Off" surge intermitente, após a desactivação automática da temperatura. Premindo a tecla "UP" ou a tecla "Down" (5)(7) pode ajustar o tempo de desligamento em espaços de 5 min. numa gama de 5 a 600 min. Caso o ajuste seja menor do que 5 min. a desactivação automática da temperatura fica inactiva e no indicador (4) surge "OFF".

Se a função "standby" for activada adicionalmente a temperatura desce até aos 100°C (212°F). No indicador (4) surge "Stb".

3.5. Funcionamento com interface de série (RS232)

No caso de ser operado em conjunto com a estação de ar quente WHA 3000P / WHA 3000V, a placa de aquecimento WHP 3000 é comandada através da interface de série RS232 (11). Deste modo a placa de aquecimento é utilizada como aquecedor inferior para módulos electrónicos e integrado num funcionamento automático com perfil de tempos/temperaturas de 3 níveis.

Se operar com o funcionamento automático (LED remoto (1) aceso) não é possível efectuar introduções directas na placa de aquecimento. Apenas a comutação de zonas de aquecimento (9) permanece activa. A regulação da temperatura realiza-se através da estação de ar quente WHA 3000P / WHA 3000V.

Fora do ciclo do programa a placa de aquecimento está desligada.

No indicador (4) surge "OFF"

Caso a função "standby" seja activada adicionalmente, a temperatura desce até aos 100°C (212°F). No indicador (4) surge "Stb".

3.6. Modo "STANDBY"

No modo "standby" a temperatura desce até aos 100°C (212°F) quando ocorre a desactivação da temperatura (.ber OFF, AUTO OFF, RS232).

O modo "standby" é activado através de uma "Power On Routine"(rotina de activação).

Deste modo o aparelho é desligado em primeiro lugar no interruptor de rede (6).

Prima a tecla HIGH POWER (9) e ligue o aparelho. Mantenha a tecla premida até que surja no indicador (4) - 1 -. Ao soltar a tecla "HIGH POWER" o ajuste é memorizado. A função "standby" está activa.

Proceda da mesma forma para desligar. No indicador (4) surge - 0 - (definição de fábrica).

4. Funcionamento com sensor externo

Existe a possibilidade de captar e registar o valor do sensor (valor de regulação), para a regulação da temperatura, através de um sensor externo. Assim que tenha sido estabelecido o contacto com um sensor externo, é indicado e regulado no mostrador o valor real actual do sensor externo em vez da temperatura do irradiador.

O sensor externo, um elemento térmico mod. K isolado (Thermoelement Typ K), é encaixado na tomada de ligação (10). O LED (3) no indicador (4) está aceso.

Nota:

Condição para uma utilização sem falhas é o contacto correcto do sensor no módulo ou no componente. Ao operar com um sensor externo, a regulação da temperatura (valor nominal) deve ser ajustada ao local de medição.

5. Indicações de erros no mostrador (4)

- - - Não foi detectado qualquer sensor de temperatura
E10 A temperatura máxima da carcaça foi excedida

6. Outras rotinas de activação

Comutação °C / °F

O aparelho é desligado em primeiro lugar no interruptor de rede (6). Prima a tecla "DOWN" (7) e ligue o aparelho. Mantenha a tecla premida até que surja no indicador (4) "°F". Ao soltar a tecla "DOWN" o ajuste é memorizado.

Proceda da mesma forma para comutar para "°C".

Repor as definições de fábrica (FSE)

O aparelho é desligado em primeiro lugar no interruptor de rede (6). Prima simultaneamente a tecla "UP" (5) + "DOWN" (7) + "HIGH POWER" (9) e ligue o aparelho. Mantenha as teclas (5, 7, 9) premidas até que surja no indicador (4) "FSE". Ao soltar as teclas (5, 7, 9) o ajuste é memorizado.

7. Acessórios

Sensor externo modelo K (0,5mm)	5 31 190 99
Cabo de interfaces	5 31 191 99
WBH 3000 Porta placas	5 33 162 99
WBH 3000S Porta placas com tripé WHA 3000	5 33 163 99
WHA 3000P Estação de gás quente	5 33 346 99
WHA 3000V Estação de gás quente	5 33 366 99

8. Equipamento a fornecer

Placa de aquecimento WHP 3000
Cabo de rede
Manual de instruções
Indicações de segurança

Reservado o direito a alterações técnicas!

Weller -apulämmitin WHP 3000 (lämmityslevy) on onnistunut hankinta. Sen valmistuksessa noudatetaan tiukimpia laatuvaatimuksia, jotka laitteen käytössä takaavat moitteettoman toiminnan ja optimaaliset juotostulokset.



1. Huomio!

Ennen laitteen käyttöönottoa on perehdyttävä huolellisesti oikeeseen käyttöohjeeseen ja siinä oleviin turvaohjeisiin. Jos turvaohjeita ei noudateta, seurauksena voi olla vakava työtapahtuma.

Jos laitetta käytetään muuhun kuin sille suunniteltuun tarkoitukseen tai jos sen rakennetta muutetaan omavaltaisesti, valmistajan takuu raukeaa.

Lämmityslevyn WELLER WHP 3000 täyttää EU-yhdenmukaisuusvaatimukset ja vaaditut työturvallisuusmääräykset, vrt. direktiivit 89/336/EEC ja 73/23/EEC.

2. Tuoteseloste

Lämmityslevyn WHP 3000 kuuluu 3 infrapuna-lämpöheijastinta, jotka ovat monipuolisia käytössä elektronisia komponentteja esilämmitettäessä. Korkealämpötilaiset heijastimet luovuttavat energiaa pääasiassa aaltopituudella 2 – 10 mm ja huolehtivat modernien komponenttimateriaalien tehokkaasti kuumentamisesta. Digitaalinen säätöpiiri takaa tarkan lämpötilakäyttämisen ja mahdollistaa joukon erikoistoimintoja kuten automaattinen katkaisu AUTO OFF ja standby-lämpötilan säätö. Ohje- ja oloarvot ilmoittaa digitaalinäyttö. Valita voi kahdesta erikokoisesta lämmityskaistasta. Erillistä lämpötunnistinta (optio) käyttäen lämpötilaa voidaan säätää kohdekohtaisesti tietyistä mittauspisteistä.

Varusteena olevan RS232 -rajapinnan kautta apulämmitintä voidaan ohjata Weller-juotosasemasta WHA 3000P / WHA 3000V käsin. Silloin lämmitinlevyn WHP 3000 toiminnot integroidaan juotosaseman 3-vaiheiseen lämpötila-aikaprofiilohjelmaan.

Tekniset tiedot

Mitat:	254 (10) x 395 (15,55) x 70 (2,75) mm (inch ") (l x p x k)
Verkköjännite:	230 V (120V); 50 Hz (60 Hz)
Teho:	kapea lämmityskaista 200 W laaja lämmityskaista 600 W
Lämpötila-alue:	50°C – 400°C (150°F – 750°F)
Suojausluokka:	1

3. Käyttöönotto

Siirrä kaikki lämmönarat tai helposti syttyvät esineet pois lämmityslevyn läheisyydestä. Katso, että se on kytketty pois päältä. Liitä se sitten verkkovirtaan (12), vrt. laitteen ja verkon jännitearvot. Kytke virta verkkokytkimellä (6). Kun laite kytketään päälle, sen itsetestauspiiri aktivoidaan, jolloin piiri tarkastaa kaikki näyttöelementit (4). Sen jälkeen näyttöön tulevat hetkeksi tiedot lämpötila-asetuksista (ohjearvo) ja -asteikosta (°C / °F). Sitten näyttö siirtyy ilmoittamaan oloarvot, jolloin näytössä (8) palaa punainen piste, joka on tarkkailuvalo. Jatkuva valo ilmoittaa, että järjestelmän lämmitysvaihe on meneillään, vilkkuva valo ilmoittaa, että käyttölämpötila on saavutettu.

3.1 Lämpötilan asetus

Digitaalinäytössä (4) on perusasetuksena lämpötilan todellisen arvon (oloarvo) näyttö. Painikkeilla UP ja DOWN (5, 7) näyttöön (4) voi hakea ko. hetkellä voimassa olevan ohjearvon. Asetettua ohjearvoa (vilkkuva näyttö) muutetaan painikkeilla UP ja DOWN (5, 7) suuremmaksi tai pienemmäksi joko painiketta painaltaen tai jatkuvasti painaen. Kun painike pidetään alhaalla, ohjearvon lukemat muuttuvat pikavauhdilla. Noin 2 sekuntia painikkeen vapauttamisen jälkeen digitaalinäyttöön (4) vaihtuu automaattisesti taas oloarvon lukema.

3.2 Lämmityskaistan vaihto – laaja / kapea kaista

Lämmityskaistoja on valittavana kaksi, ne ovat teholtaan ja suuruudeltaan erilaiset. Lämmityskaistat valitaan painikkeella HIGH POWER (9).

Kapea lämmityskaista:

120 (4,72) x 60 (2,36) mm (inch ") / 200 W (keskimäinen lämmönheijastin aktivoitu)

Laaja lämmityskaista:

120 (4,72) x 185 (7,28) mm (inc ") / 600 W (kaikki lämmönheijastimet aktivoitu) LED -valo HIGH POWER (2) palaa

Huomio:

Lämmityskaista on valittava ennen laitteen käynnistämistä (kylmässä tilassa). Jos säätötilassa siirrytään kapealta laajalle lämmityskaistalle, heijastimien lämmitysajat pitenevät huomattavasti.

3.3 Manuaalinen katkaisu (OFF)

Kun painikkeita UP ja DOWN painetaan samanaikaisesti, lämmitin kytkeytyy pois päältä. Näyttöön (4) tulee teksti OFF.

Jos standby-valmiustoiminto on kytketty päälle, lämpötila laskee lukemaan 100°C (212°F), samalla näyttöön (4) tulee teksti Stb.

3.4 Automaattinen katkaisu (AUTO OFF -toiminto)

Kun HIGH POWER -painiketta (2) painetaan jatkuvasti (n. 3 sekuntia), näyttöön tulee vilkkuva Auto Off -ajan näyttö, ts. aika, jonka jälkeen tapahtuu automaattinen katkaisu. Painikkeilla UP ja DOWN (5, 7) katkaisuaikaa voidaan muuttaa 5 minuutin jaksoin alueella 5 – 600 minuuttia. Jos asetus on alle 5 min., automaattinen katkaisutoiminto kytkeytyy pois päältä ja näyttöön (4) tulee teksti OFF.

Jos standby-valmiustoiminto on silloin kytketty päälle, lämpötila laskee lukemaan 100°C (212°F), samalla näyttöön (4) tulee teksti Stb.

3.5 Rajapintaliitäntä (RS232)

Kun apulämmitin WHP 3000 on yhdistetty kuumailmakäyttöiseen juotosasemaan WHA 3000P / WHA 3000V, lämmittimen ohjaus tapahtuu rajapintaliitännän RS232 (11) kautta. Lämmitinlevyä käytetään silloin elektronisten komponenttien alla niiden lämmitykseen, sen toiminnot integroidaan automaattikäytöllä juotosaseman 3-vaiheiseen lämpötila-aikaprofiiliohjelmaan.

Automaattikäytöllä (LED remote -valo palaa, 1) asetuksia ja syöttöjä ei voida muuttaa itse lämmittimen puolelta, vain lämmityskaistan (9) vaihto on mahdollista. Lämpötila on asetettava suoraan juotosasemaan WHA 3000P / WHA 3000V.

Jos automaattinen ohjelma ei ole käynnissä, lämmitinlevy on pois päältä, näytössä (4) on silloin OFF.

Standby-valmiustoiminnolla lämpötila laskee lukemaan 100°C (212°F), samalla näyttöön (4) tulee teksti Stb.

3.6 Valmiustila (STANDBY-toiminto)

Valmiustilassa (standby) lämpötila laskee aina lukemaan 100°C (212°F), jos lämmitin on kytketty pois päältä (tilat OFF, AUTO OFF, RS232).

Laite kytketään valmiustilaan nk. power on -rutiinilla.

Katkaise ensin laitteesta virta verkkokytkimellä (6).

Paina sitten painiketta HIGH POWER (9) ja kytke laite päälle. Pidä em. painike alhaalla, kunnes näyttöön (4) tulee - 1 -. Laske sitten painike HIGH POWER irti, niin asetus tallentuu muistiin ja laite siirtyy standby-tilaan.

Valmiustilasta siirrytään pois samalla tavoin. Näyttöön (4) tulee silloin - 0 - (tehdasasetus).

4. Käyttö erillistä lämpötunnistinta hyödyntäen

Lämpötilasäädön tunnistukseen (säätösuure) voi käyttää erillistä lämpötunnistinta. Jos laitteeseen on kytketty erillinen lämpötunnistin, näyttö ilmoittaa lämmönheijastimien lämpötilan sijasta erillisen tunnistimen ilmoittaman ajankohtaisen oloarvon.

Erillinen tunnistin on eristetty lämpöelementti tyyppi K, se yhdistetään liitäntään (10). Silloin näytössä (4) palaa LED-valo (3).

Huomio:

Jotta säätö toimisi häiriöttä, on katsottava, että tunnistimen kosketus komponentin pintaan on tiivis. Erillistä lämpötunnistinta käytettäessä on lämpötilan asetus (ohjearvo) valittava lämpötilan mittauspisteen mukaan.

5. Vikanäytöt – display (4)

- - - Lämpötunnistinta ei ole tunnistettu
E10 Suurin sall. runkolämpötila ylittynyt

6. Muut power on -rutiinit

°C / °F -asteikon vaihto

Katkaise ensin laitteesta virta verkkokytkimellä (6). Paina DOWN-painike (7) alas ja kytke virta takaisin päälle. Pidä painike alhaalla, kunnes näyttöön (4) tulee °F. Kun sitten lasket DOWN-painikkeen vapaaksi, ko. asetus tallentuu muistiin. Toimi samoin, kun haluat lämpötila-asteikoksi °C.

Tehdasasetuksen nollaus (FSE)

Katkaise ensin laitteesta virta verkkokytkimellä (6). Paina samanaikaisesti molempia painikkeita UP (5), DOWN (7) ja HIGH POWER (9) ja kytke virta takaisin päälle. Pidä em. painikkeet (5, 7, 9) alhaalla, kunnes näyttöön (4) tulee teksti FSE. Kun sitten lasket painikkeet vapaaksi, ko. asetus tallentuu muistiin.

7. Lisävarusteet

Erillinen lämpötunnistin, tyyppi K (0,5 mm)	5 31 190 99
Rajapinnan liitäntäjohto	5 31 191 99
WBH3000 piirilevyn pidin	5 33 162 99
WBH3000S piirilevyn pidin + statiivi WHA 3000	5 33 163 99
WHA3000P kuumailmakäytt. juotosasema	5 33 346 99
WHA3000V kuumailmakäytt. juotosasema	5 33 366 99

8. Toimituksen sisältö

Apulämmitin WHP 3000
Verkkojohto
Käyttöohje
Turvallisuusohjeet

Oikeudet teknisiin muutoksiin pidätetään!

Σας ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη που μας δείξατε με την απόφασή σας να αγοράσετε την πλακέτα θέρμανσης WHP 3000 Weller. Κατά την κατασκευή τηρήσαμε αυστηρές απαιτήσεις ποιότητας, οι οποίες διασφαλίζουν την άψογη λειτουργία της συσκευής και δίνουν τη δυνατότητα βέλτιστων αποτελεσμάτων συγκόλλησης.

1. Προσοχή!

Πριν από τη θέση σ λειτουργία της συσκευής σας παρακαλούμ να διαβάστ προσεκτικά αυτές τις οδηγίες λειτουργίας και τις συνημμένες υποδείξεις ασφάλειας. Η μη τήρηση των προδιαγραφών ασφάλειας κθθτι σ κίνδυνο τραυματισμού και θανάτου.

Για άλλη χρήση που αποκλίνει από την περιγραφή των οδηγιών λειτουργίας όπως και σ περίπτωση αυθαίρτων τροποποιήσεων ο κατασκευαστής δν αναλαμβάνει καμία υθύνη.

WELLER WHP 3000 ανταποκρίνεται στη Δήλωση Συμμόρφωσης της ΕΚ σύμφωνα μ τις βασικές απαιτήσεις ασφάλειας της Οδηγίας 89/336/ΕΟΚ και 73/23/ΕΟΚ.

2. Περιγραφή

Η πλακέτα θέρμανσης WHP 3000 Weller διαθέτει 3 υπέρυθρους ακτινοβολητές υψηλής θερμοκρασίας που παρέχουν στο χρήστη πολλαπλές δυνατότητες κατά την προθέρμανση ηλεκτρονικών δομικών ομάδων. Οι ακτινοβολητές υψηλής θερμοκρασίας παρέχουν βασικά την ενέργεια τους στην περιοχή μήκων κύματος από 2 - 10 μm και διασφαλίζουν την ταχεία και αποτελεσματική θέρμανση σύγχρονων υλικών. Το ψηφιακό ηλεκτρονικό σύστημα ελέγχου διασφαλίζει ακριβή συμπεριφορά θερμοκρασίας και υποστηρίζει διάφορες ειδικές λειτουργίες όπως αυτόματα απενεργοποίηση "AUTO OFF" ή θερμοκρασία επιφυλακής (Standby). Η προδιαγραφόμενη και η πραγματική τιμή εμφανίζονται ψηφιακά. Μέσω μεταγωγής υπάρχουν διαθέσιμες δύο διαφορετικές μετρήσεις των ζωνών θέρμανσης. Μέσω εξωτερικού αισθητήρα που προσφέρεται ως έξτρα εξάρτημα, μπορεί να ρυθμιστεί η θερμοκρασία σε καθορισμένα σημεία μέτρησης.

Η ενσωματωμένη διεπαφή RS232 κάνει εφικτό τον εξωτερικό έλεγχο μέσω της συσκευής υπέρθερμου αέρα WHA 3000P / WHA 3000V Weller. Η πλακέτα θέρμανσης WHP 3000 ενσωματώνεται ως υποθέρμανση σε ένα 3-βάθμιο προφίλ θερμοκρασίας-χρόνου.

Τεχνικά στοιχεία

Διαστάσεις:	254 (10) x 395 (15,55) x 70 (2,75) mm (ίντσες) (Π x Μ x Υ)
Τάση δικτύου:	230 V (120 V), 50 Hz (60 Hz)
Κατανάλωση ισχύος:	Μικρή ζώνη θέρμανσης 200 W Μεγάλη ζώνη θέρμανσης 600 W
Ορια θερμοκρασίας:	50° C - 400° C (150° F - 750° F)
Κλάση προστασίας:	1

3. Θέση σε λειτουργία

Αποκρύνετε όλα τα ευαίσθητα σε θερμοκρασία και εύφλεκτα αντικείμενα από την πλακέτα θέρμανσης. Βεβαιωθείτε ότι η πλακέτα θέρμανσης βρίσκεται σε απενεργοποιημένη κατάσταση. Προσέχετε τη σωστή τάση δικτύου. Συνδέστε τη συσκευή με το δίκτυο (12). Ενεργοποιήστε τη συσκευή με το διακόπτη δικτύου (6). Κατά την ενεργοποίηση της συσκευής πραγματοποιείται αυτοέλεγχος, κατά τον οποίο είναι σε λειτουργία όλα τα στοιχεία ένδειξης (4). Κατόπιν εμφανίζεται για λίγο η ρυθμισμένη θερμοκρασία (προδιαγραφόμενη τιμή) και η μονάδα μέτρησης θερμοκρασίας (°C / °F). Μετά η ένδειξη περνάει αυτόματα στην πραγματική τιμή. Στην ένδειξη ανάβει η κόκκινη βούλα (8). Η βούλα αυτή εξυπηρετεί ως οπτικός έλεγχος ρύθμισης. Αν η βούλα παραμένει συνεχώς αναμμένη, σημαίνει ότι το σύστημα είναι στη φάση προθέρμανσης. Το αναβόσβημα της βούλας σηματοδοτεί ότι σημειώθηκε η θερμοκρασία λειτουργίας.

3.1 Ρύθμιση θερμοκρασίας

Βασικά η ψηφιακή ένδειξη (4) δείχνει την πραγματική τιμή θερμοκρασίας. Πατώντας το πλήκτρο "UP" ή "DOWN" (5) (7) η ψηφιακή ένδειξη (4) περνάει στην τρέχουσα ρυθμισμένη προδιαγραφόμενη τιμή. Η ρυθμισμένη προδιαγραφόμενη τιμή (αναβόσβηνοουσα ένδειξη) μπορεί να τροποποιηθεί τώρα στην ανάλογη κατεύθυνση με απλό ή συνεχές πάτημα του πλήκτρου "UP" ή "DOWN" (5) (7). Αν το πλήκτρο πατηθεί συνεχώς, η προδιαγραφόμενη τιμή τροποποιείται σε ταχύ ρυθμό. Περ. 2 δευτ. μετά την ελευθέρωση του πλήκτρου η ψηφιακή ένδειξη (4) περνάει αυτόματα πάλι στην πραγματική τιμή.

3.2 Αλλαγή σε μεγάλη / μικρή ζώνη θέρμανσης

Η ενεργός επιφάνεια θέρμανσης διαθέτει δύο διαφορετικές βαθμίδες απόδοσης και διάστασης. Η αλλαγή γίνεται με πάτημα του πλήκτρου HIGH POWER (9).

Μικρή ζώνη θέρμανσης:	120 (4,72) x 60 (2,36) mm (ίντσες) /200 W (μεσαίος ακτινοβολητής ενεργός)
Μεγάλη ζώνη θέρμανσης:	120 (4,72)x185 (7,28) mm (ίντσες)/600W (όλοι οι ακτινοβολητές σε ενέργεια) Φωτοδίοδος LED HIGH POWER (2) αναμμένη

Υπόδειξη:

Η επιλογή της ζώνης θέρμανσης θΑ πρέπει να γίνεται πριν από τη χρήση (σε κρύα κατάσταση). Η αλλαγή από μικρή σε μεγάλη ζώνη θέρμανσης σε ρυθμισμένη κατάσταση έχει ως αποτέλεσμα μεγάλο διάστημα προθέρμανσης για τους συμπληρωματικούς ακτινοβολητές,

Ελληνικά

3.3 Χειροκίνητη διακοπή θερμοκρασίας (OFF)

Πατώντας ταυτόχρονα τα πλήκτρα "UP" και "DOWN" πραγματοποιείται διακοπή της θερμοκρασίας. Στην ένδειξη (4) εμφανίζεται "OFF".

Αν είναι επιπλέον ενεργός η λειτουργία επιφυλακής (Standby) η θερμοκρασία μειώνεται έως τους 100°C (212°F). Στην ένδειξη (4) εμφανίζεται "Stb".

3.4 Αυτόματη διακοπή θερμοκρασίας (λειτουργία AUTO OFF)

Πατώντας συνεχώς (περ. 3 δευτ.) το πλήκτρο HIGH POWER (2) εμφανίζεται αναβοσβήνων ο χρόνος Auto Off, με την παρέλευση του χρόνου αυτού θα γίνει η αυτόματη διακοπή θερμοκρασίας. Πατώντας το πλήκτρο "UP" ή "DOWN" (5) (7) μπορεί να ρυθμιστεί ο χρόνος διακοπής σε ρυθμό 5 λεπ. σε κλίμακα 5 - 600 λεπ. Σε ρύθμιση μικρότερη από 5 λεπ. απενεργοποιείται η αυτόματη διακοπή θερμοκρασίας και στην ένδειξη (4) εμφανίζεται "OFF".

Αν είναι επιπλέον ενεργός η λειτουργία επιφυλακής (Standby) η θερμοκρασία μειώνεται έως τους 100°C (212°F). Στην ένδειξη (4) εμφανίζεται "Stb".

3.5 Λειτουργία με σειριακή διεπαφή RS232

Όταν γίνεται κοινή λειτουργία με τη συσκευή υπέρθερμου αερίου WHA 3000P/V η πλακέτα θέρμανσης WHP 3000 ελέγχεται μέσω της σειριακής διεπαφής RS232 (11). Η πλακέτα θέρμανσης χρησιμοποιείται τότε ως υποθέρμανση για ηλεκτρονικές δομικές ομάδες και ενσωματώνεται στην αυτόματη λειτουργία σε 3-βάθμιο προφίλ θερμοκρασίας-χρόνου.

Κατά την εργασία με την αυτόματη λειτουργία (ανάβει φωτοδίοδος LED Remote (1) δεν είναι εφικτή η άμεση εισαγωγή στοιχείων στην πλακέτα θέρμανσης. Μόνο η λειτουργία αλλαγής των ζωνών θέρμανσης (9) παραμένει ενεργός. Η ρύθμιση θερμοκρασίας γίνεται μέσω της συσκευής υπέρθερμου αερίου WHA 3000P / WHA 3000V.

Εκτός της πορείας προγράμματος η πλακέτα θέρμανσης είναι απενεργοποιημένη. Στην ένδειξη (4) εμφανίζεται "OFF".

Αν είναι επιπλέον ενεργός η λειτουργία επιφυλακής (Standby) η θερμοκρασία μειώνεται έως τους 100°C (212°F). Στην ένδειξη (4) εμφανίζεται "Stb".

3.6 Τρόπος επιφυλακής (λειτουργία STANDBY)

Στον τρόπο επιφυλακής (standby) η θερμοκρασία μειώνεται στους 100°C (212°F) αν γίνει διακοπή θερμοκρασίας (OFF, AUTO OFF, RS232).

Ο τρόπος επιφυλακής (standby) ενεργοποιείται μέσω "Ρουτίνες Power On".

Προς το σκοπό αυτό η συσκευή απενεργοποιείται πρώτα στο διακόπτη δικτύου (6).

Πατήστε το πλήκτρο HIGH POWER (9) και ενεργοποιήστε τη συσκευή. Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο μέχρι να εμφανιστεί

στην ένδειξη (4) - 1 -. Απελευθερώνοντας το πλήκτρο "HIGH POWER" η ρύθμιση αποθηκεύεται. Η λειτουργία επιφυλακής (standby) είναι ενεργοποιημένη.

Ίδια διαδικασία για διακοπή. Στην ένδειξη (4) εμφανίζεται - 0 - (ρύθμιση εργοστασίου).

4. Λειτουργία με εξωτερικό αισθητήρα

Υπάρχει η δυνατότητα καταγραφής της τιμής αισθητήρα (τιμή ρύθμισης) για τη ρύθμιση θερμοκρασίας με εξωτερικό αισθητήρα. Αν έρθει σε επαφή εξωτερικός αισθητήρας, τότε στην οθόνη δεν εμφανίζεται η θερμοκρασία ακτινοβολητών θέρμανσης, αλλά η τρέχουσα πραγματική τιμή του εξωτερικού αισθητήρα.

Ο εξωτερικός αισθητήρας, ένα μονωμένο θερμοστοιχείο τύπου K, εμβυσατώνεται στην υποδοχή (10). Στην ένδειξη (4) ανάβει η φωτοδίοδος LED (3).

Υπόδειξη:

Βασική προϋπόθεση για την άψογη εφαρμογή αποτελεί η σωστή επαφή του αισθητήρα στη δομική ομάδα ή στο δομοστοιχείο. Κατά την εργασία με τον εξωτερικό αισθητήρα πρέπει να προσαρμοστεί η ρύθμιση θερμοκρασίας (προδιαγραφόμενη τιμή) στο σημείο μέτρησης.

5. Ενδείξεις σφάλματος στην οθόνη (4)

--- Δεν αναγνωρίστηκε αισθητήρας θερμοκρασίας

E10 Υπέρβαση μέγιστης θερμοκρασίας πλαισίου

6. Περαιτέρω Ρουτίνες Power On

Αλλαγή °C / °F

Προς το σκοπό αυτό η συσκευή απενεργοποιείται πρώτα στο διακόπτη δικτύου (6).

Πατήστε το πλήκτρο DOWN (7) και ενεργοποιήστε τη συσκευή. Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο μέχρι να εμφανιστεί στην ένδειξη (4) "°F". Απελευθερώνοντας το πλήκτρο "DOWN" η ρύθμιση αποθηκεύεται. Ίδια διαδικασία για την αλλαγή σε "°C".

Επαναφορά σε ρύθμιση εργοστασίου (FSE)

Προς το σκοπό αυτό η συσκευή απενεργοποιείται πρώτα στο διακόπτη δικτύου (6).

Πατήστε ταυτόχρονα τα πλήκτρα "UP" (5) + "DOWN" (7) + "HIGH POWER" (9) και ενεργοποιήστε τη συσκευή. Κρατήστε πατημένα τα πλήκτρα (5, 7, 9) μέχρι να εμφανιστεί στην ένδειξη (4) "FSE". Απελευθερώνοντας τα πλήκτρα (5, 7, 9) η ρύθμιση αποθηκεύεται.

7. Εξαρτήματα

Εξωτερικός αισθητήρας τύπου K (0,5 mm)	5 31 190 99
Καλώδιο διεπαφής	5 31 191 99
WBH 3000 βάση πλατίνας	5 33 162 99
WBH 3000S βάση πλατίνας με υποστάτη WHA 3000	5 33 163 99
WHA 3000P Συσκευή υπέρθερμου αέρα	5 33 346 99
WHA 3000V Συσκευή υπέρθερμου αέρα	5 33 366 99

8. Συσκευασία παράδοσης

Πλακέτα θέρμανσης WHP 3000
Καλώδιο δικτύου
Οδηγίες λειτουργίας

Με διατήρηση δικαιώματος τεχνικών τροποποιήσεων!

Weller WHP 3000 ısıtıcı plakayı satın alarak gösterdiğiniz güven için teşekkür ederiz. Üretim esnasında cihazın kusursuz çalışmasını sağlayan ve ideal lehim sonuçlarına ulaşılmasını mümkün kılan en katı kalite talepleri temel alınmıştır.

1. Dikkat!

Cihazın ilk çalıştırılmasından önce lütfen bu kullanma kılavuzunu ve ilişikteki güvenlik uyarılarını dikkatle okuyunuz. Güvenlik kurallarına uyulmaması halinde yaşamsal tehlike mevcuttur.

Kullanma kılavuzunda belirtilen kullanımlardan farklı kullanımlar ve kendi sorumluluğunuzda yapılan değişiklikler için üretici firma tarafından hiçbir sorumluluk kabul edilmez.

WELLER WHP 3000 89/336/EWG ve 73/23/EWG talimatlarının temel güvenlik talepleri gereğince EG uyumluluk beyanına uygundur

2. Açıklama

Isıtma plakası WHP 3000, 3 adet enfrarujlu yüksek sıcaklık yayma elemanları ile donatılmıştır ve kullanıcıya elektronik yapı gruplarının ön ısıtmasında çok çeşitli olanaklar sağlar. Yüksek sıcaklık yayma elemanları enerjilerini öncelikle 2-10 µm dalga boyu aralığında verirler ve modern malzemelerde hızlı ve etkili bir ısıtma sağlarlar. Dijital bir ayar elektroniği hassas bir sıcaklık tutumunu garanti eder ve otomatik kapanma "AUTO OFF" (OTOMATİK KAPALI) veya standby (çalışmaya hazır) sıcaklığı gibi çeşitli özel fonksiyonları destekler. Olması gereken ve gerçek değerler dijital olarak gösterilir. Değiştirmek için ısıtma bölgelerinin iki farklı ölçüsü vardır. Sıcaklık isteğe bağlı harici bir sensör üzerinden belirlenmiş ölçüm yerlerinden ayarlanabilir.

Entegre edilmiş bir RS232 ara birimi, Weller sıcak hava cihazı WHA 3000P / WHA 3000V ile harici bir kumanda sağlar. Burada ısıtma plakası WHP 3000 alt ısıtıcı olarak bir 3 kademeli sıcaklık-süre evresine entegre edilmiştir.

Teknik bilgiler

Ölçüler:	254 (10) x 395 (15,55) x 70 (2,75) mm (inç) (G x U x Y)
Şebeke gerilimi:	230 V (120 V); 50 Hz (60 Hz) (Voltajı)
Güç:	Küçük ısıtma bölgesi 200 W Büyük ısıtma bölgesi 600 W
Sıcaklık aralığı:	50°C-400°C (150°F-750°C)
Koruma sınıfı:	1

3. İlk çalıştırma

Sıcaktan etkilenen ve yanabilir tüm nesnelere ısıtma plakasının yakınından uzaklaştırın. Isıtma plakasının kapalı durumda olduğundan emin olun. Şebeke geriliminin (voltajının) doğru olmasına dikkat edin. Cihazı şebeke bağlantısından (12) şebekeye bağlayın. Cihazı şebeke şalterinden (6) açın. Cihazın açılması esnasında bütün göstergeler segmentlerinin yandığı bir kendi kendine test uygulanır. Ardından kısa bir süre ayarlanan sıcaklık (olması gereken değer) ve sıcaklık (derece) birimi (°C/°F) gösterilir. Daha sonra göstergeler otomatik olarak gerçek değer göstergesine geçer. Göstergedeki kırmızı nokta (8) yanar. Bu nokta görsel olarak ayar kontrolünü sağlar. Sürekli yanması sistemin ısındığını gösterir. Yanıp sönmesi çalışma sıcaklığına erişildiğini belirtir.

3.1 Sıcaklığın ayarlanması

Dijital göstergeler (4) prensip olarak gerçek sıcaklık değerini gösterir "YUKARI" veya "AŞAĞI" tuşuna (5)(7) basıldığında dijital göstergeler (4) o sefer için ayarlanmış olması gereken değeri gösterir. Ayarlanmış olması gereken değer şimdi "YUKARI" veya "AŞAĞI" tuşuna (5)(7) ilgili yönde dokunup bırakılarak veya sürekli basılarak değiştirilebilir. Tuşa sürekli basılırsa, olması gereken değer hızlı geçişle değişir. Tuş bırakıldıktan yaklaşık 2 saniye sonra dijital göstergeler (4) otomatik olarak tekrar gerçek değere geçer.

3.2 Büyük/Küçük ısıtma bölgesine değiştirme

Aktif ısıtma yüzeyinin iki farklı güç kademesi ve ölçüleri vardır. Birinden diğerine geçilmesi YÜKSEK GÜÇ tuşuna (9) basılarak olur.

Küçük ısıtma bölgesi:	120 (4,72) x 60 (2,36) mm (inç) / 200 W (ortadaki sıcaklık yayma elemanı aktif)
Büyük ısıtma bölgesi:	120 (4,72) x 185 (7,28) mm (inç) / 600 W (tüm sıcaklık yayma elemanları aktif)

Uyarı:

Isıtma bölgesinin seçiminin kullanımdan önce (soğuk durumdayken) yapılması gerekir. Geçici olarak kapanmış durumdayken küçükten büyük ısıtma bölgesine geçilmesi tamamlayıcı sıcaklık yayma elemanlarında uzun ısıtma sürelerine yol açar.

3.3 Manuel olarak sıcaklığın kapatılması (OFF)

"YUKARI" ve "AŞAĞI" tuşlarına aynı anda basıldığında sıcaklık kapatılır. Göstergede (4) "OFF" (KAPALI) görünür.

Standby (çalışmaya hazır) fonksiyonu ilaveten etkin duruma getirildiğinde sıcaklık 100°C'ye (212°F'ye) kadar indirilir. Göstergede (4) "Stb" (çalışmaya hazır) görünür.

3.4 Otomatik olarak sıcaklığın kapatılması (AUTO OFF) (OTOMATİK KAPALI) fonksiyonu

Sıcaklığın kapatılmasının otomatik olarak gerçekleşmesinden sonra YÜKSEK GÜÇ tuşuna (2) sürekli basıldığında (yaklaşık 3 saniye) Auto Off (otomatik kapalı) süresi yanıp sönerek gösterilir "YUKARI" veya "AŞAĞI" tuşuna (5)(7) basılarak kapatılma süresi 5-600 dakika arasında 5 dakikalık kademeleyle ayarlanabilir. 5 dakikadan daha kısa süreli bir ayarlama yapıldığında sıcaklığın kapatılması fonksiyonu otomatik olarak devreden çıkar ve göstergede (4) "OFF" (KAPALI) görünür.

Standby (çalışmaya hazır) fonksiyonu ilaveten etkin duruma getirildiğinde sıcaklık 100°C'ye (212°F'ye) kadar indirilir. Göstergede (4) "Stb" (çalışmaya hazır) görünür.

3.5 Seri bağlı ara birim RS232 ile çalıştırma

Sıcak hava cihazı WHA 3000P / WHA 3000V ile birlikte kullanıldığında ısıtma plakası WHP 3000 seri bağlı ara birim RS232 (11) üzerinden kumanda edilir. Bu esnada ısıtma plakası elektronik yapı grupları için alt ısıtıcı olarak kullanılır ve otomatik çalıştırma esnasında bir 3 kademeli sıcaklık - süre evresine entegre edilir.

Otomatik çalıştırma (Uzaktan kumanda LED'i yanar) ile kullanırken ısıtma plakasına veri girme olanakları artık mümkün değildir. Sadece ısıtma bölgelerini (9) değiştirme olanağı devam eder. Sıcaklığın ayarlanması sıcak hava cihazı WHA 3000P/V üzerinden yapılır.

Program sürecinin dışında ısıtma plakası kapalıdır. Göstergede (4) "OFF" (KAPALI) görünür.

Standby (çalışmaya hazır) fonksiyonu ilaveten etkin duruma getirildiğinde sıcaklık 100°C'ye (212°F'ye) kadar indirilir. Göstergede (4) "Stb" (çalışmaya hazır) görünür.

3.6 Çalışmaya Hızır modu (STANDBY fonksiyonu)

Sıcaklığın kapatılması (OFF (KAPALI), AUTO OFF (OTOMATİK KAPALI), RS232 üzerinden) oluştuğunda, çalışmaya hazır modundayken (standby) sıcaklık 100°C'ye (212°F'ye) düşürülür.

Çalışmaya hazır modu (standby) bir "Power On Routine" (güç verme işlemi) üzerinden etkinleştirilir.

Bunun için cihaz önce şebeke şalterinden (6) kapatılır.

YÜKSEK GÜÇ tuşuna (9) basın ve cihazı açın. Göstergede (4) - 1 - görünene kadar tuşu basılı tutun. YÜKSEK GÜÇ tuşu bırakıldığında ayarlama kaydedilir. Standby (çalışmaya hazır) fonksiyonu devrededir.

Devreden çıkmak için aynı yöntemi kullanın. Göstergede (4) - 0 - görünür. (Fabrika ayarlaması).

4. Harici sensör ile çalıştırma

Sıcaklık ayarlama ile ilgili sensör değerini (ayar değerini) harici bir sensör ile saptama olanağı vardır. Harici bir sensör temas ettirilirse, ekranda sıcaklık yayma elemanlarının sıcaklığı yerine harici sensörün o anki gerçek değeri gösterilir ve ayarlanır.

K tipi izole edilmiş bir termo eleman olan harici sensör, bağlantı prizine (10) takılır. Göstergedeki (4) LED (3) yanar.

Uyarı:

Hatasız bir uygulama için temel prensip sensörün yapı grubu veya yapı elemanına doğru temas etmesidir. Harici sensör ile kullanırken sıcaklık ayarı (olması gereken değer) ölçüm yerine uyarlanmalıdır.

5. Ekrandaki (4) arıza görüntüleri

- - - Sıcaklık sensörü algılanmadı
E10 Gövde azami sıcaklığı aşıldı

6. Diğer Power On Routinen (Diğer güç verme işlemleri)

°C / °F arasında değiştirme

Cihaz bunun için önce şebeke şalterinden (6) kapatılır. "AŞAĞI" tuşuna (7) basın ve cihazı açın. Göstergede (4) "°F" görünene kadar tuşu basılı tutun. "AŞAĞI" tuşu bırakıldığında ayarlama kaydedilir. "°C"ye değiştirirken aynı yöntemi kullanın.

Fabrika ayarına (FSE) geri alınması

Cihaz bunun için önce şebeke şalterinden (6) kapatılır. "YUKARI" tuşuna (5) + "AŞAĞI" tuşuna (7) + "YÜKSEK GÜÇ" tuşuna (9) aynı anda basın ve cihazı açın. Göstergede (4) "FSE" görünene kadar tuşları (5, 7, 9) basılı tutun. Tuşlar (5, 7, 9) bırakıldığında ayarlama kaydedilir.

7. Aksesuarlar

Harici sensör, Tip K (0,5 mm)	5 31 190 99
Ara birim kablosu	5 31 191 99
WBH 3000 Platin tutucusu	5 31 162 99
WBH 3000S Platin tutucusu,	
WHA 3000 ayağı ile birlikte	5 31 163 99
WBH 3000P Sıcak hava cihazı	5 31 346 99
WBH 3000V Sıcak hava cihazı	5 33 366 99

8. Sevkiyat kapsamı

Isıtma plakası WHP 3000
Şebeke kablosu
Kullanma Kılavuzu
Güvenlikle ilgili açıklamalar

Teknik değişiklikler hakkı saklıdır.

Děkujeme Vám za důvěru, kterou jste nám projevíli zakoupením vyhřívací desky Weller WHP 3000. Při výrobě bylo dbáno na nejprísnější požadavky na kvalitu, které zaručují spolehlivou funkci přístroje a umožňují dosažení optimálních výsledků pájení.

1. Pozor!

Před uvedením přístroje do provozu si prosím pozorně přečtěte Návod k použití a přiložené Bezpečnostní pokyny. Při nedodržení bezpečnostních předpisů hrozí riziko úrazu nebo ohrožení života.

Vyhřívací deska Weller WHP 3000 odpovídá prohlášení o shodě ES dle základních bezpečnostních požadavků směrnice 89/336/EWG a 73/23/EWG.

2. Popis

Vyhřívací deska WHP 3000 je vybavena 3 infračervenými vysokoteplotními zářiči a dává uživateli mnohostranné možnosti při přehřívání elektronických konstrukčních celků. Vysokoteplotní zářiče odevzdávají svou energii převážně v oblasti vlnových délek 2 - 10 μm a zajišťují rychlé a efektivní zahřátí moderních materiálů. Digitální elektronická regulace zajišťuje přesné teplotní chování a podporuje různé speciální funkce jako automatické vypnutí AUTO OFF nebo teplotu Standby. Požadovaná a skutečná hodnota jsou zobrazeny digitálně. Je možné přepínat mezi dvěma různými rozměry zóny ohřevu. Pomocí volitelného externího snímače je možné regulovat teplotu na definovaném měřicím místě.

Integrované rozhraní RS232 umožňuje externí ovládání prostřednictvím horkovzdušné stanice Weller WHA 3000P / WHA 3000V. Přitom je vyhřívací deska WHP 3000 integrována jako spodní ohřev do 3stupňového teplotně-časového profilu.

Technické údaje

Rozměry:	254 (10)x395 (15,55)x70 (2,75) mm () (Š x D x V)
Jmenovité napětí:	230 V (120 V); 50 Hz (60 Hz)
Výkon:	Malá zóna ohřevu 200 W Velká zóna ohřevu 600 W
Teplotní rozsah:	50°C - 400°C (150° - 750°F)
Třída ochrany:	1

3. Uvedení do provozu

Z blízkosti vyhřívací desky odstraňte všechny teplotně citlivé a hořlavé předměty. Zajistěte, aby se vyhřívací deska nacházela ve vypnutém stavu. Dbejte na správné síťové napětí. Propojte přístroj se sítí (12). Zapněte přístroj síťovým vypínačem (6). Při zapnutí přístroje se provede vlastní test, při kterém svítí všechny segmenty displeje (4). Následně se krátce zobrazí nastavená teplota (požadovaná hodnota) a použitá teplotní stupnice (°C / °F). Pak se displej automaticky přepne na zobrazení skutečné hodnoty. Červený bod na displeji (8) svítí. Tento bod slouží jako optická kontrola regulace. Trvalý svit znamená, že se systém zahřívá. Blikáním se signalizuje dosažení provozní teploty.

3.1. Nastavení teploty

Normálně zobrazuje digitální displej (4) skutečnou teplotu. Po stisku tlačítka "UP" nebo "DOWN" (5)(7) se digitální displej (4) přepne na právě nastavenou požadovanou hodnotu. Nastavenou požadovanou hodnotu (blikající displej) je možné změnit odpovídajícím směrem pouze krátkými stisky nebo trvalým stisknutím tlačítka "UP" nebo "DOWN" (5)(7). Při trvalém stisknutím tlačítka se požadovaná hodnota mění rychle. Přibližně 2 sekundy po uvolnění tlačítka se digitální displej (4) automaticky přepne opět na skutečnou hodnotu.

3.2. Přepnutí na velkou / malou zónu ohřevu

K dispozici jsou dva různé výkonové stupně a rozměry aktivní plochy ohřevu. Přepnutí se provádí stisknutím tlačítka HIGH POWER (9).

Malá zóna ohřevu:

120 (4,72) x 60 (2,36) mm () / 200 W (střední zářič aktivní)

Velká zóna ohřevu:

120 (4,72) x 185 (7,28) mm () / 600 W (všechny zářiče aktivní) LED HIGH POWER (2) svítí

Poznámka:

Volba zóny ohřevu by se měla provést před použitím (ve studeném stavu). Přepnutí z malé na velkou zónu ohřevu v regulovaném stavu má za následek dlouhé doby ohřevu pro doplňované zářiče.

3.3. Manuální vypnutí teploty (Off)

Současným stisknutím tlačítek UP a DOWN se provede vypnutí teploty. Na displeji (4) se zobrazí OFF. Při následně aktivované funkci Standby klesne teplota až na 100 °C (212 °F). Na displeji (4) se zobrazí Stb.

3.4. Automatické vypnutí teploty

(Funkce AUTO OFF)

Permanentním stisknutím (cca 3 s) tlačítka HIGH POWER (2) se zobrazí blikající nápis AUTO OFF a automaticky se provede vypnutí teploty. Stisknutím tlačítek UP nebo

DOWN (5)(7) je možné nastavit čas vypnutí v 5minutových krocích v rozsahu 5-600 minut. Při nastavení menším než 5 minut se automatické vypnutí teploty vypne a na displeji (4) se zobrazí OFF.

Při následně aktivované funkci Standby klesne teplota až na 100 °C (212 °F). Na displeji (4) se zobrazí Stb.

3.5. Provoz se sériovým rozhraním (RS232)

Při společném provozu s horkovzdušnou stanicí WHA 3000P / WHA 3000V je vyhřívací deska WHP 3000 řízena sériovým rozhraním RS232 (11). Přitom se vyhřívací deska používá ke spodnímu ohřevu pro elektronické konstrukční celky a je v automatickém režimu integrována do 3stupňového teplotně-časového profilu. Při práci v automatickém režimu (LED Remote (1) svítí) nelze zadávat žádné údaje přímo na vyhřívací desce. Aktivní zůstane jen přepínání zón ohřevu (9). Nastavení teploty se provádí prostřednictvím horkovzdušné stanice WHA 3000P / WHA 3000V.

Mimo běh programu je vyhřívací deska vypnutá. Na displeji (4) se zobrazí OFF.

Při následně aktivované funkci Standby klesne teplota až na 100 °C (212 °F). Na displeji (4) se zobrazí Stb.

3.6. Režim připravenosti (funkce STANDBY)

V režimu připravenosti (Standby) se teplota sníží na 100 °C (212 °F), když dojde k vypnutí teploty (pomocí OFF, AUTO OFF, RS232).

Režim připravenosti (Standby) je aktivován prostřednictvím rutiny Power On.

K tomu je potřeba nejprve vypnout přístroj síťovým vypínačem (6).

Stiskněte tlačítko HIGH POWER (9) a zapněte přístroj. Držte tlačítko stisknuté, až se na displeji (4) zobrazí - 1 -. Při uvolnění tlačítka HIGH POWER se nastavení uloží. Funkce Standby je zapnuta.

Stejným postupem proveďte vypnutí. Na displeji (4) se zobrazí - 0 - (nastavení z výroby).

4. Provoz s externím snímačem

Existuje možnost získávat z externího snímače hodnotu pro regulaci teploty (regulační veličinu). Je-li připojen externí snímač, zobrazí se na displeji místo teploty vyhřívací desky aktuální hodnota externího snímače a pomocí této hodnoty se provádí regulace.

Externí snímač, izolovaný termočlánek typu K, se zapojí k

připojovací zásuvce (10). LED (3) na displeji (4) svítí.

Poznámka:

Základním předpokladem pro bezchybné použití je správné připojení snímače ke konstrukčnímu celku nebo k součástce. Při práci s externím snímačem se nastavení teploty (požadovaná hodnota) musí přizpůsobit měřicímu místu.

5. Zobrazení chyb na displeji (4)

- - - Nerozpoznán žádný snímač teploty
E10 Překročena maximální teplota pouzdra

6. Další rutiny Power On

Přepnutí °C / °F

K tomu je potřeba nejprve vypnout přístroj síťovým vypínačem (6). Stiskněte tlačítko DOWN (7) a zapněte přístroj. Držte tlačítko stisknuté, až se na displeji (4) zobrazí °F. Při uvolnění tlačítka DOWN se nastavení uloží. Stejným způsobem proveďte přepnutí na °C.

Resetování na nastavení z výroby (FSE)

K tomu je potřeba nejprve vypnout přístroj síťovým vypínačem (6).

Současně stiskněte tlačítka UP (5) + DOWN (7) + HIGH POWER (9) a zapněte přístroj. Držte tlačítka (5, 7, 9) stisknutá, až se na displeji (4) zobrazí FSE. Při uvolnění tlačítek (5, 7, 9) se nastavení uloží.

7. Příslušenství

Externí snímač typu K (0,5 mm)	5 31 190 99
Kabel rozhraní	5 31 191 99
WBH 3000 Držák desky	5 33 162 99
WBH 3000S Držák desky se stativem WHA 3000	5 33 163 99
WHA 3000P	
Horkovzdušná stanice WHA 3000V	5 33 346 99
Horkovzdušná stanice	5 33 366 99

8. Rozsah dodávky

Vyhřívací deska WHP 3000
Síťový kabel
Provozní návod
Bezpečnostní pokyny

Technické změny vyhrazeny!

Dziękujemy za zaufanie okazane nam przy zakupie płyty grzewczej Weller WHP 3000. Za podstawę produkcji przyjęliśmy surowe wymogi jakościowe, które zapewniają nienaganne działanie tego urządzenia i umożliwiają osiągnięcie optymalnych wyników przy pracach lutowniczych.



1. Uwaga!

Przed uruchomieniem urządzenia należy przeczytać uważnie niniejszą instrukcję obsługi oraz wskazówki bezpieczeństwa. Nieprzestrzeganie przepisów bezpieczeństwa stanowi niebezpieczeństwo utraty zdrowia lub życia.

Płyta grzewcza Weller WHP 3000 odpowiada deklaracji zgodności EG zgodnie z podstawowymi wymogami bezpieczeństwa wg norm 89/336/EWG oraz 73/23/EEG.

2. Opis

Płyta grzewcza WHP 3000 wyposażona jest w 3 wysoko-temperaturowe promienniki na podczerwień, które zapewniają użytkownikowi różnorodne możliwości przy wstępnym podgrzewaniu podzespołów elektronicznych. Wysoko-temperaturowe promienniki wydzielają energię przeważnie w zakresie fal o długości 2 - 10 µm, zapewniając tym samym szybkie i efektywne nagrzewanie nowoczesnych materiałów. Cyfrowy układ regulacyjny zapewnia precyzyjną regulację temperatury i wspomaga wiele funkcji specjalnych takich jak automatyczne wyłączenie AUTO OFF lub funkcję temperatury Standby. Wartość zadana i rzeczywista wyświetlana jest cyfrowo. Dzięki możliwości przełączania dostępne są dwa różne wymiary stref grzejnych. Za pomocą zewnętrznego czujnika (opcja) można regulować temperaturę we wskazanym punkcie pomiaru.

Zintegrowane złącze RS232 umożliwia zewnętrzne sterowanie poprzez cyfrową stację gorącego powietrza Weller WHA 3000P / WHA 3000V. W tym celu płyta grzewcza WHP 3000 służąca do podgrzewania od spodu, zintegrowana jest z 3-stopniowym profilem czasowym dla temperatur.

Dane techniczne

Wymiary:	254 (10) x 395 (15,55) x 70 (2,75)mm (inch) (szer. x dł. x wys.)
Napięcie sieciowe:	230 V (120 V); 50 Hz (60 Hz)
Moc:	Mała strefa grzejna 200 W Duża strefa grzejna 600 W
Zakres temperatur:	50°C - 400°C (150°F - 750°F)
Klasa ochronna:	1

3. Uruchomienie

W pobliżu płyty grzewczej nie mogą znajdować się żadne łatwopalne i wrażliwe na temperaturę przedmioty. Upewnić się, czy płyta grzewcza jest wyłączona. Zwrócić uwagę na prawidłowe napięcie sieciowe. Podłączyć urządzenie do sieci (12). Za pomocą włącznika sieciowego (6) włączyć urządzenie. Podczas włączania urządzenia przeprowadzany jest test samoczynny, w czasie którego wszystkie wyświetlacze (4) są aktywne. Następnie na krótko wyświetli się ustawiona temperatura (wartość zadana) oraz wersja temperatury (°C / °F). Potem wyświetlacz automatycznie przełącza się na wskazania wartości rzeczywistej. Czerwony punkt świeci się na wyświetlaczu (8). Ten punkt służy jako optyczna kontrola regulacji. Permanentne podświetlenie oznacza, że system się nagrzewa. Migające światło sygnalizuje osiągnięcie temperatury roboczej.

3.1. Ustawienie temperatury

Wyświetlacz cyfrowy (4) pokazuje zasadniczo wartość temperatury rzeczywistej. Poprzez użycie przycisku UP lub DOWN (5)(7) wyświetlacz cyfrowy (4) pokaże ustawioną wartość zadaną. Ustawiona wartość zadana (migający wyświetlacz) może być zmieniona jeśli na krótko zostanie naciśnięty lub przytrzymany przycisk (5)(7) UP lub DOWN. Jeśli wciśnięty przycisk zostanie przytrzymany, wartość zadana będzie zmieniała się w szybkim tempie. W momencie puszczenia przycisku, po ok. 2 sek. cyfrowy wyświetlacz (4) automatycznie wskaże wartość rzeczywistą.

3.2. Przełączenie na dużą / małą strefę grzejną

Do dyspozycji są dwa różne poziomy mocy i wymiary aktywnej strefy grzejnej. Przełączanie odbywa się poprzez przyciśnięcie przycisku (9) HIGH POWER.

Mała strefa grzejna:

120 (4,72) x 60 (2,36) mm (inch) / 200 W (środkowy promiennik aktywny)

Duża strefa grzejna:

120 (4,72) x 185 (7,28) mm (inch) / 600W (wszystkie promienniki aktywne) Dioda HIGH POWER (2) świeci się

Wskazówka:

Strefę grzejną należy zdefiniować przed użyciem urządzenia (stan zimny). Przełączenie strefy grzejnej z małej na dużą w stanie spoczynku, powoduje wydłużenie się czasu nagrzewania dodatkowych promienników.

3.3. Ręczne wyłączenie temperatury (OFF)

Równoczesne użycie przycisków UP i DOWN powoduje wyłączenie temperatury. Na wyświetlaczu (4) pokaże się OFF

Przy dodatkowo uaktywnionej funkcji Standby, temperatu-

ra zostanie obniżona do 100°C (212°F). Na wyświetlaczu (4) pokaże się Stb

3.4. Automatyczne wyłączenie temperatury (Funkcja AUTO OFF)

Jeśli przytrzymany zostanie (ok. 3 sek.) przycisk HIGH POWER (2) funkcja AUTO OFF sygnalizowana jest na wyświetlaczu migotaniem. Wyłączenie temperatury następuje automatycznie. Poprzez użycie przycisku UP lub DOWN (5)(7) możliwe jest ustawienie w odstępach 5-minutowych czasu wyłączenia w zakresie od 5 - 600 min. Przy ustawieniu mniejszym jak 5 minut automatycznie wyłączy się funkcja wyłączenia temperatury i na wyświetlaczu (4) pokaże się OFF.

Przy dodatkowo uaktywnionej funkcji Standby, temperatura zostanie obniżona do 100°C (212°F). Na wyświetlaczu (4) pokaże się Stb

3.5. Eksploatacja z seryjnym złączem (RS232)

Przy jednoczesnym korzystaniu ze stacji gorącego powietrza WHA 3000P / WHA 3000V sterowanie płytą grzewczą WHP 3000 odbywa się za pomocą seryjnego złącza RS232 (11). Płyta grzewcza służy wtedy do podgrzewania od spodu podzespołów elektronicznych i w automatycznym trybie pracy jest zintegrowana z 3-stopniowym profilem czasowym dla temperatur.

Podczas pracy w automatycznym trybie (diody Remote (1) świeci) nie można wprowadzać danych bezpośrednio na płycie grzewczej. Jedynie przełączanie stref grzejnych (9) pozostaje aktywne. Ustawienie temperatury odbywa się poprzez stację gorącego powietrza WHA 3000P / WHA 3000V.

Gdy program jest nieaktywny płyta grzewcza pozostaje wyłączona. Na wyświetlaczu (4) pokaże się OFF

Przy dodatkowo uaktywnionej funkcji Standby, temperatura zostanie obniżona do 100°C (212°F). Na wyświetlaczu (4) pokaże się Stb

3.6. Tryb stanu gotowości (funkcja STANDBY)

W trybie stanu gotowości (standby) temperatura zostanie obniżona do 100°C (212°F) wtedy, gdy użyta zostanie funkcja wyłączenia temperatury (poprzez OFF, AUTO OFF, RS232).

Tryb stanu gotowości (standby) uaktywniany jest za pomocą funkcji Power On Routine.

W pierwszej kolejności należy wyłączyć urządzenie za pomocą wyłącznika sieciowego (6).

Przycisnąć przycisk HIGH POWER (9) i włączyć urządzenie. Przytrzymać przycisk do momentu, gdy wyświetlacz (4) pokaże - 1 - W momencie puszczenia przycisku HIGH

POWER ustawienie zostanie zapamiętane. Funkcja Standby jest aktywna.

Ten sam sposób odnosi się do funkcji wyłączenia. Wyświetlacz (4) pokaże - 0 - (ustawienie fabryczne).

4. Eksploatacja z użyciem zewnętrznego czujnika

Istnieje możliwość zastosowania czujnika wartości (parametr regulowany) dla regulacji temperatury poprzez użycie zewnętrznego czujnika. Gdy podłączony zostanie zewnętrzny czujnik, wskazania na wyświetlaczu pokażą zamiast temperatury promiennika, aktualną wartość rzeczywistą zewnętrznego czujnika, która może być regulowana.

Zewnętrzny czujnik, który jest izolowanym elementem termicznym typu K, podłączany jest do gniazda przyłączeniowego (10). Na wyświetlaczu (4) zaświeci się dioda (3).

Wskazówka:

Podstawowym kryterium bezusterkowej pracy jest prawidłowa styczność czujnika z podzespołami lub elementami montażowymi. Korzystając z zewnętrznego czujnika należy dostosować ustawienia temperatury (wartość zadana) do punktu pomiaru.

5. Wskazania błędów na wyświetlaczu (4)

--- Nie rozpoznano żadnego czujnika temperatury
E10 Przekroczono maks. dopuszczalną temperaturę obudowy

6. Dalsze funkcje Power On Routinen

Przełączenie °C / °F

W pierwszej kolejności należy wyłączyć urządzenie za pomocą wyłącznika sieciowego (6). Przycisnąć przycisk DOWN (7) i włączyć urządzenie. Przytrzymać przycisk do momentu, gdy wyświetlacz (4) wskaże °F. W momencie puszczenia przycisku DOWN ustawienie zostanie zapamiętane. Ten sam sposób odnosi się do funkcji °C.

Przywrócenie ustawień fabrycznych (FSE)

W pierwszej kolejności należy wyłączyć urządzenie za pomocą wyłącznika sieciowego (6). Przycisnąć jednocześnie przyciski UP (5) + DOWN (7) + HIGH POWER (9), i włączyć urządzenie. Przytrzymać wci-

śnięte przyciski (5, 7, 9) dopóki na wyświetlaczu (4) nie pokaże się FSE. W momencie puszczenia przycisków (5, 7, 9) ustawienie zostanie zapamiętane.

7. Akcesoria

Zewnętrzny czujnik typ K (0,5mm)	5 31 190 99
Kabel łączeniowy	5 31 191 99
WBH 3000 uchwyt do płytek	5 33 162 99
WBH 3000S uchwyt do płytek z stojakiem WHA 3000	5 33 163 99
Stacja gorącego powietrza WHA 3000P	5 33 346 99
Stacja gorącego powietrza WHA 3000V	5 33 366 99

8. Zakres wyposażenia

Płyta grzewcza WHP 3000
Przewód sieciowy
Instrukcja obsługi
Wskazówki bezpieczeństwa

Zmiany techniczne zastrzeżone!

Köszönjük a Weller WHP 3000 fűtőlap megvásárlásával irányunkban mutatott bizalmát. A gyártás során a legszigorúbb minőségi követelményeket vettük alapul, amik biztosítják a készülék kifogástalan működését és optimális forrasztási eredmények elérését teszik lehetővé.

1. Figyelem!

A készülék üzembevétele előtt kérjük, figyelmesen olvassa el a mellékelt üzemeltetési utasítást és a biztonsági előírásokat. A biztonsági előírások figyelmen kívül hagyása esetén sérülés- és életveszély fenyeget.

A WELLER WHP 3000 fűtőlap a 89/336/EGT és 73/23/EGT irányelvek alapvető biztonsági követelményei alapján megfelel az EK megfeleléségi nyilatkozatnak

2. Leírás

A WHP 3000 fűtőlapot 3 infravörös-hősugárzóval szereltük fel, ez a felhasználó számára sokoldalú lehetőségeket biztosít az elektronikus egységek előfűtése terén. A hősugárzók energijukat elsősorban a 2 - 10 µm-es hullámhosszon adják le, és gondoskodnak a modern anyagok gyors és hatékony felmelegítéséről. A digitális szabályozó elektronika biztosítja a precíz hőmérsékletgörbét és támogatja a különböző különleges funkciókat, mint az AUTO OFF automatikus lekapcsolás vagy a készenléti (standby) hőmérséklet. Az előírt és a tényleges érték kijelzése digitális. Az átkapcsolásnak köszönhetően két eltérő méretű fűtőzóna áll rendelkezésre. Opcionális külső szenzorral a hőmérséklet egy meghatározott mérési hely tekintetében szabályozható.

A beépített RS232 interfész lehetővé teszi a külső megvezérlést Weller WHA 3000P / WHA 3000V hőlégálmással. Ilyenkor a WHP 3000 fűtőlapot alsófűtőként integrálják egy 3-fokozatú hőmérséklet-időprofilba.

Műszaki adatok

Méret:	254 (10) x 395 (15,55) x 70 (2,75) mm (inch) (H x Sz x M)
Hálózati feszültség:	230 V (120 V); 50 Hz (60 Hz)
Teljesítmény:	kicsi fűtőzóna 200 W Nagy fűtőzóna 600 W
Hőmérséklettartomány:	50°C - 400°C (150°F - 750°F)
Érintésvédelmi osztály:	1

3. Üzembevétele

Minden hőmérsékletre érzékeny és gyúlékony tárgyat vigyen el a fűtőlap közeléből. Győződjön meg róla, hogy a fűtőlap kikapcsolt állapotban van. Ügyeljen a megfelelő hálózati feszültségre. Kapcsolja a készüléket a hálózatra

(12). Kapcsolja be a készülék hálózati kapcsolóját (6). A készülék bekapcsolásakor elvégzi az öntesztet, amikor minden kijelzőelem (4) üzemel. Azt követően rövid időre a beállított hőmérséklet (előírt érték) és a hőmérsékletverzió (°C / °F) jelenik meg. Azután a kijelző automatikusan átkapcsol a tényleges érték kijelzésére. A kijelzőn (8) világít a piros pont. Ez a pont optikai szabályozóellenőrzőként szolgál. A folyamatos világítás azt jelzi, hogy a rendszer felfűt. A villogás jelzi az üzemi hőmérséklet elérését.

3.1. A hőmérséklet beállítása

A digitális kijelző (4) alapvetően a tényleges hőmérsékletértéket mutatja. Az UP vagy DOWN gomb (5) (7) megnyomásakor a digitális kijelző (4) az éppen beállított előírt értékre vált át. A beállított előírt érték (a villogó kijelző) az UP vagy DOWN gomb (5) (7) megnyomásával vagy folyamatos nyomva tartásával a megfelelő irányba módosítható. Amennyiben a nyomógombot folyamatosan nyomva tartják, akkor az előírt érték gyorsan peregve változik. Kb. 2 másodperccel a gomb elengedése után a digitális kijelző (4) automatikusan visszakapcsol a tényleges értékre.

3.2. Átkapcsolás nagy / kicsi fűtőzónára

Két eltérő teljesítményfokozatú és méretű aktív fűtőfelület áll rendelkezésre. Az átkapcsolás a HIGH POWER gomb (9) megnyomásával történik.

Kicsi fűtőzóna:

120 (4,72) x 60 (2,36) mm (inch) / 200W (középső sugárzó aktív)

Nagy fűtőzóna:

120 (4,72) x 185 (7,28) mm (inch) / 600W (minden sugárzó aktív) A HIGH POWER LED (2) világít

Információ:

A fűtőzóna kiválasztását használat előtt (hideg állapotban) végezze el. A kicsi fűtőzónáról a nagyra történő átkapcsolásnak kivezérelt állapotban az a következménye, hogy a kiegészítő sugárzók felfűtési ideje hosszú lesz.

3.3. Kézi hőmérsékletkapcsolás (OFF)

Az UP és DOWN gombok egyidejű megnyomásával kapcsolható le a hőmérséklet. A kijelzőben (4) OFF jelenik meg. Kiegészítőleg aktivált készenléti (standby) funkció esetén a hőmérséklet 100°C-ra (212°F) süllyed. A kijelzőben (4) Stb jelenik meg.

3.4. Automatikus hőmérsékletkapcsolás (AUTO OFF funkció)

A HIGH POWER gomb (2) folyamatos nyomva tartásával (kb. 3 másodperc) villogva megjelenik az AUTO OFF idő, aminek elteltével a hőmérséklet automatikus lekapcsolása megtörténik. Az UP vagy DOWN gomb (5)(7) megnyomásával a lekapcsolási idő 5 perces lépésekben 5 - 600 perc

Magyar

tartományban állítható. Amennyiben 5 percnél kevesebbet állítanak be, akkor az automatikus hőmérséklet-lekapcsolás kikapcsol és a kijelzőben (4) OFF jelenik meg.

Kiegészítőleg aktivált készenléti (standby) funkció esetén a hőmérséklet 100°C-ra (212°F) süllyed. A kijelzőben (4) Stb jelenik meg.

3.5. Üzemeltetés soros interfésszel (RS232)

A WHA 3000P / WHA 3000V hőléggállomással együtt üzemeltetve a WHP 3000 fűtőlap vezérlése az RS232 soros interfészen (11) át történik. Ilyenkor a fűtőlapot az automatikus üzemmódban az elektronikus részegységek alsófűtéseként integrálják egy 3-fokozatú hőmérséklet-időprofilba.

Az automatikus üzemmódban (Remote LED (1) világít) a fűtőlapon közvetlen beviteli lehetőség nincs. Csak a fűtőzónák átkapcsolása (9) marad aktív. A hőmérséklet-beállítás a WHA 3000P / WHA 3000V hőléggállomáson történik.

A program lefutása után a fűtőlap lekapcsol. A kijelzőben (4) OFF jelenik meg.

Kiegészítőleg aktivált készenléti (standby) funkció esetén a hőmérséklet 100°C-ra (212°F) süllyed. A kijelzőben (4) Stb jelenik meg.

3.6. Készenléti üzemmód (STANDBY funkció)

Készenléti (standby) üzemmódban a hőmérséklet 100°C-ra (212°F) süllyed ha megtörténik a hőmérséklet-lekapcsolás (OFF, AUTO OFF, RS232 által).

A készenléti (standby) üzemmódot egy Power On Routine aktiválja.

Ehhez a készülék hálózati kapcsolóját (6) először ki kell kapcsolni.

Nyomja meg a HIGH POWER gombot (9) és kapcsolja be a készüléket. Tartsa nyomva a gombot, amíg a kijelzőn (4) - 1 - nem jelenik meg. A HIGH POWER gomb elengedésekor megtörténik a beállítás elmentése. A készenléti (standby) funkció be van kapcsolva.

Kikapcsolásához azonos módon kell eljárni. A kijelzőn (4) - 0 - jelenik meg (gyári beállítás).

4. Üzemeltetés külső szenzorral

Fennáll annak lehetősége, hogy a hőmérsékletszabályozás szenzorértékét (szabályozott jellemző) egy külső szenzor érzékelje. Amennyiben külső szenzort csatlakoztattak, akkor a kijelző ennek szabályozása történik.

A külső szenzort, egy szigetelt K típusú termoelemet, a csatlakozóhüvelybe (10) kell csatlakoztatni. A kijelzőn (4) világít a LED (3).

Információ:

A hibamentes alkalmazás előfeltétele az érzékelő és a részegység illetve alkatrész megfelelő érintkezése. A külső szenzorral dolgozva a hőmérséklet beállítását (előírt értéket) a mérési helyhez kell igazítani.

5. Hibakijelzés a kijelzőn (4)

- - - hőmérsékletérzékelő nem felismerhető
E10 maximális házhőmérséklet túllépve

6. További Power On rutinok

°C / °F átkapcsolás

Ehhez a készülék hálózati kapcsolóját (6) először ki kell kapcsolni. Nyomja meg a DOWN gombot (7) és kapcsolja be a készüléket. Tartsa nyomva a gombot, amíg a kijelzőn (4) °F nem jelenik meg. A DOWN gomb elengedése esetén megtörténik a beállítás eltárolása. °C-ra történő átállításkor az eljárás azonos.

Visszaállít gyári beállításra (FSE)

Ehhez a készülék hálózati kapcsolóját (6) először ki kell kapcsolni.

Egyidejűleg nyomja meg az UP (5) + DOWN (7) + HIGH POWER (9) gombokat és kapcsolja be a készüléket. Tartsa nyomva a gombokat (5, 7, 9), amíg a kijelzőn (4) FSE nem jelenik meg. A gombok (5, 7, 9) elengedésekor megtörténik a beállítás mentése.

7. Tartozékok

K típusú külső szenzor K (0,5mm)	5 31 190 99
Interfészkábel	5 31 191 99
WBH 3000 áramköri lap tartója	5 33 162 99
WBH 3000S áramköri lap tartója	
WHA 3000 állvánnyal	5 33 163 99
WHA 3000P hőléggállomás	5 33 346 99
WHA 3000V hőléggállomás	5 33 366 99

8. Szállítási terjedelem

WHP 3000 fűtőlap
Hálózati kábel
Használati útmutató
Biztonsági utasítások

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk!

Ďakujeme vám za dôveru, ktorú ste nám preukázali zakúpením vyhrievacej platne Weller WHP 3000. Pri jej výrobe boli dodržané náročné požiadavky na kvalitu, ktoré zaručujú bezchybné fungovanie zariadenia a umožňujú dosiahnutie optimálnych výsledkov spájkovania.

1. Upozornenie!

Pred uvedením zariadenia do prevádzky si, prosím, dôkladne prečítajte priložený návod na používanie a bezpečnostné predpisy. Pri nedodržaní bezpečnostných pokynov hrozí riziko úrazu alebo ohrozenia života.

Vyhrievacia platňa WHP 3000 zodpovedá Vyhláseniu o zhode EG podľa základných bezpečnostných požiadaviek smerníc 89/336/EWG a 73/23/EWG.

2. Popis

Vyhrievacia platňa WHP 3000 je vybavená 3 infračervenými vysokoteplotnými žiaričmi a používateľovi poskytuje mnoho možností pri predhrievaní elektronických súčiastok. Vysokoteplotné žiariče dodávajú energiu najmä v oblasti vlnovej dĺžky 2 až 10 μm a zabezpečujú rýchle a účinné rozohrievanie moderných technických materiálov. Digitálna regulačná elektronika zaručuje presnú reguláciu teploty a podporuje rôzne špeciálne funkcie, ako je napr. automatické vypnutie AUTO OFF alebo teplota Standby. Požadovaná a skutočná teplota sa digitálne zobrazujú. Možno prepínať medzi dvomi typmi merania vyhrievacích zón. Prostredníctvom voliteľného externého senzora možno nastaviť teplotu pre definované miesta merania.

Integrovaná prepojovacia jednotka RS232 umožňuje externé riadenie prostredníctvom horúcovzdušného zariadenia Weller WHA 3000P/WH A 3000V. Vtedy sa vyhrievacia platňa WHP 3000 integruje ako spodný ohrev v 3-stupňovom teplotno-časovom profile.

Technické údaje

Rozmery: 254 (10) x 395 (15,55) x 70 (2,75) mm (palcov) (Š x D x H)
 Sieťové napätie: 230 V (120 V); 50 Hz (60 Hz)
 Výkon: Malá vyhrievacia 200 W
 Veľká vyhrievacia zóna 600 W
 Rozsah teplôt: 50-400 °C (150-750 °F)
 Ochranná trieda: 1

3. Uvedenie do prevádzky

Z blízkosti vyhrievacej platne odstráňte všetky predmety citlivé na teplo a horľavé predmety. Uistite sa, že vyhrievacia platňa je vypnutá. Dbajte o správne sieťové napätie. Zariadenie zapojte do siete (12). Zariadenie zapnite sieťovým vypínačom (6). Pri zapnutí zariadenia sa vykoná

autotest, pri ktorom sú v prevádzke všetky ukazovatele (4). Následne sa na krátky čas zobrazí nastavená teplota (požadovaná hodnota) a meracia jednotka teploty (°C/°F). Potom sa ukazovateľ automaticky prepne na zobrazenie skutočnej teploty. Svieta červený bod na ukazovateli (8). Tento bod slúži ako optická kontrola regulácie. Trvalé svetlo znamená, že systém sa rozohrieva. Blikanie signalizuje, že prístroj dosiahol prevádzkovú teplotu.

3.1. Nastaviť teplotu

Na digitálnom ukazovateli (4) sa v zásade zobrazuje skutočná teplota. Stlačením tlačidla UP alebo DOWN (5)(7) sa digitálny ukazovateľ (4) prepne na aktuálne nastavenú požadovanú hodnotu. Nastavenú požadovanú hodnotu (blikajúci ukazovateľ) možno meniť príslušným smerom stláčaním alebo dlhým stlačením tlačidla UP alebo DOWN (5)(7). Pri trvalom stlačení tlačidla sa bude príslušná nastavovaná hodnota meniť v rýchlom slede. Asi 2 s po uvoľnení sa digitálny ukazovateľ (4) znovu automaticky prepne na skutočnú hodnotu.

3.2. Prepínanie na malú/veľkú vyhrievaciu zónu

K dispozícii sú dva rôzne výkonové stupne a merania aktívnej vyhrievacej plochy. Možno medzi nimi prepínať stlačením tlačidla HIGH POWER (9).

Malá vyhrievacia zóna:

120 (4,72) x 60 (2,36) mm (palcov)/200 W (aktívny stredný žiarič)

Veľká vyhrievacia zóna:

120 (4,72) x 185 (7,28) mm (palcov)/600 W (aktívne všetky žiariče) Svieta kontrolka LED HIGH POWER (2)

Upozornenie:

Vyhrievaciu zónu je nutné vybrať pred použitím zariadenia (keď je studený). Prepínanie z malej na veľkú vyhrievaciu zónu v regulovanom stave má za následok dlhé časy vyhrievania doplnkových žiaričov.

3.3. Manuálne vypnutie teploty (OFF)

Teplota sa vypína súčasným stlačením tlačidla UP a DOWN. Na ukazovateli (4) sa zobrazí OFF. Pri následne aktivovanej funkcii Standby teplota klesne na 100 °C (212 °F). Na ukazovateli (4) sa zobrazí Stb.

3.4. Automatické vypínanie teploty (Funkcia AUTO OFF)

Dlhým stlačením (cca 3 s) tlačidla HIGH POWER (2) sa zobrazí blikajúci nápis AUTO OFF a dôjde k automatickému vypnutiu teploty. Stlačením tlačidla UP alebo DOWN (5)(7) možno čas vypnutia nastaviť v 5-minútových krokoch v rozsahu 5 až 600 minút. Pri nastavení kratšom ako 5 minút sa automaticky vypne automatické vypínanie a na ukazovateli (4) sa zobrazí OFF.

Pri následne aktivovanej funkcii Standby teplota klesne na 100 °C (212 °F). Na ukazovateli (4) sa zobrazí Stb.

3.5. Prevádzka so sériovou prepojovacou jednotkou (RS232)

Pri spoločnej prevádzke s horúcovzdušným zariadením WHA 3000P/WHA 3000V sa vyhrievacia platňa WHP 3000 riadi cez sériovú prepojovaciu jednotku RS232 (11). Vtedy sa vyhrievacia platňa používa ako spodný ohrev pre elektronické súčiastky a v automatickej prevádzke je integrovaná do 3-stupňového teplotno-časového profilu.

Pri prácach s automatickou prevádzkou (svieti kontrolka LED Remote) (1) nemožno zadávať príkazy priamo do vyhrievacej platne. Aktívne zostane len prepínanie vyhrievacích zón (9). Teplota sa nastavuje prostredníctvom horúcovzdušného zariadenia WHA 3000P/WHA 3000V.

Okrem chodu programu je vyhrievacia platňa vypnutá. Na ukazovateli (4) sa zobrazí OFF.

Pri následne aktivovanej funkcii Standby teplota klesne na 100 °C (212 °F). Na ukazovateli (4) sa zobrazí Stb.

3.6. Pohotovostný režim (funkcia STANDBY)

Po vypnutí teploty (prostredníctvom OFF, AUTO OFF, RS232) teplota v pohotovostnom režime (standby) klesne na 100 °C (212 °F).

Pohotovostný režim (standby) sa aktivuje funkciou Power On Routine.

Na to treba zariadenie najskôr vypnúť sieťovým vypínačom (6).

Stlačením tlačidla HIGH POWER (9) zapnete zariadenie. Tlačidlo držte stlačené, kým sa na ukazovateli (4) nezobrazí - 1 -. Po uvoľnení tlačidla HIGH POWER sa nastavenie uloží. Funkcia Standby je zapnutá.

Pri vypínaní postupujte rovnako. Na ukazovateli (4) je zobrazené - 0 - (nastavenie od výrobcu).

4. Prevádzka s externým senzorom

Senzorovú hodnotu (regulačnú veličinu) pre reguláciu teploty možno zistiť prostredníctvom externého senzora. Ak je pripojený externý senzor, na displeji sa namiesto teploty vyhrievacej platne zobrazí aktuálna skutočná hodnota externého senzora a pomocou tejto hodnoty sa bude regulovať.

Externý senzor, izolovaný termočlánok typu K, sa zastrčí do pripájacej skrinky (10). Na ukazovateli (4) svieti kontrolka LED (3).

Upozornenie:

Základným predpokladom pre bezchybné používanie je správne pripojenie senzoru k súčiastkam, resp. konštrukčnému celku. Pri prácach s externým senzorom je nutné nastavenie teploty (požadovanú hodnotu) prispôbiť miestu merania.

5. Chybové hlásenia na displeji (4)

- - - Nerozpoznaný teplotný senzor
E10 Prekročená maximálna teplota puzdra

6. Ďalšie rutiny Power On

Prepínanie °C/°F

Na to treba zariadenie najskôr vypnúť sieťovým vypínačom (6). Stlačením tlačidla DOWN (7) zapnete zariadenie. Tlačidlo držte stlačené, kým sa na ukazovateli (4) nezobrazí °F. Uvoľnením tlačidla DOWN sa nastavenie uloží. Pri nastavovaní na °C postupujte rovnako.

Návrat k nastaveniu od výrobcu (FSE)

Na to treba zariadenie najskôr vypnúť sieťovým vypínačom (6).

Súčasným stlačením tlačidiel UP (5) + DOWN (7) + HIGH POWER (9) zapnete zariadenie. Tlačidlá (5, 7, 9) držte stlačené, kým sa na ukazovateli (4) nezobrazí FSE. Uvoľnením tlačidla (5, 7, 9) sa nastavenie uloží.

6. Príslušenstvo

Externý senzor typu K (0,5 mm)	5 31 190 99
Spojovací kábel	5 31 191 99
Držiak platne WBH 3000	5 33 162 99
Držiak platne WBH 3000S so statívom WHA 3000	5 33 163 99
Horúcovzdušné zariadenie WHA 3000P	5 33 346 99
Horúcovzdušné zariadenie WHA 3000V	5 33 366 99

7. Rozsah dodávky

Vyhrievacia platňa WHP 3000
Sieťová šnúra
Návod na používanie
Bezpečnostné pokyny

Technické zmeny vyhradené!

Zahvaljujemo se vam za zaupanje, ki ste nam ga izkazali z nakupom Wellerjeve ogrevalne plošče WHP 3000. Med izdelavo so bili uporabljeni najzahtevnejši kakovostni standardi, ki zagotavljajo brezhibno funkcijo naprave in doseganje optimalnih rezultatov pri spajkanju.

1. Pozor!

Prosimo, da pred prvo uporabo naprave pozorno preberete ta navodila za uporabo in varnostna navodila. Z neupoštevanjem varnostnih navodil lahko ogrozite zdravje in življenje.

Wellerjeva ogrevalna plošča WHP 3000 ustreza ES izjavi o skladnosti v skladu z osnovnimi varnostnimi zahtevami smernic 89/336/EWG in 73/23/EWG.

2. Tehnični opis

Ogrevalna plošča WHP 3000 je opremljena s tremi infrardečimi visokotemperaturnimi sevali in nudi uporabniku različne možnosti pri predgrevanju elektronskih sklopov. Visokotemperaturna sevala oddajajo energijo pretežno v območju valovnih dolžin 2 - 10 µm in skrbijo za hitro in učinkovito segrevanje modernih materialov. Digitalna krmilna elektronika zagotavlja natančno ohranjanje temperature in podpira različne posebne funkcije, kot npr. avtomatski izklop AUTO OFF ali temperaturo v načinu pripravljenosti (standby). Zelena in dejanska vrednost sta prikazani digitalno. Preklapljammo lahko med dvema ogrevalnima conama različnih moči. S pomočjo dodatnega zunanje senzorja lahko reguliramo temperaturo na določenih merilnih mestih.

Integrirani vmesnik RS232 omogoča eksterno upravljanje preko Wellerjeve postaje za vroči zrak WHA 3000P / WHA 3000V. Pri tem se ogrevalna plošča WHP 3000, kot naprava za ogrevanje spodnje strani, integrira v trostopenjski temperaturno-časovni profil.

Tehnični podatki

Dimenzije: 254 (10) x 395 (15,55) x 70
(2,75) mm (inč) (Š x D x V)
Omrežna napetost: 230 V (120 V); 50 Hz (60 Hz)
Moč: mala ogrevalna cona 200 W
velika ogrevalna cona 600 W
Temperaturno območje: 50°C-400°C (150°F- 750°F)
Razred zaščite: 1

3. Pred uporabo

Odstranite vse toplotno občutljive in gorljive predmete iz okolice ogrevalne plošče. Prepričajte se, ali je ogrevalna plošča izključena. Pazite na pravilno omrežno napetost.

Priključite napravo na el. omrežje (12). Vključite napravo z omrežnim stikalom (6). Pri vklopu naprave se izvede avtomatski test, pri katerem se kratkotrajno aktivirajo vsi elementi prikaza (4). Nato se na kratko pokaže nastavljena temperatura (zelena vrednost) in enota temperature (°C / °F). Prikaz nato avtomatsko preklopi na prikaz dejanske vrednosti. Na prikazu (8) zasveti rdeča točka. Ta točka je namenjena vizualni kontroli krmiljenja. Trajni vklop pomeni, da se sistem segreva. Utripanje signalizira, da je dosežena delovna temperatura.

3.1. Nastavljanje temperature

Digitalni prikaz (4) kaže dejansko vrednost temperature. Ob pritisku na tipko UP ali DOWN (5)(7) digitalni prikaz (4) preklopi na trenutno nastavljeno zeleno vrednost. Nastavljeno zeleno vrednost (utripajoči prikaz) lahko spremenimo v zeleni smeri z rahlim pritiskom ali s trajnim pritiskom na tipko UP ali DOWN (5)(7). Za hitro listanje med zelenimi vrednostmi trajno pritisnite tipko. Približno 2 sek. po tem, ko izpustite tipko, digitalni prikaz (4) avtomatsko preklopi na dejansko vrednost.

3.2. Preklapljanje med veliko / malo ogrevalno cono

Na razpolago sta dve različni stopnji moči in dimenziji aktivne ogrevalne površine. Med obema možnostma lahko izbiramo s pritiskom na tipko HIGH POWER (9).

Mala ogrevalna cona:

120 (4,72) x 60 (2,36) mm (inč) / 200 W (aktivno je srednje sevalo)

Velika ogrevalna cona:

120 (4,72) x 185 (7,28) mm (inč) / 600 W (aktivna so vsa sevala) Sveti svetleča dioda HIGH POWER (2)

Navodilo:

Ogrevalno cono izberite pred začetkom dela (v neogretem stanju naprave). Preklop iz male na veliko ogrevalno cono v vklopljenem stanju ima za posledico dolg čas segrevanja dopolnilnih seval.

3.3. Ročni izklop ogrevanja (OFF)

Izklop ogrevanja dosežemo z istočasnim pritiskom na tipki UP in DOWN. Na ekranu (4) se pojavi napis OFF (izklop). Če je dodatno aktivirana funkcija pripravljenosti, se temperatura zniža na 100°C (212°F). Na ekranu (4) se pojavi napis Stb.

3.4. Avtomatski izklop ogrevanja (funkcija AUTO OFF)

S trajnim pritiskom (cca. 3 sek.) na tipko HIGH POWER (2) se po avtomatskem izklopu ogrevanja prikaže utripajoči čas AUTO OFF. S pritiskom na tipki UP ali DOWN (5)(7) lahko nastavimo čas izklopa v območju 5 - 600 min v korakih po 5 minut. Pri nastavitvi, manjši od 5 minut, se avto-

matsko izklopi ogrevanje, na ekranu (4) pa se prikaže napis OFF.

Če je dodatno aktivirana funkcija pripravljenosti, se temperatura zniža na 100°C (212°F). Na ekranu (4) se pojavi napis Stb.

3.5. Delo s serijskim vmesnikom (RS232)

Pri hkratni uporabi postaje za vroči zrak WHA 3000P / WHA 3000V se ogrevalna plošča WHP 3000 krmili preko serijskega vmesnika RS232 (11). Pri tem se ogrevalna plošča uporablja kot naprava za ogrevanje spodnje strani za elektronske sklope in integrira v trostopenjski temperaturno-časovni profil pri avtomatskem delu.

Pri avtomatskem načinu dela (sveti dioda za indikacijo daljinskega upravljanja (1)) ni na ogrevalni plošči nobene možnosti neposrednega vnosa. Aktiven ostane samo preklon med ogrevalnimi conami (9). Nastavljanje temperature se izvaja preko postaje za vroči zrak WHA 3000P / WHA 3000V.

Izven časa poteka programa je ogrevalna plošča izklopljena. Na ekranu (4) se pojavi napis OFF (izklop).

Če je dodatno aktivirana funkcija pripravljenosti, se temperatura zniža na 100°C (212°F). Na ekranu (4) se pojavi napis Stb.

3.6. Način pripravljenosti (funkcija STANDBY)

V načinu pripravljenost (standby) se temperatura po izklopu ogrevanja (preko funkcij OFF, AUTO OFF, RS232) zniža na 100°C (212°F).

Način pripravljenosti (standby) se aktivira s pomočjo posebnega postopka ob vklopu.

Napravo najprej vključite z omrežnim stikalom (6).

Pritisnite tipko HIGH POWER (9) in vklopite napravo. Držite tipko, dokler se na ekranu (4) ne pojavi - 1 -. Ko izpustite tipko HIGH POWER, se nastavev shrani. Funkcija pripravljenosti (Standby) je vklopljena.

Za izklop postopamo na enak način. Na ekranu (4) se pojavi - 0 - (tovarniška nastavev).

4. Delo z zunanjim senzorjem

Naprava omogoča zajemanje vrednosti, ki jih meri zunanji senzor (krmiljena veličina) za regulacijo temperature. Ob stiku senzorja s komponento se na ekranu namesto temperature sevala pokaže in regulira dejanska vrednost zunanjega senzorja.

Zunanji senzor, gre za izolirani termoelement tipa K, priključimo na priključno dozo (10). Svetleča dioda (3) na pri-

kazu (4) sveti.

Navodilo:

Osnovni pogoj za brezhibno delo je pravilen stik senzorja s sklopom oz. komponento. Pri delu z zunanjim senzorjem je treba prilagoditi nastavev temperature (zeleno vrednost) na merilnem mestu.

5. Prikaz napak na ekranu (4)

- - - Senzor temperature ni bil prepoznani
E10 Prekoračena je maksimalna temperatura ohišja

6. Ostali postopki ob vklopu

Preklop med °C / °F

Napravo najprej vključite z omrežnim stikalom (6). Pritisnite tipko DOWN (7) in vklopite napravo. Držite tipko, dokler se na ekranu (4) ne pojavi °F. Nastavev se shrani, ko izpustite tipko DOWN. Enako postopajte pri preklopu na °C.

Vračanje vrednosti na tovarniške nastavev (FSE)

Napravo najprej vključite z omrežnim stikalom (6). Istočasno pritisnite tipke UP (5) + DOWN (7) + HIGH POWER (9) ter vklopite napravo. Držite tipke (5, 7, 9), dokler se na ekranu (4) ne pojavi napis FSE. Nastavev se shrani, ko izpustite tipke (5, 7, 9).

7. Pribor

Zunanji senzor, tip K (0,5mm)	5 31 190 99
Serijski kabel	5 31 191 99
WBH 3000 Držalo za tiskana vezja	5 33 162 99
WBH 3000S Držalo za tiskana vezja s stojalom WHA 3000	5 33 163 99
WHA 3000P Postaja za vroči zrak	5 33 346 99
WHA 3000V Postaja za vroči zrak	5 33 366 99

8. Obseg dobave

Ogrevalna plošča WHP 3000
Električni kabel
Navodila za uporabo
Varnostna navodila

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb!

Täname teid Welleri kuumutusplaadi WHP 3000 ostuga näidatud usalduse eest. Valmistamisel on järgitud rangeid kvaliteedinõudeid, mis kindlustavad seadme laitmatu töö ja võimaldavad saavutada optimaalseid jootetulemusi.



1. Tähelepanu!

Palun lugege enne seadme kasutuselevõttu tähelepanelikult läbi käesolev kasutusjuhend ja ohutuseeskirjad. Ohutuseeskirjade eiramine on ohtlik teie tervisele ja elule.

Welleri kuumutusplaat WHP 3000 kannab ELI vastavusmärke ja vastab direktiivide 89/336/EMÜ ja 73/23EMÜ põhilistele ohutusnõuetele.

2. Kirjeldus

Kuumutusplaat WHP 3000 on varustatud 3 kõrgetemperatuurilise infrapunakiirgusseadmega. See loob kasutajale elektroonikasõlmede eelsoojendamiseks mitmekülgsed võimalused. Kõrgetemperatuurilised kiirgusseadmed annavad energiat ära põhiliselt 2-10 µm lainepikkuse piirkonnas ning kindlustavad kaasaegsete materjalide kiire ja efektiivse soojendamise. Digitaalne juhtimiselektronika tagab temperatuuri täpse saavutamise ja toetab mitmeid erifunktsioone nagu automaatne väljalülitus "AUTO OFF" või Standby-temperatuur. Soovitavat ja tegelikku väärtust näidatakse digitaalselt. Ümberlülitamisega saab valida kahe erineva suurusega kuumutussooni vahel. Valitavate väliste sensorite abil saab soovitud mõõtepunktides temperatuuri reguleerida.

Sisseehitatud RS232 port võimaldab seadet juhtida Welleri kuumaõhujaama WHA 3000P / WHA 3000V abil. Kuumutusplaat WHP 3000 integreeritakse altküttena 3-astmelisse temperatuuri-ajaprofiili.

Tehnilised andmed

Mõõtmed:	254 (10) x 395 (15,55) x 70 (2,75) mm (tolli) (L x P x K)
Võrgupinge:	230 V (120 V); 50 Hz (60 Hz)
Võimsus:	Väike kuumutussoon 200 W Suur kuumutussoon 600 W
Temperatuurivahemik:	50°C - 400°C (150°-750 °F)
Kaitseklass:1	

3. Kasutuselevõtt

Eemaldage kuumutusplaadi lähedusest kõik temperatuuritundlikud ja süttida võivad esemed. Kontrollige, et kuumutusplaat oleks välja lülitatud. Kontrollige, et võrgupinge oleks õige. Ühendage seade vooluvõrku (12). Lülitage seade võrgulüliti (6) abil sisse. Seadme sisselülitamisel

teha kontrolltest, mille ajal ekraani kõik elemendid (4) on sisse lülitatud. Pärast seda näidatakse lühikeseks ajaks seadistatud temperatuuri (soovitav väärtus) ja selle mõõtühikut (°C / °F). Siis lülitub seade automaatselt ümber tegeliku väärtuse näitamisele. Punane punkt näidik (8) põleb. See punkt täidab optilise reguleerimiskontrolli ülesannet. Pidev põlemine tähendab süsteemi ülessoojenemist. Viikumine teatab töötemperatuuri saavutamisest.

3.1. Temperatuuri seadistus

Põhimõtteliselt näitab digitaalekraan (4) temperatuuri tegelikku väärtust. Kui vajutate klahvile "UP" või "DOWN" (5)(7), lülitub digitaalekraan (4) ümber hetkel seadistatud soovitava väärtusele. Seadistatud soovivat väärtust (viikuv näit) saab nüüd muuta vastavas suunas lühikeses või pidevas vajutamise klahvile "UP" või "DOWN" (5)(7). Kui hoiate klahvi pidevalt allavajutatuna, muutub valitud väärtus kiiresti. Umbes 2 sekundit pärast klahvi vabastamist lülitub digitaalekraan (4) automaatselt taas ümber tegelikule väärtusele.

3.2. Ümberlülitamine suurele / väikesele kuumutussoonile

Aktiivsel kuumutuspinnaal võib kasutada kaht erinevat võimsusastet ja suurust. Ümberlülitamiseks vajutage klahvi "HIGH POWER" (9).

Väike küttesoon:

120 (4,72) x 60 (2,36) mm (tolli) / 200 W (sisse on lülitatud keskmine kiirgusseade)

Suur küttesoon:

120 (4,72) x 185 (7,28) mm (tolli) / 600 W (kõik kiirgusseadmed on sisse lülitatud) Valgusdiodid HIGH POWER (2) põleb

Märkus:

Küttesoon tuleks välja valida enne seadme sisselülitamist (külmas olekus). Ümberlülitus väikeselt kuumutussoonilt suurele juba väljareguleeritud asendis tähendaks juurdelülitatud kiirgusseadmete pikka soojenemisaega.

3.3. Temperatuuri käsitsi väljalülitus (OFF)

Üheaegne vajutus klahvidele "UP" ja "DOWN" lülitab temperatuuri välja. Ekraanile (4) ilmub "OFF" Kui täiendavalt on sisse lülitatud Standby funktsioon, langeb temperatuur kuni 100 °C (212 °F). Ekraanile (4) ilmub "Stb"

3.4. Temperatuuri automaatne väljalülitus (AUTO OFF funktsioon)

Kui hoiate (umbes 3 sekundit) all "klahvi HIGH POWER" (2), näidatakse vilkuvalt "AUTO OFF" aega pärast temperatuuri väljalülitumist. Vajutusega klahvile "UP" või "DOWN" (5)(7) saab muuta väljalülitumise aega (5-minuti-

Saksa keel

se intervalliga vahemikus 5-600 minutit). Aja seadistamisel väiksemaks kui 5 minutit lülitub automaatne temperatuuri väljalülitus välja ja ekraanile (4) ilmub "OFF".

Kui täiendavalt on sisse lülitatud Standby funktsioon, langeb temperatuur kuni 100 °C (212 °F). Ekraanile (4) ilmub "Stb"

3.5. Töö seeriapordiga (RS232)

Üheaegsel kasutamisel kuumaõhujaauga WHA 3000P / WHA 3000V juhitakse kuumutusplaati WHP 3000 seeriapordi RS232 (11) kaudu. Kuumutusplaati kasutatakse elektroonikasõlmede altküttena ja see integreeritakse automaatses režiimis 3-astmelisse temperatuuri-ajaprofiili. Töötamisel automaatses režiimis (valgusdiod Remote (1) põleb) ei ole parameetrite sisestamine otse kütteleaadil võimalik. Aktiivseks jääb ainult kuumutussoonide (9) ümberlülitus. Temperatuuri reguleeritakse kuumaõhujaauga WHA 3000P / WHA 3000V kaudu.

Väljaspool programmitsükli on kuumutusplaat välja lülitatud. Ekraanile (4) ilmub "OFF"

Kui täiendavalt on sisse lülitatud Standby funktsioon, langeb temperatuur kuni 100 °C (212 °F). Ekraanile (4) ilmub "Stb"

3.6. Ooterežiim (STANDBY funktsioon)

Temperatuuri väljalülitamisel (OFF, AUTO AFF, RS232 kaudu) langeb see ooterežiimis (standby) kuni 100 °C (212 °F).

Ooterežiim (standby) lülitatakse sisse "Power On Routine" abil.

Selleks lülitatakse seade kõigepealt võrgulüliti (6) abil välja.

Vajutage klahvile "HIGH POWER" (9) ja lülitage seade sisse. Hoidke klahvi allavajutatuna, kuni ekraanile (4) ilmub - 1 -. Klahvi "HIGH POWER" vabastamisel seadistus salvestatakse. Standby funktsioon on sisse lülitatud.

Väljalülitamisel toimige analoogselt. Ekraanile (4) ilmub - 0 - (tehaseseadistus).

4. Töötamine välise sensoriga

Sensori mõõdetavat väärtust (reguleerimisparameeter) saab temperatuuri reguleerimiseks määrata välise sensori abil. Kui väline sensor on külge ühendatud, näidatakse ekraanil ja kasutatakse reguleerimisel kütteseadme temperatuuri asemel välise sensori tegelikku väärtust.

Väline sensor (isoleeritud termoelement, tüüp K) pistetak-

se ühenduspuksi (10). Valgusdiod (3) ekraanil (4) põleb.

Märkus:

Veatu kasutamise põhieeldus on sensori hea kontakt sõlme või komponendiga. Töötamisel välise sensoriga tuleb temperatuuri reguleerimine (soovitav väärtus) sobitada mõõtekohaga.

5. Veateated ekraanil (4)

- - - Temperatuurisensorit ei leitud
E10 Korpuse maksimaalne temperatuur ületatud

6. Täiendavad Power On programmid

°C / °F ümberlülitus

Selleks lülitatakse seade kõigepealt võrgulüliti (6) abil välja. Vajutage klahvile "DOWN" (7) ja lülitage seade sisse. Hoidke klahvi allavajutatuna, kuni ekraanile (4) ilmub "°F". Klahvi "DOWN" vabastamisel seadistus salvestatakse. Analoogselt toimige ümberlülitamisel "°C"-le.

Tehaseseadistuste taastamine (FSE)

Selleks lülitatakse seade kõigepealt võrgulüliti (6) abil välja.

Vajutage üheaegselt "UP" (5) + "DOWN" (7) + "HIGH POWER" (9) klahvidele ja lülitage seade sisse. Hoidke klahve (5, 7, 9) allavajutatuna, kuni ekraanile (4) ilmub "FSE". Klahvide (5, 7, 9) vabastamisel seadistus salvestatakse.

7. Lisavarustus

Väline sensor, Typ K (0,5mm)	5 31 190 99
Pordikaabel5 31 191 99	
WBH 3000 Plaadihoidik	5 33 162 99
WBH 3000S Plaadihoidik koos statiiviga WHA 3000	5 33 163 99
WHA 3000P kuumaõhujaaam	5 33 346 99
WHA 3000V kuumaõhujaaam	5 33 366 99

8. Tarne sisu

Kuumutusplaat WHP 3000
Võrgukaabel
Kasutusjuhend
Ohutustehnikaeeskirjad

Tehnilised muudatused võimalikud!

Dėkojame, kad parodėte pasitikėjimą pirkdami kaitinimo plokštę „WHP 3000“. Gaminat šį įtaisą buvo laikomasi griežčiausių kokybės reikalavimų, užtikrinančių nepriekaištingą jo funkcionavimą ir leidžiančių pasiekti optimalių litavimo rezultatų.

1. Dėmesio!

Prieš pradėdami įtaisą eksploatuoti, atidžiai perskaitykite šią instrukciją ir saugos reikalavimus. Nesilaikantiems saugos reikalavimų kyla pavojus sveikatai ir gyvybei.

„Weller“ kaitinimo plokštė „WHP 3000“ turi EB atitikties sertifikata pagal pagrindinius direktyvos 89/336/EEB ir 73/23EEB saugos reikalavimus.

2. Aprašymas

Kaitinimo plokštėje „WHP 3000“ įmontuoti 3 aukštos temperatūros infraraudonųjų spindulių spinduliuoliai. Tai leidžia įtaisą universaliai panaudoti kaitinant elektroninių detalių mazgus. Aukštos temperatūros spinduliuoliai išskiria energiją 2 - 10 μm bangų ilgio diapazone, taip užtikrindami, kad greitai ir efektyviai įkaistų šiuolaikinėje technikoje naudojamos medžiagos. Skaitmeninė elektronikos valdymo sistema tiksliai reguliuoja temperatūrą ir atlieka įvairias funkcijas, pvz., automatinis išjungimas „AUTO OFF“ arba budėjimo režimo temperatūra. Užprogramuoti ir esami parametrai parodomi skaitmenimis. Galima nustatyti dvi skirtingų matmenų kaitinimo zonas. Išoriniu jutikliu (papildoma įranga) galima reguliuoti temperatūrą norimose vietose.

Per integruotą RS232 sąsają įtaisą galima valdyti „Weller“ karšto oro pūtimo įrenginiu WHA 3000P / WHA 3000V. Tokiu atveju kaitinimo plokštė „WHP 3000“ integruojama kaip apatinio kaitinimo platforma į temperatūros ir laiko reguliavimo modulį.

Techniniai duomenys

Matmenys:	254 (10) x 395 (15,55) x 70 (2,75) mm (coliai) (plotis x ilgis x aukštis)
Tinklo įtampa:	230 V (120 V); 50 Hz (60 Hz)
Galia:	maža kaitinimo zona 200 W Didelė kaitinimo zona 600 W
Temperatūros diapazonas:	50°C - 400°C (150°F - 750°F)
Apsaugos klasė:	1

3. Pradedant naudoti

Patraukite nuo kaitinimo plokštės šalia jos esančius degius ir temperatūrai jautrius daiktus. Įsitinkinkite, ar kaitinimo plokštė išjungta. Įsitinkinkite, ar tinkama elektros tinklo įtampa. Į elektros tinklą įjunkite įrenginio maitinimo kabelį

(12). Įrenginį įjunkite tinklo jungikliu (6). Įjungiant įrenginį automatiškai patikrinamos jo funkcijos, o tuo metu užsidega visi indikatoriai (4). Po to trumpai parodoma nustatyta temperatūra (užprogramuotas parametras) ir temperatūros versija (°C / °F). Tada indikacija automatiškai perjungiama į esamus parametrus. Užsidega raudonas indikatorius (8) taškas. Šis taškas naudojamas kaip optinė valdymo kontrolė. Jei lemputė dega pastoviai, vadinasi, sistema kaitinama. Jei lemputė mirksi, vadinasi, pasiekta darbinė temperatūra.

3.1. Temperatūros nustatymas

Paprastai skaitmeninis indikatorius (4) rodo esamą temperatūrą. Spaudžiant mygtukus „UP“ arba „Down“ (5)(7), skaitmeninis indikatorius (4) parodo tuo metu užprogramuotą parametą. Nustatytą reikšmę (ji displejuje mirksi) galima keisti norima kryptimi, spaudinėjant arba laikant nuspaudus mygtukus „UP“ arba „DOWN“ (5)(7). Jei mygtukas laikomas nuspauštas, parametrai keičiasi greitai. Atleidus mygtuką, maždaug po 2 sekundžių, displejuje (4) automatiškai vėl pradėdamas rodyti esamas parametras.

3.2. Didelės / mažos kaitinimo zonos perjungimas

Galimi du aktyvios kaitinamos plokštumos galingumo ir dydžio variantai. Perjungiama mygtuku „HIGH POWER“ (9).

Maža kaitinimo zona:

120 (4,72) x 60 (2,36) mm (coliai) / 200 W (aktyvuotas vidurinis spinduliuolis)

Maža kaitinimo zona:

120 (4,72) x 185 (7,28) mm (coliai) / 600 W (aktyvuoti visi spinduliuoliai) Užsidega šviesos diodas „LED HIGH POWER“ (2)

Patarimas:

Kaitinimo zoną reikėtų pasirinkti dar prieš pradėdant naudoti įtaisą (šaltos būklės). Priešingu atveju prireiks daug laiko, kol įkaiš papildomi spinduliuoliai.

3.3. Temperatūros išjungimas rankiniu būdu („OFF“)

Vienu metu spaudžiant mygtukus „UP“ ir „DOWN“ išjungiamas temperatūros režimas. Displejuje (4) pasirodo „OFF“ Jei papildomai įjungta budėjimo režimo funkcija, temperatūra sumažinama iki 100°C (212°F). Displejuje (4) pasirodo „Stb“.

3.4. Temperatūros išjungimas automatinio būdu („AUTO OFF“ funkcija)

Laikant nuspaudus (maždaug 3 sek.) mygtuką „HIGH POWER“ (2), pasirodo mirksintis užrašas „AUTO OFF“ ir temperatūros režimas išjungiamas automatiškai. Spaudžiant mygtukus „UP“ arba „DOWN“ (5)(7), galima reguliuoti išjungimo laiką 5 min. pakopomis 5 - 600 min.

Vokiškai

diapazone. Jei nustatyta mažesnė nei 5 min. reikšmė, temperatūros režimas išjungiamas automatiškai ir displejuje (4) pasirodo „OFF“.

Jei papildomai įjungta budėjimo režimo funkcija, temperatūra sumažinama iki 100°C (212°F). Displejuje (4) pasirodo „Stb“.

3.5. Įrenginio su serijine sąsaja (RS232) eksploatacija
Dirbant kartu su karšto oro pūtimo įrenginiu WHA 3000P / WHA 3000V, kaitinimo plokštė WHP 3000 valdoma per serijinę RS232 sąsają (11). Tokiu atveju kaitinimo plokštė naudojama detalių mazgų apatinei daliai šildyti, o dirbant automatiname režime jos valdymas integruotas į 3 pakopų temperatūros ir laiko reguliavimo modulį. Dirbant automatiname režime (užsidega „LED Remote“ (1)), pačioje kaitinimo plokštėje nebegalima įvesti parametrų. Galima naudotis tik kaitinimo zonų (9) perjungimo funkcija. Temperatūra reguliuojama per karšto oro pūtimo įrenginį WHA 3000P / WHA 3000V.

Pasibaigus programai, kaitinimo plokštė išjungiamas. Displejuje (4) pasirodo „OFF“

Jei papildomai įjungta budėjimo režimo funkcija, temperatūra sumažinama iki 100°C (212°F). Displejuje (4) pasirodo „Stb“.

3.6. Budėjimo režimas („STANDBY“ funkcija)
Budėjimo režime („standby“) temperatūra sumažinama iki 100°C (212°F), jei išjungiamas temperatūros režimas (su OFF, AUTO OFF, RS232).
Budėjimo režimas („standby“) įjungiamas naudojant mygtukų kombinaciją (žr. „Mygtukų kombinacija įjungiant įrenginį“).
Tokiu atveju pirmiausiai įrenginį reikia išjungti tinklo jungikliu (6).
Paspauskite mygtuką „HIGH POWER“ (9) ir įjunkite įrenginį. Laikykite mygtuką įspaustą, kol displejuje (4) pasirodys - 1 -. Atleidus mygtuką „HIGH POWER“, išsaugomi nustatyti parametrai. Įjungta budėjimo režimo funkcija. Norint išjungti, atliekami tokie patys veiksmai. Displejuje (4) pasirodo - 0 - (gamykliniai parametrai).

4. Eksploatacija naudojant išorinį jutiklį

Reikiamos temperatūros dydį (reguliuojamas parametras) galima nustatyti naudojant išorinį jutiklį. Prijungus išorinį jutiklį, displejuje vietoj kaitinimo spindulio temperatūros parodoma ir reguliuojama išorinio jutiklio užfiksuota temperatūra.

Išorinis jutiklis (izoliuotas K tipo termoelementas) jungia-

mas į lizdą (10). Displejuje (4) užsidega šviesos diodas (3).

Patarimas:

Kad jutiklis veiktų nepriekaištingai, jį turite tinkamai priliesti (kad būtų geras kontaktas) prie detalės ar detalių mazgo. Dirbant su išoriniu jutikliu, temperatūros parametrus (nustatomas reikšmes) reikia priderinti prie matavimo vietos.

5. Klaidų parodymas displejuje (4)

- - - Neatpažįstamas temperatūros jutiklis
E10 Viršyta maksimali korpuso temperatūra

6. Kitos mygtukų kombinacijos

°C / °F perjungimas

Tokiu atveju pirmiausiai įrenginį reikia išjungti tinklo jungikliu (6). Paspauskite mygtuką „DOWN“ (7) ir įjunkite įrenginį. Laikykite mygtuką nuspaustą, kol displejuje (4) pasirodys „°F“. Atleidus mygtuką „DOWN“, parametrai išsaugomi. Norint perjungti „°C“, atliekami tokie patys veiksmai.

Gamyklinių parametrų atkūrimas (FSE)

Tokiu atveju pirmiausiai įrenginį reikia išjungti tinklo jungikliu (6).

Vienu metu spauskite mygtukus „UP“ (5) + „DOWN“ (7) + „HIGH POWER“ (9) ir išjunkite įrenginį. Laikykite nuspaudę mygtukus (5, 7, 9), kol displejuje (4) pasirodys „FSE“. Atleidus mygtukus (5, 7, 9), parametrai išsaugomi.

7. Papildoma įranga

Išorinis jutiklis, K tipas (0,5 mm)	5 31 190 99
Sąsajos kabelis	5 31 191 99
WBH 3000 plokštės laikiklis	5 33 162 99
WBH 3000S plokštės laikiklis su stovu WHA 3000	5 33 163 99
WHA 3000P	
karšto oro pūtimo įrenginys	5 33 346 99
WHA 3000V	
karšto oro pūtimo įrenginys	5 33 366 99

8. Tiekiamas komplektas

Kaitinimo plokštė WHP 3000
Tinklo kabelis
Naudojimo instrukcija
Saugos taisyklės

Gamintojas pasilieka teisę atlikti techninius pakeitimus!

Mēs jums pateicamies par mūsu ražojumiem izrādīto uzticību un par to, ka esat iegādājies Weller sildelementu WHP 3000. Ražošanas procesā mēs ievērojam visstingrākās kvalitātes prasības, kas nodrošina iekārtas stabili un nevainojamu darbību un ļaus jums izmantot visas lodēšanas iekārtas piedāvātās darba iespējas.

1. Uzmanību!

Pirms iekārtas izmantošanas lūdzam uzmanīgi iepazīties ar piedāvātajiem lietošanas aprakstiem un darba drošības noteikumiem. Neievērojot šos noteikumus, jūs apdraudat veselību un dzīvību.

Weller sildelements WHP 3000 atbilst EG atbilstības noteikumiem, kas pamatoti ar drošības vadlīnijām 89/336/EWG un 73/23/EWG.

2. Apraksts

Sildelements WHP 300 aprīkots ar 3 infrasarkanajiem augstas temperatūras starotājiem, tādējādi piedāvājot lietotājam visdažādākās izmantošanas iespējas. Augstās temperatūras stara enerģija ir pārsvarā no 2 - 10 μm un nodrošina ātru un produktīvu moderno materiālu sakarsēšanu. Digitālā regulēšanas elektronika nodrošina precīzu temperatūras režīma saglabāšanu, kā arī ļauj veikt dažādas specifiskas darbības, piemēram, automātiski izlēgšanos "AUTO OFF" vai arī saglabāt sākotnējo temperatūru. Vēlamā un patiesā vērtība tiek atspoguļota digitāli. Pārslēgšana dod iespēju nolasīt rādījumus divās dažādās sildzonās. Ar opcionālo ārējo sensoru ir iespējams iestatīt noteiktus temperatūras vērtību rādījumus.

Iestrādātā RS232 iegriešanās dod iespēju vadīt no ārpuses ar Weller sildītājerīci WHA 3000P / WHA 3000V. Liela nozīme ir iestrādātajam sildelementam WHP 3000 kā papildsildītājam ar trīspakāpju temperatūras laika iestatījumu.

Tehniskie dati

Mērijumi:	254 (10) x 395 (15,55) x 70 (2,75) mm (inch) (B x L x H)
Tikla spriegums:	230 V (120 V); 50 Hz (60 Hz)
Jauda :	Zemākā siltumzona 200 W Augstākā siltumzona 600 W
Temperatūras apgabals :	50°C - 400°C (150°F - 750°F)
Drošības pakāpe :	1

3. Sagatavošana darbam

Atbrīvojot sildelementa apkārtni no visiem temperatūras jutīgajiem un uzliesmojošajiem priekšmetiem. Pārliecinieties, ka sildelements ir izslēgts. Ievērot noteiktā sprieguma lietošanu. Ierīci pieslēgt ligzdai (12). Ieslēgt ierīci ar ligzdas slēdzi (6). Ieslēdzot ierīci, tā veic paštestēšanos un tobrīd darbojas visi ierīces rādītāji (4). Īslaicīgi parādās gan iestatītā (vēlamā) temperatūras vērtība, gan temperatūras versija (°C / °F). Pēc tam rādītājs automātiski atgriežas pie patiesās vērtības rādījumiem. Ieslēdzas rādītāja sarkanais punkts (8). Šis punkts veic ārējās kontroles rādījumu funkcijas. Nepārtraukta rādītāja kvēlošana norāda, ka ierīce silst. Mirgojošs signāls nozīmē, ka iekārta sasniegusi darba temperatūru.

3.1. Temperatūras iestatīšana

Digitālais rādītājs pamatā (4) atspoguļo temperatūras patieso vērtību. Nospiežot "UP" vai "DOWN" taustiņu (5)(7), digitālais rādītājs (4) pārslēdzas uz tobrīd aktuāli iestatīto vēlamu vērtību. Iestatīto vēlamu vērtību (mirgojošs signāls) var mainīt vajadzīgajā virzienā, vienkārši nospiežot vai ilgstoši aizturot taustiņus "UP" vai "DOWN" (5)(7). Turot taustiņu piespiestu, nepieciešamā vērtība mainās paātrināti. Aptuveni pēc 2 sekundēm digitālais rādītājs (4) automātiski atgriežas pie patiesās vērtības rādījumiem.

3.2. Pārslēgšana uz lielāko / mazāko siltumzonu

Izmantojamas divas atšķirīgas aktivās siltumvirsmas jaudas pakāpes un mērījumu pakāpes. Pārslēgšanu var veikt, nospiežot "HIGH POWER" (Augstākā jauda) taustiņu (9).

Mazā siltumzona:

120 (4,72) x 60 (2,36) mm (inch) / 200 W (aktivēti vidējie stari)

Lielā siltumzona:

120 (4,72) x 185 (7,28) mm (inch) / 600 W (aktivēts viss starojums) LED HIGH POWER (2) kvēlo

Norādījums:

Siltumzonu jāizvēlas pirms iekārtas iedarbināšanas, kamēr iekārta ir auksta. Nenoregulētas iekārtas pārslēgšanās no lielās uz mazo siltumzonu aizņem daudz laika, jo tiek pieslēgt papildstrāvājums.

3.3. Manuāla temperatūras režīmu pārslēgšana (OFF)

Vienlaicīgi nospiežot taustiņus "UP" un "DOWN", tiek mainīts temperatūras režīms. Rādījuma stāvoklī (4) ieslēdzas "OFF"

Papildu aktivējot funkciju Standby, temperatūru var pazemināt līdz 100°C (212°F). Rādītājā (4) parādās uzraksts "Stb".

3.4. Automātiskā temperatūras režīma pārslēgšana (AUTO OFF funkcija)

Ilgstoši noturot taustiņu "HIGH POWER" (apmēram 3 sekundes), iemirgojas automātiskās izslēgšanas laika rādītājs un temperatūra sāk automātiski pazemināties. Nospiežot taustiņus "UP" vai "DOWN" (5)(7), pārslēgšanās laiku var iestatīt 5 minūšu soļos laika posmā no 5 - 600 minūtēm. Iestatot laiku mazāku par 5 minūtēm, automātiskā temperatūras pārslēgšanās atslēdzas un rādītājā (4) parādās uzraksts "OFF".

Papildu aktivējot funkciju Standby, temperatūru var pazemināt līdz 100°C (212°F). Rādītājā (4) parādās uzraksts "Stb".

3.5. Darbība ar sērijveida iegriešanu (RS232)

Darba laikā kopā ar ar karstā gaisa iekārtu WHA 3000P / WHA 3000V sildelements WHP 3000 tiek vadīts ar sērijveida iegriešanu RS232 (11). Šāds sildelements tiek izmantots tikai elektroniskā un automātiskā režīmā ar trīspakāpju temperatūru un laika profilu.

Strādājot automātiskajā režīmā (LED Remote (1) kvēlo), sildelementam nav iespējams uzstādīt nekādus papildu datus. Aktīva paliek tikai sildzonu (9) pārslēgšana. Temperatūru iestatīšanu var veikt ar karstā gaisa iekārtu WHA 3000P / WHA 3000V.

Bez programmas nodrošināšanas sildelements neieslēdzas. Rādītājā (4) parādās uzraksts "OFF".

Papildu aktivējot funkciju Standby, temperatūru var pazemināt līdz 100°C (212°F). Rādītājā (4) parādās uzraksts "Stb".

3.6. Gatavība darbam (STANDBY Funktion)

Stāvoklī, kad iekārta norāda gatavību darbam (standby), temperatūra pazeminās līdz 100°C (212°F), ja paredzēta temperatūras pārslēgšana (ar OFF, AUTO OFF, RS232).

Gatavība darbam (standby) tiek aktivēta ar "Power On Routine".

Pirms tam ierīci jāatslēdz no tīkla slēdža (6).

Taustiņu "HIGH POWER" (9) nospiežot un ieslēgt ierīci. Turēt taustiņu piespiestu, līdz rādītājā (4) - 1 - parādās. Atlaižot taustiņu "HIGH POWER", iestatīšana tiek pārtraukta. Funkcija Standby ir ieslēgta.

Izslēdzot funkciju, jāveic tās pat darbības. Rādītājā (4) parādās - 0 - (darbības iestatīšana).

4. Darbs ar ārējo sensoru

Tiek piedāvāta iespēja temperatūru rādījumu sensoru vērtību (iestatīto vērtību) novērot ar ārējā sensora palīdzību. Pieslēdzot ārējo sensoru, uz displeja tobrīd aktuālās siltumstaru temperatūras rādījumu vietā parādās patiesā vērtība, ko uzrāda un kontrolē ārējais sensors.

Ārējais sensors ir izolēts K veida termoelements, kas tiek iemontēts pieslēguma blokā(10) . Signāllampīņa (3) rādītājā (4) kvēlo.

Norādījums:

Pamatnoteikums nevainojamai darbībai ir sensora korekta kontakta nodrošinājums darbības vietai vai detaļai. Strādājot ar ārējo sensoru, iestatītā temperatūras vērtība (vēlamā vērtība) jāsalāgo ar mērījumu apgabalu.

5. Kļūdas rādījumi uz displeja (4)

- - - Nav atpazīts temperatūras sensors
E10 Pārniegta maksimāli pieļaujamā temperatūra

6. Jaudas tālākās pakāpes

°C / °F pārslēgšana

Pirms tam ierīci jāatslēdz no tīkla slēdža (6) . Taustiņu DOWN (7) nospiežot un ieslēgt ierīci. Turēt taustiņu nospiestu, līdz rādītājā (4) parādās "°F". Atbrīvojot taustiņu "DOWN", iestatīšana tiek pārtraukta. Tādas pat darbības jāveic, pieslēdzot uz "°C".

Atgrieze ražotāja noteiktajā iestatījumā (FSE)

Pirms tam ierīci jāatslēdz no tīkla slēdža (6) . Vienlaicīgi jānospiež taustiņi "UP" (5) + "DOWN" (7) + "HIGH POWER" (9) un jāieslēdz ierīce. Turēt nospiešus taustiņus (5, 7, 9), līdz rādītājā (4) parādās uzraksts "FSE". Atlaižot taustiņus (5, 7, 9), iestatīšana tiek pārtraukta.

7. Piederumi

Ārējais sensors Typ K (0,5mm)	5 31 190 99
Iegriešanās kabelis I	5 31 191 99
WBH 3000 platīna turētājs	5 33 162 99
WBH 3000S platīna turētājs ar statīvu WHA 3000	5 33 163 99
WHA 3000P	
karstā gaisa iekārta	5 33 346 99
WHA 3000V	
karstā gaisa iekārta	5 33 366 99

8. Piegādes komplekts

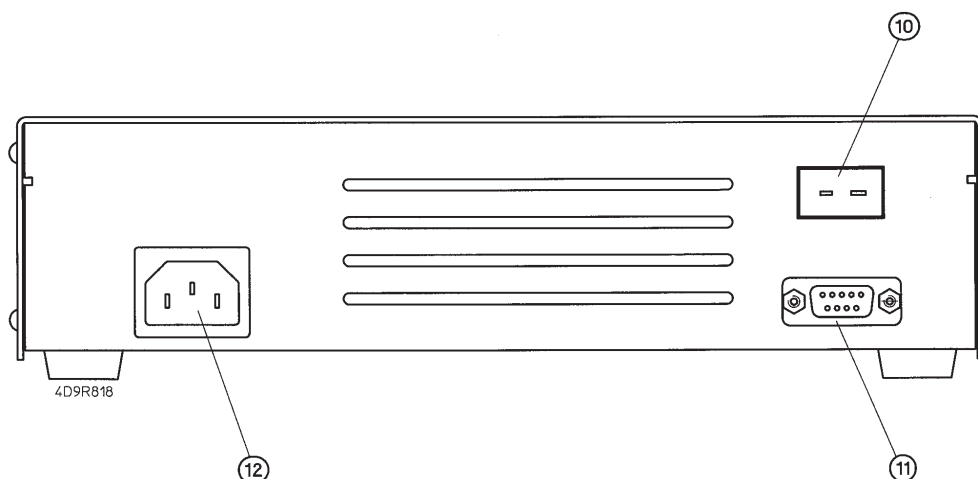
Sildplate WHP 3000

tīkla kabelis

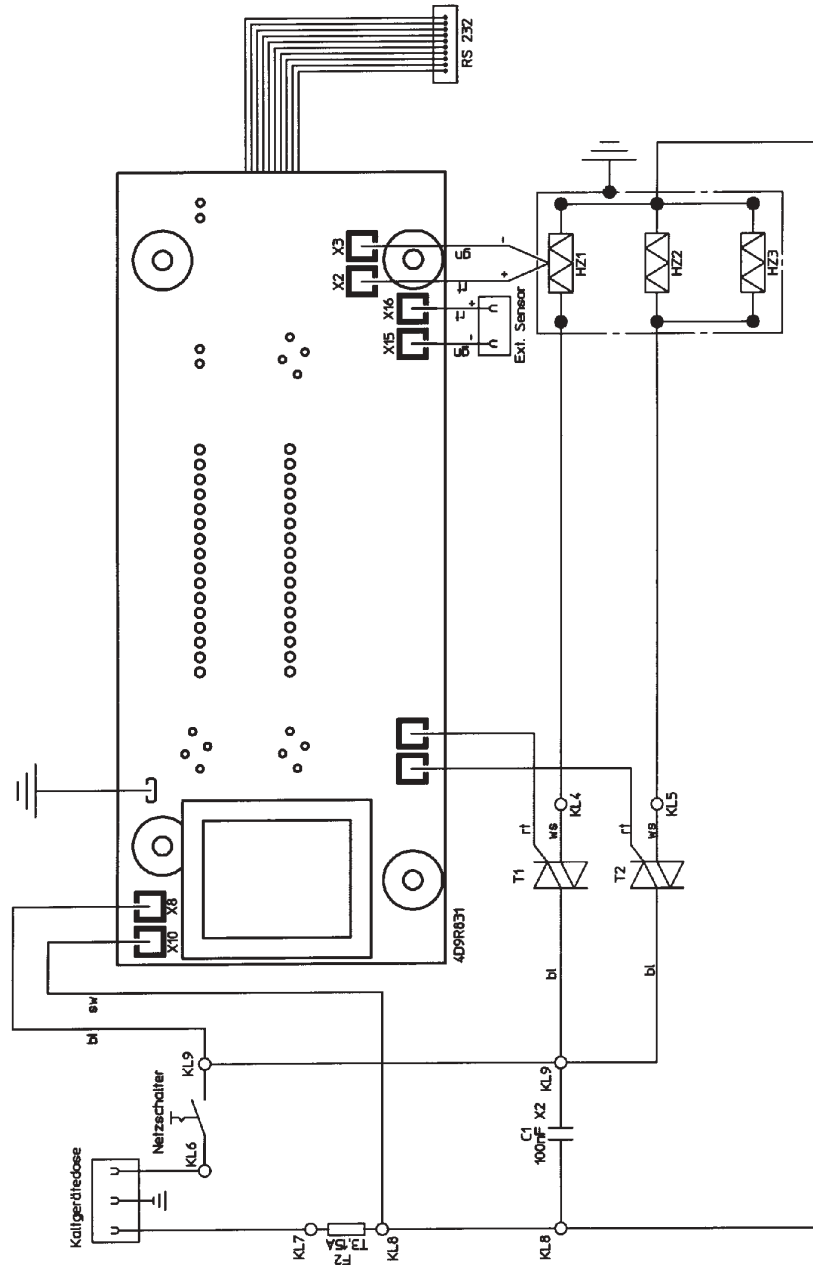
Lietošanas instrukcija

Drošības pasākumu instrukcija

Saglabāt tehniskās izmaiņas!



- | | | |
|--|---|--|
| 10. Externer Sensor | 10. External sensor | 10. Sensor externo |
| 11. RS232 Schnittstelle
(externe Ansteuerung) | 11. RS232 interface
(external control) | 11. Interface RS232
(comando externo) |
| 12. Netzanschluss | 12. Mains connection | 12. Ligação à rede |
| 10. Capteur externe | 10. Extern sensor | 10. erillinen lämpötunnistin |
| 11. Interface RS232
(déclenchement externe) | 11. RS232 gränssnitt
(extern aktivering) | 11. RS232-rajapinta
(ulkoinen ohjaus) |
| 12. Raccordement au secteur | 12. Elanslutning | 12. verkkoliitäntä |
| 10. Externe sensor | 10. Sensor externo | 10. Εξωτερικός αισθητήρας |
| 11. RS232 interface
(externe aansturing) | 11. Interface RS232
(mando externo) | 11. Διασφή RS232
(εξωτερικός έλεγχος) |
| 12. Netaansluiting | 12. Conexión de red | 12. Σύνδεση δικτύου |
| 10. Sensore esterno | 10. Ekstern sensor | 10. Harici sensör |
| 11. Interfaccia RS232
(comando esterno) | 11. RS232 interface
(ekstern styring) | 11. RS 232 Ara birim
(Harici kumanda) |
| 12. Allacciamento alla rete | 12. Nettilslutning | 12. Şebeke bağlantısı |
| 10. Externí snímač | 10. Külső szenzor | 10. Zunanji senzor |
| 11. Rozhraní RS232
(externí řízení) | 11. RS232 interfész
(külső megvezérlés) | 11. RS232 vmesnik
(zunanje upravljanje) |
| 12. Síťová přípojka | 12. Hálózati csatlakozás | 12. Omrežni priključek |
| 10. Zewnętrzny czujnik | 10. Externý senzor | 10. Väline sensor |
| 11. Złącze RS232
(sterowanie zewnętrzne) | 11. Prepojovacia jednotka
RS232 (externé riadenie) | 11. RS232 port
(kaugjuhtimine) |
| 12. Przyłącze sieciowe | 12. Sietová prípojka | 12. Võrgupistik |
| 10. Išorinis jutiklis | 10. Ārējais sensors | |
| 11. RS232 šasaja
(išoriniam valdymui) | 11. RS232 iegriešanās vieta
(ārējai vadībai) | |
| 12. Lizdas elektros tinklo prijungimui | 12. Pieslēgums tīklam | |





www.cooperhandtools.com

Cooper Tools GmbH

Carl-Benz-Str. 2
74354 Besigheim
Germany
Tel.: (07143) 580-0
Fax: (07143) 580-108

Cooper Tools S.A.

25 Rue Maurice Chevalier BP 46
77832 Ozoir-la-Ferrière Cedex
France
Tél.: (01) 60 18 55 40
Fax: (01) 64 40 33 05

Cooper Tools

Suite 15, Coniston House
Town Centre
Washington, Tyne & Wear
NE38 7RN
Great Britain
Tel.: (0191) 419 7700
Fax: (0191) 417 9421

Cooper Italia S.p.A.

Viale Europa 80
20090 Cusago (MI)
Italy
Tel.: (02) 90 33 101
Fax: (02) 90 39 42 31

Erem S.A.

8, Rue de la Roselière
1400 Yverdon les Bains
Switzerland
Tél.: (024) 4 26 12 06
Fax: (024) 4 25 09 77